2017

VisitLillebælt
Fredericia-Middelfart

FREDERICIA - MIDDELFART

Helt særlige oplevelser ved, over og under vand!
Erlebnisse am, auf und unter Wasser!
Exceptional experiences at, above and below the water!

CLAY Keramikmuseum Danmark

Whale Watching

History

Velkommen Willkommen | Welcome

Enestående oplevelser for aktive livsnydere og legebørn
Den maritime købstad Middelfart og fæstningsbyen Fredericia ved Lillebælt er en oplagt ramme om weekendture, ferier og konferencer. Det unikke farvand er et eldorado for små og store med alt fra hvalsafari, lystfiskeri, dykning og vandsport til smagsoplevelser og spændende historie.

VELKOMMEN til Fredericia og Middelfart

Einzigartige Erlebnisse für aktive Lebensgenießer und Spielfreudige
Die maritime Kleinstadt Middelfart und die Festungsstadt Fredericia am Der Kleine Belt, sind der ideale Ort für Wochenendaufenthalte, Ferien und Konferenzen. Das einzigartige Gewässer ist ein Eldorado für Groß und Klein mit zahlreichen Angeboten von Walsafari, Angeln, Tauchen, Wassersport, bis hin zu gastronomischen Erlebnissen und spannender Geschichte.

WILLKOMMEN in Fredericia og Middelfart

Unique experiences for the active bonvivant and the child at heart
The maritime market town of Middelfart and the garrison town of Fredericia by the Little Belt are perfect for weekend trips, holidays and conferences.
The unique waters are an eldorado for people of all ages, offering everything from Whale Watching, angling, scuba diving and water sports to gastronomic pleasures and exciting history.

WELCOME to Fredericia og Middelfart

Oplev hele Danmark

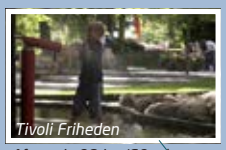
Erleben Sie ganz Dänemark | Discover all of Denmark

Feriens udflugter skal nydes uden at skulle tilbringe timer i en varm bil. Fredericia og Middelfart ligger tæt på det hele.

Ausflüge im Urlaub möchte man genießen, ohne stundenlang im warmen Auto zu schmoren. Fredericia und Middelfart sind nah an allem.

Enjoy your holiday excursions without spending hours in a hot car. Fredericia and Middelfart is close to everything.

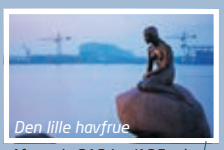
Afstand - Abstand Distance
Frederikshavn - Lillebælt
277 km/167 min.
Hirtshals - Lillebælt
280 km/164 min.
Lillebælt - Tysk grænse
110 km/60 min.
Øresundsbroen - Lillebælt
219 km/135 min.



Afstand : 98 km/60 min.

Afstand : 98 km/60 min.

Afstand : 98 km/60 min.

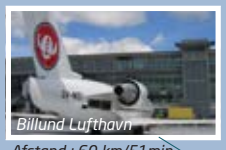


Afstand : 212 km/135 min.

Afstand : 64 km/46 min.

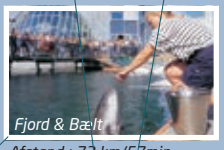
Afstand : 46 km/45 min.

Afstand : 208 km/126 min.



Afstand : 60 km/51min.

Afstand : 46 km/34 min.

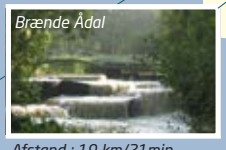


Afstand : 72 km/57min.

Afstand : 60 km/51 min.

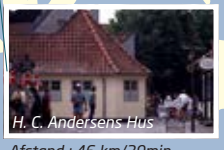
Afstand : 29 km/28min.

Afstand : 21 km/26min.

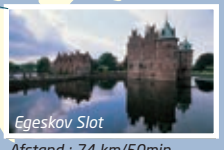


Afstand : 19 km/21min.

Afstand : *118/141 km/* Færge 1 time og 40 min



Afstand : 46 km/39min.



Afstand : 74 km/50min.

Afstand : 47 km/35 min.

Aarhus
Den gamle by
AROS
Tivoli Friheden
Kongernes Jelling
Givskud Zoo
Fredericia Badeland
Madsby Legepark
Vejle
Billund
Billund Lufthavn
Legoland
Fredericia
Middelfart
Kolding
Koldinghus
Trapholt
Brænde Ådal
Odense
Fjord og Bælt
Odense Zoo
Den Fynske Landsby
H.C. Andersens Hus
Egeskov Slot
Universe Oplevelsespark
Den lille havfrue
Tivoli
København

Indhold Inhaltsverzeichnis | Index

Do Water

Be happy pass 4-5
Lillebælt/Der Kleine Belt/The Little Belt 6-7
Broerne/Die Brücken/The bridges 8
Strande/Strände/Beaches 9
Bridgewalking 10-11
Sejlernes Mekka/Das Mekka der Segler/A mecca for sailors 12
Havnene/Die Häfen/The harbours 12-13
Lystfiskeri/Angelsport/Angling 14-15
Hvalsafari/Walsafari/Whale Watching 16-17
Dykning/Tauchen/Diving 18-21
Prøvedyk og snorkling/Schnuppertauchen und Schnorcheln/ Trial dive and snorkeling 22
Vandsport/Wassersport/Water sport 23-25

Do Nature

Plads til de aktive/Platz für die Aktiven/Leisure and outdoor activities 26
Aktiv i Naturen/Aktiv in der Natur/Active in the nature 27
Naturoplevelser/Naturerlebnisse/Close to nature 28-29
Dyrehaver/Wildparks/Deer Park 30
Med vandrestøvler/Mit Wanderstiefeln/Trekking 31
På cykel - ved Lillebælt/Auf dem Fahrrad – Am Kleinen Belt/ On bike – by the Little Belt 32
På cykel - ruter for alle/Auf dem Rad - Wege für jeden/ On a bike - routes for all 33
Golf 34
Oversigtskort/Übersichtskarte/Map 35

Historien/Geschichte/History

Historien lever/Fredericia - Lebendige Geschichte/ History comes alive in Fredericia 36-38
Guidede ture for grupper/Gruppentouren mit Guide/ Guided Group Tours 39

Do Art & Culture

Kunst og kultur 40
Gallerier & værksteder/Galerien & Kunstwerkstätten/ Galleries and workshops 41
Museer/Museen/Museums 42-44
Kunstudstillinger/Kunstausstellungen/Art exhibitions 45
Aktiv i byen/Aktiv in der Stadt/Activities in town 45-47
Madsby Legepark/Madsby Spielpark/Madsby Playpark 48

Do Local food

Kulinariske fristelser/Kulinarische Versuchungen/ Culinary temptations 49
Restaurant, café & Take-Away/Restaurant, Café & Take-Away/ Restaurant, Café & Take-Away 50-51
Oversigtskort/Übersichtskarte/Map 52
Lokale fødevarer/Regional erzeugte Lebensmittel/Local Foods 53

Overnatning - Unterkünfte - Accommodation

Hoteller og Konference/Hotels und Konferenzen/ Hotels and Conference 54-55
Konference og Messecentre/Konferenzen und Tagungscentren/ Conference and Meeting Centers 56
Camping - Camping - Camping 57
Feriehuse og lejligheder/Ferienhäuser und Wohnungen/ Holiday cottages and apartments 58
Bed & Breakfast/Bed & Breakfast/Bed & Breakfast 59
Oversigtskort/Übersichtskarte/Map 60

Shopping/Shoppen/Shopping 61
Butikker/Shops/Shops 62-63
Events/Events/Events 64-66
Apps - VisitFredericia & VisitFyn 67
Praktisk info/Praktische Infos/Practical info 68

Turistinformation Touristinformation | Tourist Information

VisitMiddelfart (Turistinformation)
Havnegade 6
DK-5500 Middelfart
Tel. +45 8832 5959
Mail: mail@visitmiddelfart.dk
www.visitlillebaelt.dk

Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:

2/1 - 31/5:	Kl. 10-14	Man/Mo-Fre/Fri/Fr
1/6 - 31/8:	Kl. 10-17	Man/Mo-Fre/Fri/Fr
	Kl. 10-14	Lør/Sa/Sa
1/9 - 23/12:	KL. 10-14	Man/Mo-Fre/Fri/Fr
29/4:	Kl. 10-14	
14/10 + 21/10	Kl. 10-14	

Fredericia Bibliotek og Velkomstcenter
Prinsessegade 27
DK-7000 Fredericia
Tel. +45 7210 6800
Mail: turisme@fredericia.dk
www.visitlillebaelt.dk

Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:

Man-Tor/Mo-Do/Mo-Th:	Kl. 8-19
Fre/Fre/Fr:	Kl. 8-17
Lør/Sa/Sa:	Kl. 10-14
1/10-31/3: Søn/So/Su:	KL. 13-16

Betjent åbningstid/Mit Personal/Manned opening hours:

Man-Tor/Mo-Do/Mo-Th:	Kl. 11-19
Fre/Fre/Fr:	Kl. 11-17
Lør/Sa/Sa:	KL. 10-14
1/10-31/3: Søn/So/Su:	KL. 13-16

Vi tager forbehold for trykfejl og ændringer i afgange og åbningstider
Druckfehler und Änderungen der Abfahrten und Öffnungszeiten vorbehalten
We are not responsible for misprints or changes in departure and opening times.

Udgiver
VisitLillebælt

Redaktion
VisitMiddelfart og VisitFredericia

Oplag: 45.000

Layout/tryk
Grafisk Team VisitMiddelfart og VisitFredericia
STEP.

Foto:
Niels Martner
VisitMiddelfart
VisitFredericia
Tom Nielsen
Dorthe Thrane Jensen
Ole Risbjerg
Jess F. Abrahamsen
Kvist Kommunikation
Susanne Lind
Ole Olsen
Lars Lyngholm Ketelsen
Mads Hansen

Be happy pass

Safari på Lillebælt

Når du overnatter i Fredericia eller Middelfart kan du få udleveret et BE HAPPY PASS i receptionen på dit overnatningssted. Med et BE HAPPY PASS, opnår du en lang række fordele eller kontante rabatter på mange sjove børneoplevelser i Fredericia, Middelfart og i Legoland Billund Resort.
Se mere på www.visitlillebaelt.dk

Restaurationsbesøg - få 10% på regningen excl. drikkevarer hos følgende:

Køb 4 is og betal for 3 her: (den billigste er gratis)

Restaurants:
Restaurant Fænø-Sund Ferie
Tel. +45 6340 1906 - www.midti.dk
Restaurant Teza's
Tel. +45 6440 0031 - www.tezas.dk
Papas Ristorante Pizzaria
Tel. +45 6441 5959 - www.papas2night.dk
Restaurant Fænøsund Marina
Tel. +45 6441 1453 - www.faenoesundmarina.dk

Wenn Sie in Fredericia oder Middelfart übernachten, können Sie an der Rezeption ihrer Unterkunft den BE HAPPY PASS bekommen. Mit einem BE HAPPY PASS erhalten Sie eine breite Palette an Rabatten und Vorteilen bei vielen Kinderaktivitäten in Fredericia, Middelfart und im Legoland Billund Resort.
Erfahren Sie mehr auf www.visitlillebaelt.de.

Restaurants - 10 % Rabatt auf die Rechnung (Getränke ausgenommen) in folgenden:

4 Eis kaufen und nur 3 bezahlen hier: (das billigste ist gratis)

Brasserie Svanen
Tel. +45 6441 4446 - www.brasseriesvanen
Café Carlos
Tel. +45 2223 0035 - www.cafecarlos.dk
Café Nr. 47
Tel. +45 7594 4747 - www.cafenr47.dk
Café Cozy
Tel. +45 6016 0581 www.c-c.dk

When staying in Fredericia or Middelfart ask for a BE HAPPY PASS at the hotel reception. With a BE HAPPY PASS there are discounts on many activities for children in Fredericia, Middelfart and at Legoland Billund Resort. See more on www.visitlillebaelt.com

Restaurant visits - get 10% off your bill excl. beverages at the following:

Buy 4 ice creams and pay for 3 here: (the cheapest is free)

Is/Eis/Ice cream:
Marina Café og Grill
Tel. +45 6441 1453 - www.marina-grill.dk
Café Cozy

Køb 4 is og betal for 3 (den billigste er gratis)

Få rabatter med BE HAPPY PASS

Rabatte mit der Vorteilskarte BE HAPPY PASS | Get your BE HAPPY PASS advantage card

Du skal blot vise dit BE HAPPY PASS ved attraktionen eller indtaste BE HAPPY PASS rabatkoden, som er oplyst i fordelskortet, når du booker online.

Spændende oplevelser hvor du kan opnå fordele eller rabat med dit BE HAPPY PASS

- **Bridgewalking**: – prøv det hvis du tør: Rabat: DKK 75,- til børn u. 16 år.
- **NYT**: Under overfladen ved Den Gamle Lillebæltsbro. Er børnene for små, eller har højdeskræk, så tag med biologen til stranden, under broen. Kom helt tæt på fisk og havdyr i rørebassin, og find dyr gennem vandkikkert. Fordel: Gratis mulepose med naturgrej.
- **Hvalsafari med AVENTURA**: Rabat: DKK 50,- til børn u. 12 år.
- **Hvalsafari med Mira3**: Rabat: DKK 50,- til børn u. 12 år.
- **Overnatning i trætoppen**: Rabat: DKK 400,- til børn u. 12 år.
- **Træklatring**: Børn u. 12 år, halv pris.
- **Familiesejlads**: Børn u. 12 år, halv pris.
- **Safari på Lillebælt for børn**: børn u. 12 år, halv pris.
- **Safari på Lillebælt - øde Ø besøg**: Børn u. 12 år, halv pris.
- **Safari på Lillebælt for alle**: Børn u. 12 år, halv pris.
- **Våddragter**: Gratis for børn u. 12 år.
- **Prøvedyk i bassin**: (forhåndsbookes 48 timer forud). Fordel: Gratis aftensmad til børn u. 12 år iflg. med voksen på Restaurant Fænø-Sund Ferie.
- **Madsbypark** – en dag fuld af sjov: Rabat: 20% i hele Madsbyparken.
- **Hotel Fredericia**: Bo eller spis på Hotellet og få gratis adgang til badeland og bowlinghal.

Madsbypark

Zeigen Sie einfach Ihren BE HAPPY PASS an der Attraktion vor oder geben Sie bei der Online-Buchung Ihren Vorteilscode, den Sie auf der Vorteilskarte sehen können, an.

Spannende Erlebnisse, bei denen Sie mit Ihrem BE HAPPY PASS Vorteile oder Rabatte erhalten.

- **Bridgewalking**: – versuchen Sie es, wenn Sie sich trauen: Rabatt: 75 DKK für Kinder unter 16.
- **NEU**: Unter der Oberfläche bei der Alten Kleinen Belt Brücke. Wenn die Kinder zu klein sind oder Höhenangst haben, können sie zusammen mit einem Biologen am Strand ein ebenso lehrreiches wie unterhalt sames Ange bot nutzen. Hier können Sie im "Streichelbecken" Fische und andere Meeresbewohner ganz aus der Nähe erleben und durch ein Wasserfernglas beobachten. Kostenloses Extra: Stofftasche mit Naturdingen.
- **Walsafari mit AVENTURA**: Rabatt: DKK 50,- für Kinder unter 12.
- **Walsafari mit Mira3**: Rabatt: DKK 50,- für Kinder unter 12.
- **Übernachtung im Baumwipfel**: Rabatt: DKK 400,- für Kinder unter 12.
- **Baumklettern**: 1/2 Preis für Kinder unter 12.
- **Familiensegeln**: 1/2 Preis für Kinder unter 12.
- **Safari auf dem Kleinen Belt für Kinder**: 1/2 Preis für Kinder unter 12.
- **Safari auf dem Kleinen Belt - ein Besuch auf einer einsamen Insel**: 1/2 Preis für Kinder unter 12.
- **Safari auf dem Kleinen Belt für alle**: 1/2 Preis für Kinder unter 12.
- **Neoprenanzug**: Gratis für Kinder unter 12.
- **Probetauchen im Becken**: (mind. 48 Stunden vorher vorbestellen). Vorteil: Kostenloses Abendessen für Kinder (in Begleitung von Erwachsenen) im Restaurant Fænø-Sund Ferie.
- **Madsby Aktivitätspark:** – ein Tag voller Spaß: Rabatt: 20 % im ganzen Madsbypark.
- **Hotel Fredericia**: Übernachten oder Essen Sie im Hotel und Sie bekommen kostenlosen Eintritt ins Badeland und Bowlinghalle.

Bridgewalking/Mads Hansen

Safari på Lillebælt

Overnatning i trætoppen

Madsbypark

Just show your BE HAPPY PASS at the attraction or use the code on your BE HAPPY PASS when booking online.

Great activities with Be Happy Pass advantages and discounts.

- **Bridgewalking** – try it if you dare. Discount: DKK 75 for children under 16 years.
- **NEW**: Below the surface by the Old Little Belt Bridge. If your children are too young or are scared of heights, then go exploring with the biologist on the beach underneath the bridge. Get close to fish and sea creatures in the touch pool and find animals through water binoculars. Free gift: Free tote bag with nature kit.
- **Whale Watching with AVENTURA**: Discount: DKK 50,- for children under 12 years.
- **Whale Watching with Mira3**: Discount: DKK 50,- for children under 12 years.
- **Overnight stay in the treetops**: Discount: DKK 400 for children under 12 years.
- **Tree climbing**: Children under 12 years, half price.
- **Family boat trip**: Children under 12 years, half price.
- **Safari on the Little Belt for children**: Children under 12 years, half price.
- **Safari on the Little Belt - deserted island visit**: Children under 12 years, half price.
- **Safari on the Little Belt** for everyone: Children under 12 years, half price.
- **Wetsuits**: Free for children under 12 years
- **Test dive in pool**: (pre-book 48 hours in advance). Benefit: Free evening meal for children under 12 years when accompanied by an adult at Restaurant Fænø-Sund Ferie.
- **Madsby Activity Park**: – a fun-packed day out Discount: 20% off everything in Madsbyparken.
- **Hotel Fredericia**: Stay or dine at the Hotel and get free admission to aqualand and bowling alley.

Hvalsafari

Træklatring

Det Maritime Lillebælt

naturpark LILLEBÆLT

Naturpark Lillebælt er en marin naturpark. Her arbejder vi på at skabe en masse spændende projekter til glæde for dig.
Se mere på www.naturparklillebaelt.dk

Der Naturpark Lillebælt ist ein maritimer Naturpark. Wir arbeiten an vielen interessanten Projekten – zur Freude der vielen Nutzer.
Lesen Sie mehr auf www.visitlillebaelt.de

The Nature Park Little Belt is a marine nature park. We work to create a lot of exciting projects for you.
Learn more at www.visitlillebaelt.com

Marsvinsædegilde i Lillebælt/Niels Martner
#WhaleWatching #VisitDenmark #Middelfart

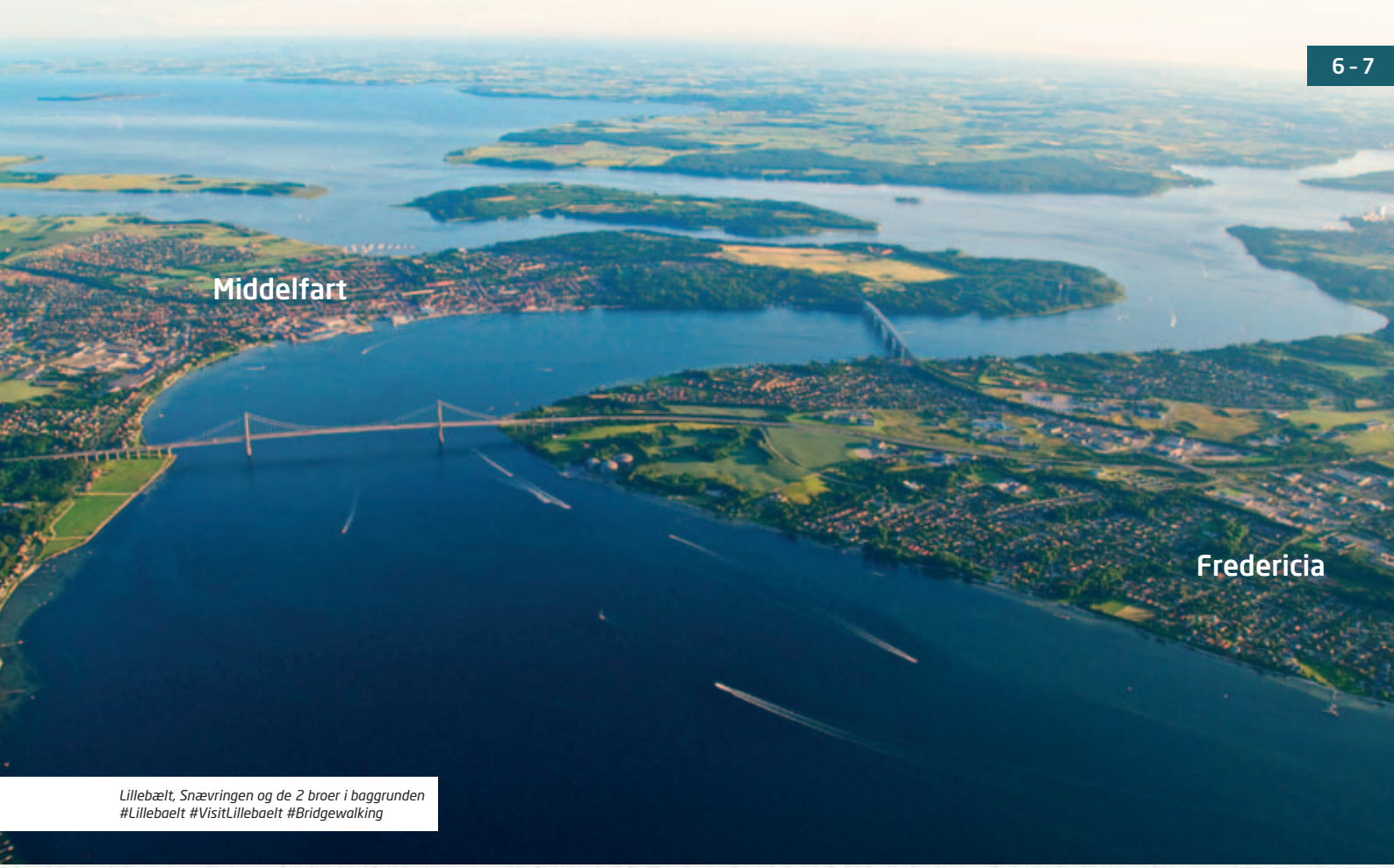
Lillebælt er et mekka for vandsports-aktiviteter. Med flotte lystbådehavne, strande og unikke fiske- og dykkermuligheder byder Fredericia og Middelfart på maritime oplevelser i topklasse. Her møder du også verdens mindste hval – marsvinet, så der er hvalgaranti, når du tager på Hvalsafari fra Middelfart.

Der Kleine Belt ist ein Mekka für Wassersportaktivitäten. Mit idyllischen Yachthäfen, Stränden und einzigartigen Angel- und Tauchmöglichkeiten gibt es in Fredericia und Middelfart maritime Erlebnisse der Spitzenklasse. Hier treffen Sie auch auf den kleinsten Wal der Welt – den Schweinswal. Bei einer Walsafari von Middelfart aus sehen Sie garantiert einen dieser kleinen Tümmler.

The Little Belt is a mecca for water sports. With beautiful marinas, beaches and unique angling and scuba diving opportunities, Fredericia and Middelfart offer first class maritime experiences. One of the world's smallest whales – the porpoise – can be found here so you are guaranteed to see a whale when going on a whale watching excursion from Middelfart.

Naturpark Lillebælt som pilotpark

Naturpark Lillebælt, Havørred Fiskeri i Lillebælt



Lillebælt, Snævringen og de 2 broer i baggrunden
#Lillebaelt #VisitLillebaelt #Bridgewalking

Lillebælt – store oplevelser

Lillebælt – große Erlebnisse | Lillebælt – great experiences

Lillebælt er både smalt og meget dybt. Det snoede forløb blev dannet af en gletcher under den sidste istid. Det smalleste sted er blot 1 km bredt. Et af de dybeste steder er Hundedybet. Her er 80 meter fra havoverfladen til bunden. Fra nord mod syd i Lillebælt passerer man Tragten, Snævringen og Bredningen, som på det bredeste sted er 15 kilometer.

Den kraftige vandudveksling mellem Kattegat og Østersøen giver kraftig strøm. Her mødes ferskvand fra Østersøen med saltvand fra Kattegat.

Langs med bredden er der grønne bøgeskove og stejle klinter, der fortsætter ned under havoverfladen og giver ideelle betingelser for mange slags dyre- og planteliv. Det giver både dykkere og lystfiskere sikkerhed for store oplevelser og fangster.

Der Kleine Belt ist sowohl schmal als auch sehr tief. Die gewundene Meerenge entstand während der letzten Eiszeit durch eine Gletscherzunge. Die schmalste Stelle ist nur 1 km breit. Eine der tiefsten Stellen ist "Hundedybet". Hier ist der Kleine Belt 80 Meter tief. An der breitesten Stelle "Bredningen" misst der Kleine Belt 15 Kilometer.

Der kräftige Wasseraustausch zwischen dem Kattegat und der Ostsee verursacht kräftige Strömung. Hier kommt es zum Zusammentreffen von salzarmem Wasser aus der Ostsee und salzreichem Wasser aus dem Kattegat. Der Kleine Belt ist bis zu 80 Metern tief.

Entlang dem Ufer gibt es schöne Buchenwälder und Steilhänge, die weit bis unter die Meeresoberfläche reichen, und für ideale Lebensbedingungen für alle Arten von Fauna und Flora sorgen. Dies sichert sowohl Tauchern als auch Anglern große Erlebnisse – und Fänge.

The Little Belt is both narrow and very deep.
The winding, narrow passages were formed by a glacier during the last Ice Age. At its narrowest, it is just one kilometre wide. One of the deepest places is "Hundedybet", which is 80 metres deep from the surface to the bottom of the sea. From north to south of Little Belt you pass "Tragten", "Snævringen" and "Bredningen", which, at its widest point, measures 15 kilometres.

The powerful convergence of Kattegat and the Baltic Sea creates strong currents. This is where fresh water from the Baltic Sea meets saline water from Kattegat. The Little Belt is up to 80 metres deep.

Along the shore you will find green beech forest and steep cliffs, which continue beneath the surface of the sea creating ideal conditions for many kinds of plant and animal life and assuring fantastic experiences and catches for scuba divers and anglers.

Lillebæltsbroerne

Bridgewalking

Den Nye Lillebæltsbro

Den Nye Lillebæltsbro
#Bridges #Fredericia #Middelfart

Broerne, højt over vandet Die Brücken, hoch über dem Wasser | The bridges, high above the sea

Den Gamle Lillebæltsbro (Bygget 1925 - 1935)
Gå en tur over Den Gamle Lillebæltsbro og oplev udsigten over byen, bæltet og bøgeskoven. Broen er den første faste forbindelse mellem Jylland og Fyn, der erstattede både bil- og jernbanefærger. Den Gamle Lillebæltsbro er 1125 meter lang, 57 meter høj og kostede 32 millioner kroner at bygge.

Prøv Bridgewalking på Den Gamle Lillebæltsbro. Se mere på side 10-11.

Den Nye Lillebæltsbro (Bygget 1965 - 1970)
Den Nye Lillebæltsbro har tre motorvejsspor i hver retning. Den er 1.700 meter lang, 33,3 meter bred, 120 meter høj og har et frit spænd på ca. 600 meter.
Gennemsejlings-højden er 44 meter.

På plænen under broen foregår der forskellige events med musik, marked m.m.

Die Alte Kleine Belt Brücke (Errichtet 1925 - 1935)
Machen Sie einen Spaziergang über die Alte Belt Brücke und genießen Sie die Aussicht über die Stadt, den Belt und den Buchenwald. Die Brücke ist die erste feste Verbindung zwischen Jütland und Fünen, die sowohl Autofähren als auch Eisenbahnfähren ersetzte. Die Alte Belt Brücke ist 1125 Meter lang, 57 Meter hoch und kostete 32 Millionen dänische Kronen.

Probieren Sie Bridgewalking auf der Alten Belt Brücke. Mehr Informationen au Seite 10-11.

Die Neue Kleine Belt Brücke Autobahn E 20 (Errichtet 1965- 1970)
Die neue Kleine Belt Brücke hat drei Autobahnspuren in jeder Richtung. Sie ist 1.700 Meter lang, 33,3 Meter breit, 120 Meter hoch und hat eine Spannweite von ungefähr 600 Metern. Die Durchfahrtshöhe beträgt 44 Meter.

Auf dem Platz unter der Brücke gibt es verschiedene Events mit Musik, Markt u.v.m.

The Old Little Belt Bridge (Built 1925 - 1935)
Take a walk across the Old Little Belt Bridge and take in the beautiful view of the town, the belt and the beech forest. The bridge was the first permanent link between Jutland and Funen, replacing both car and rail ferries. The Old Little Belt Bridge is 1,125 metres long, 57 metres high, and cost DKK 32 million to build.

Try Bridge Walking on the Old Little Belt Bridge. See more on pages 10-11.

The New Little Belt Bridge motorway E20 (Built 1965 - 1970)
The New Little Belt Bridge has a three-lane motorway in both directions. The bridge is 1,700 metres long, 33.3 metres wide and has a free span of approx. 600 metres.
The overhead clearance is 44 metres.

Different events, such as markets and concerts, take place at the lawn under the New Little Belt Bridge.

Rock under Broen

Den Gamle Lillebæltsbro/Niels Martner

På toppen af Den Gamle Lillebæltsbro/Mads Hansen

Velkommen på stranden Willkommen am Strand | Welcome to the beach

Strandene ved Lillebælt indbyder til sol og leg

DK Blå Flag - et kvalitetsstempel
DE Blaue Flagge - ein Qualitätszeichen
UK Blue Flag - a mark of quality

Fredericia og Middelfart er omkranset af vidunderlige strande hvoraf de 7 er Blå flag strande. Sommerliv er strandliv, med plads til leg og spil eller total afslapning: Brede strande, smalle strande, strande med soppevand eller dybt vand, strande helt for dig selv eller strande, der har alle faciliteter, så du kun skal pakke strandtasken med det mest nødvendige.

Fredericia und Middelfart sind von wunderschönen Stränden umgeben, von denen nicht weniger als 7 mit der Blauen Flagge ausgezeichnet wurden. Sommerurlaub ist Strandurlaub mit Platz für Spiel und Spaß oder geruhsame Entspannung: Hier finden Sie breite Strände, schmale Strände, Strände mit flachem Wasser ebenso wie an tiefem Wasser. Strände, die Sie ganz für sich alleine haben oder solche mit allen denkbaren Einrichtungen. Jetzt brauchen Sie nur noch die Strandtasche zu packen

Fredericia and Middelfart are surrounded by wonderful beaches, seven of which have been awarded the Blue Flag. Summer life is beach life, with plenty of space for fun and games or total relaxation: Wide beaches, narrow beaches, beaches for paddling or with deep water for swimming, beaches all to yourself or beaches that have all the facilities, so you just have to pack your beach bag with the essentials.

Strandliv Strände | Beaches

Se kort side/Karte auf Seite/Map on page: 35

1 P WC
Varbjerg Strand Feddet, Varbjerg, 5464 Brenderup

2 P WC
Båring Ege Skyttevej, Båring Sommerland, 5466 Asperup

3 P WC
Båring Strand Molevej, 5466 Asperup

4 P WC
Vejlby Fed Strand Middelfart Rigelvej, 5500 Middelfart

5 P WC
Dæmningen Dæmningen, Strib, 5500 Middelfart

6 P WC
Strib Nordstrand Ved Norden Bro, Strib, 5500 Middelfart

7 P WC
Søbadet Søbadvej, 5500 Middelfart

8 P WC
Gals Klint Galsklintvej, 5500 Middelfart

9 P WC
Stranden ved Middelfart Marina
Østre Hougvej 124, 5500 Middelfart

10 P
Svenstrup Strand Svenstrup Strand, Svenstrup, 5500 Middelfart

11 P WC
Ronæs Camping Strand Ronæsvej 10, Ronæs, 5580 Nørre Aaby

12 P WC
Føns Strand Føns Strandvej, Føns, 5580 Nørre Aaby
Der er etableret en permanent havbane som måler 200x50 m.
Hier gibt es eine permanente Meeresschwimmbahn, die 200x50 m misst.
A permanent 200m x 50m open water swimming area has been established.

13 P
Husby Strand Husby Strandvej, Husby, 5592 Ejby

14 P
Sønder Aaby Strand Høstmarksvej, Sønder Aaby, 5592 Ejby

15 P WC
Skærbæk Strand Brandsøvej 35, 7000 Fredericia

16 P WC
Øster Strand, Øster Voldgade 34, 7000 Fredericia

17 P WC
Hyby Lund Strand, Lillebælts Allé 18, 7000 Fredericia.

18 P WC
Trelde Næs Strand Trelde Næs, 7000 Fredericia

19 P
Erritsø Strand Erritsø, 7000 Fredericia

20 P WC
Lyngsodde Snoghøj, 7000 Fredericia

21 P
Flansbæk Strand Trelde Næs, 7000 Fredericia

Bridge walking

Bridgewalking på Den Gamle Lillebæltsbro
#Bridgewalking #BridgewalkingLillbælt

Du kan tage til Sydney. Eller Lillebælt. Begge steder kan du gå oven på en bro. Opleve højden. Suget i maven. Den spektakulære og uhindrede udsigt. Nyde vandet. Skibene. Udsigten mod land. Vinden. Vejret. Den svage rysten i broen, når toget gungrer over broen. Bridgewalking Lillebælt er en ny, unik attraktion i Europa. Tag med og få en helt enestående oplevelse.

Sie können nach Sydney reisen. Oder an den Kleinen Belt. An beiden Orten können Sie oben auf einer Brücke gehen. Die Höhe erleben. Das Kribbeln im Magen. Die spektakuläre und ungehinderte Aussicht. Das Wasser genießen. Die Schiffe. Die Aussicht zum Land. Den Wind. Das Wetter. Das leichte Rütteln der Brücke, wenn der Zug über die Brücke dröhnt. Bridgewalking Lillebælt ist eine neue, einzigartige Attraktion in Europa. Erleben Sie ein absolut einmaliges Erlebnis.

You can go to Sydney. Or the Little Belt. In both places, you can walk above a bridge. Experience the height, and feel the thrill. The spectacular and unimpeded view. Enjoy the water. The ships. The view towards the land. The weather. The weak shaking of the bridge when a train is rumbling over the bridge. Bridgewalking Lillebælt is a new, unique attraction in Europe. Please come along and have quite a unique experience.

Marsvin i vandet?/Mads Hansen

Oplevelse for hele familien/Mads Hansen

Bridgewalking Udsigt til noget særligt | Aussicht auf etwas Besonderes | The prospect of something special

Turen starter ved Velkomstcentret. Her bliver du modtaget af kyndige guider, som forbereder dig på den fantastiske tur, du skal ud på. Sammen går I fra Velkomstcentret til Den Gamle Lillebæltsbro, hvor du bliver koblet til et sikkerhedssystem - og så går det opad! Op til 60 meters højde og ud på turen over broen. Undervejs fortæller guiden om broens arkitektur, historien, byggeriet og naturen omkring Lillebælt. Vi glæder os til at byde dig velkommen i højden!

Die Tour beginnt am Begrüßungscenter. Hier empfangen Sie unsere erfahrenen Guides und bereiten Sie auf die bevorstehende, fantastische Tour vor. Zusammen gehen Sie vom Begrüßungscenter zur alten Brücke über den Kleinen Belt, wo Sie an ein Sicherheitssystem gekoppelt werden – und dann geht es aufwärts!
Bis auf 60 Meter Höhe und dann über die Brücke. Unterwegs erzählt der Guide von der Architektur, der Geschichte und vom Bau der Brücke, sowie von der Natur im Bereich des Kleinen Beltes. Wir freuen uns darauf, Sie in der Höhe zu begrüßen!

Your tour starts at The Welcome Centre. Here our very skilled guides will meet and prepare you for your fantastic tour on the bridge. You will walk together from the Welcome Centre to The Old Little Belt Bridge where you will be connected to a security rail – and then you are going up! At a height of 60 metres, you will cross the bridge. During the walk, the guide tell you about of the bridge architecture, the history, the construction and the nature around The Little Belt. We look forward to welcoming you in the heights!

BE HAPPY PASS
More info on page 4 - 5

Udsigten er ubeskrivelig flot

Fakta

Varighed: Ca. 2 timer incl. sikkerhedsinstruktion og omklædning.
Pris online booking: Voksne DKK 279,-
Barn u/16 år DKK 209,-
Pris ved Velkomstcentret: Voksne DKK 285,-
Barn u/16 år DKK 230,-
Tilmelding: Billetter købes på www.bridgewalking.dk. Maks 20 deltagere pr. tur.
Sprog: Dansk og engelsk.
Sikkerhed: Du skal være **min. 140 cm.**
Husk praktisk fodtøj. Bridgewalking er ikke egnet for kørestolsbrugere og bevægelseshæmmede. For øvrige helbredsoplysninger se **www.bridgewalking.dk**.
Af sikkerhedsmæssige årsager må man ikke medbringe løse genstande. Du får udleveret en heldragt til turen, som i øvrigt må tages med hjem.
Aflysning: Såfremt en tur aflyses pga. vejret, bliver din billet refunderet. Du får direkte besked på sms og mail.

Fakten

Dauer: Etwa 2 Stunden inkl. Sicherheitseinweisung und Umziehen
Preis online booking: Erwachsene DKK 279,-
/Kinder u/16 Jahren DKK 209,-
Preis vor Ort: Erwachsene DKK 285,-
Kinder u/16 DKK 230,-
Anmeldung: Tickets können über www.bridgewalking.dk erworben werden. Max. 20 Teilnehmer pro Tour.
Sprachen: Dänisch und Englisch
Sicherheit: Sie müssen mind. 140 cm groß sein. Denken Sie an praktisches Schuhwerk. Bridgewalking eignet sich nicht für Rollstuhlfahrer und Körperbehinderte.
Zu sonstigen Informationen zur Gesundheit siehe **www.bridgewalking.dk**
Aus Sicherheitsgründen darf man keine losen Gegenstände mitführen. Sie erhalten für die Tour einen Overall, der übrigens mit nach Hause genommen werden darf.
Stornierung: Wenn eine Tour aufgrund des Wetters storniert wird, wird Ihr Ticket erstattet. Sie werden direkt per SMS oder E-Mail informiert.

Facts

Duration: Approx. 2 hours including safety instructions and changing.
Price online booking: Adults DKK 279,-/
Children u/16 years DKK 209,-
At the Welcome centre: Adults DKK 285,-
Children u/16 yrs. DKK 230,-
Registration: Buy tickets online in advance at www.bridgewalking.com. Max 20 participants per tour.
Languages: Danish and English
Security: You must be **min. 140 cm.**
Do not forget to bring practical footwear. Bridgewalking is not suitable for wheelchair users and physically handicapped.
For further medical information, please visit **www.bridgewalking.dk**
For safety reasons, you may not bring any loose objects. You will be supplied with a one-piece suit for the walk, which you are allowed to keep.
Cancellation: If a walk is cancelled due to weather conditions, your ticket will be refunded. You will be informed directly on SMS or e-mail.

Wauw en udsigt/Mads Hansen

Den Nye Lillebæltsbro

Naturoplevelse som du ikke glemmer

Sejlbåde på Lillebælt/Foto: Night Shift Media

Sejlernes mekka Das Mekka für Segler | A mecca for sailors

Et spændende farvand med faciliteter i topklasse
Lillebælt er oplagt uanset om du selv har båd eller du vil leje en båd, havkajak, kano, megin-jolle, motorbåd eller surfboard. Du oplever et spændende farvand og har faciliteter i top-klasse med havne, strande og slæbesteder. Tag f.eks. på en éndagstur til Brandsø eller Fænø Kalv, hvor du kan ankre op og nyde stilheden og den medbragte mad. Du kan altid finde læ og oplagte steder at ligge for svaj.

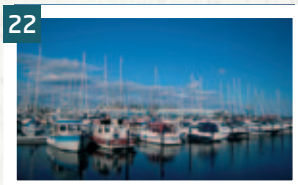
Ein spannendes Gewässer mit Einrich-tungen der Spitzenklasse
Der Kleine Belt ist für alle geeignet, egal ob Sie mit dem eigenen Boot kommen oder ein Boot, Seekajak, Kanu, eine Megin-Jolle, ein Motorboot oder Surfbrett mieten. Sie erleben Ein spannendes Gewässer und finden Einrichtungen der Spitzen-klasse mit Häfen, Stränden und Slipanlagen. Unternehmen Sie z.B. eine Eintagesfahrt nach Brandsø oder Fænø Kalv, wo Sie ankern, die Ruhe und das mitgebrachte Essen genießen können. Sie finden immer eine windgeschützte Stelle und optimale Orte zum Ankern.

Exciting waters with first-class facilities
Whether you have your own boat or wish to rent or hire a boat, a sea kayak, canoe, a smack, a megin dinghy, a motorboat or a surfboard, the conditions of The Little Belt are perfect. You will experience exciting waters offering first-class facilities with harbours, beaches and slipways. Try a daytrip to the islands of Brandsø or Fænø Kalv, where you can drop anchor and enjoy the peace and quiet, and your packed lunch. You can always find shelter and a perfect spot to moor.

Havnene Die Häfen | The harbours

Se kort side/Karte auf Seite/Map on page: 35

22



500 | 3 m | WC

Fredericia Lystbådehavn
Jesper Banksvej 7
7000 Fredericia

Indsejlingen til Fredericia Lystbådehavn er helt unik. Kuperet terræn på begge sider og udsigt til Lillebæltsbroen giver en utrolig smuk oplevelse. Fra Fredericia Lystbådehavn finder du altid et godt sejlermiljø med læ og roligt vand.

Fredericias Jachthafen liegt am ruhigen Lillebaelt mit Aussicht zum schönen Hannerup Wald und mit Geh- oder Fahradabstand zur Stadt und mit dem Stadtbus bis zur Haustür.

Fredericia yacht harbour in the Little Belt is hard to avoid. The yacht harbour is renovated and extended to accommodate 500 boats. New modern facilities for guests, and beautiful surroundings to explore.

23

177 | 2 m | WC

Skærbæk Lystbådehavn
Fjordvejen 20
7000 Fredericia

Den nyere lystbådehavn ligger som nabo til den idylliske, lille fiskerihavn i Skærbæk, hvor man kan følge fiskernes dagligdag og dufte nettene, som hænger til tørre på kajen.

Dieser idyllische Jachthafen liegt in Skærbæk, gleich neben dem kleinen Fischereihafen, wo man der Arbeit der Fischer zugucken kann und den Geruch der Fischernetze einatmen kann, die am Kai zum Trocknen aufgehängt werden.

The idyllic marina in Skærbæk is situated close to the little fishing harbor, where you can follow the daily life of the fishermen and smell their nets, which is drying at the quay side.

24

24 | 0,8 m | WC

Gl. Havn Lystbådehavn
Gl. Havn
7000 Fredericia

Vælger du at lægge til i Gammel Havn, kan du både opleve det spændende byggeri og de mange aktiviteter og faciliteter i Fredericia C-området.

Wenn Sie im Gl. Havn anlegen, haben Sie die interessanten Neubauten und die zahlreichen Aktivitäten und Einrichtungen des Stadtteils Fredericia C - die Kanalstadt am Kleinen Belt - in unmittelbarer Nähe.

If you choose to moor in Gammel Havn, you can discover the exciting construction project and the many activities and facilities in the Fredericia C area.

Havnene Die Häfen | The harbours

Se kort side/Karte auf Seite/Map on page: 35

Gl. Havn Fredericia

Middelfart og Fredericia tilbyder havnepladser for enhver smag, bl.a. i Fredericias nye kanalanlæg. Havnene ligger tæt på bymidten i de to byer med fantastiske specialbutikker, moderne detailhandel og bykultur. En stor del af havnene ligger i oplandet med smuk natur og unikke lokalsamfund.

Middelfart und Fredericia haben Hafenplätze für jeden Geschmack, z.B. in Fredericias neuen Kanälen. Die Häfen liegen unweit des Stadtzentrums mit tollen Fachgeschäften, modernem Einzelhandel und Stadtkultur oder in ruhigerer Lage mitten in der Natur.

Middelfart and Fredericia offer moorings for every taste, the new channel systems in Fredericia included. The harbours are close to the two towns centres, with great specialty shops, modern retail and urban culture. Many of the harbours are also located in the outskirts with beautiful scenery and unique local communities.

25

100 | 0,4-1,35 m | WC

Svinø Bådelaug
Svinøvej 36
5500 Middelfart

Ligger syd for Middelfart i Gamborg Fjord og i bunden af Ellebæk Vig.

Südlich von Middelfart im Gamborg Fjord und am Ende der Bucht Ellebæk.

Svinø Bådelaug is situated south of Middelfart in Gamborg Fjord, at the head of Ellebæk Vig cove.

26

55 | 2,5 m | WC

Føns Vig Jollehavn
Føns Strandvej
5500 Middelfart

Ligger syd for Middelfart i det sydøstlige hjørne af Føns Vig.

Føns Vig Jollehavn liegt südlich von Middelfart in der südöstlichen Ecke der Bucht Föns Vig.

Føns Vig Jollehavn lies to the south of Middelfart in the south-eastern corner of Føns Vig cove.

27

55 | 0,8 m | WC

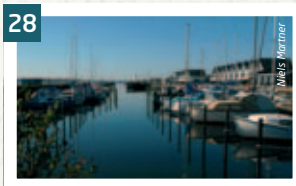
Varbjerg Havn
Varbjergvej/Bro Strandvej 1
5464 Brenderup

Denne lille havn ligger smukt placeret nordøst for Middelfart i Båring Vig.

Dieser kleine Hafen liegt schön in der Bucht Båring Vig nordöstlich von Middelfart.

This little harbour is beautifully located to the north-east of Middelfart in Båring Vig cove.

28



150 | 5 m | WC

Strib Bådehavn
Strandvejen 271
5500 Middelfart

Ligger vestvendt i den del af Lillebælt, der kaldes Snævringen.

Westlage in der Snævringen genannten Engstelle des Kleinen Belts.

Strib Bådehavn is west-facing, in the part of the Little Belt known as "Snævringen".

29

60 | 3 m | WC

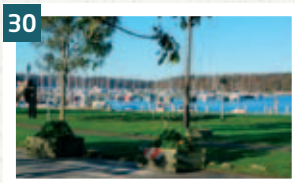
NyHavn 1
Havnegade 10
5500 Middelfart

Ligger tæt på bymidten, ved siden af KulturØen, og har gode faciliteter.

Unweit des Stadtzentrums neben dem Kulturhaus KulturØen gelegen, mit guten Einrichtungen.

Is located close to the town centre, next to KulturØen, and boasts good facilities.

30



520 | 3 m | WC

Middelfart Marina
Østre Hougvej 124
5500 Middelfart

Ligger smukt på sydsiden af Hindsgavl Halvøen i det smalle farvand Fænøsund. Marinaen har alle moderne servicefaciliteter.

Schön gelegen an der Südseite der Halbinsel Hindsgavl im schmalen Fænøsund. Der Yachthafen bietet alle modernen Serviceeinrichtungen.

Middelfart Marina is beautifully situated on the southern side of the Hindsgavl peninsula in the narrow Fænøsund. The marina offers all modern conveniences.

31

40 | 3 m | WC

Middelfart Gl. Havn
Havnegade 84
5500 Middelfart

Ved Gl. Havn kan du fra den smukke havnepromenade, nyde den storslåede udsigt over bælt og broer. Gl. Havn er udgangspunkt for hvalsafari og tursejlads på Lillebælt.

Am Gl. Havn können Sie von der schönen Hafenpromenade aus den großartigen Blick auf den Belt und die Brücken genießen. Der Hafen ist Ausgangspunkt für Walsafari-Touren und Bootsfahrten auf dem Kleinen Belt.

At Gl. Havn you're close to the city centre with magnifi-cent views of the belt and the bridges from the harbour promenade. Gl. Havn is where the Whale Watching and boat trips on The Little Belt set off from.

32

48 | 2 m | WC

Kongebro Havn
Kongebrovej 63 5500 Middelfart

Ligger med formidabel udsigt til både Den Gamle og Den Nye Lillebæltsbro. Lille og eksklusiv havn, og særdeles populær blandt lystsejlerne. Der er få gæstepladser.

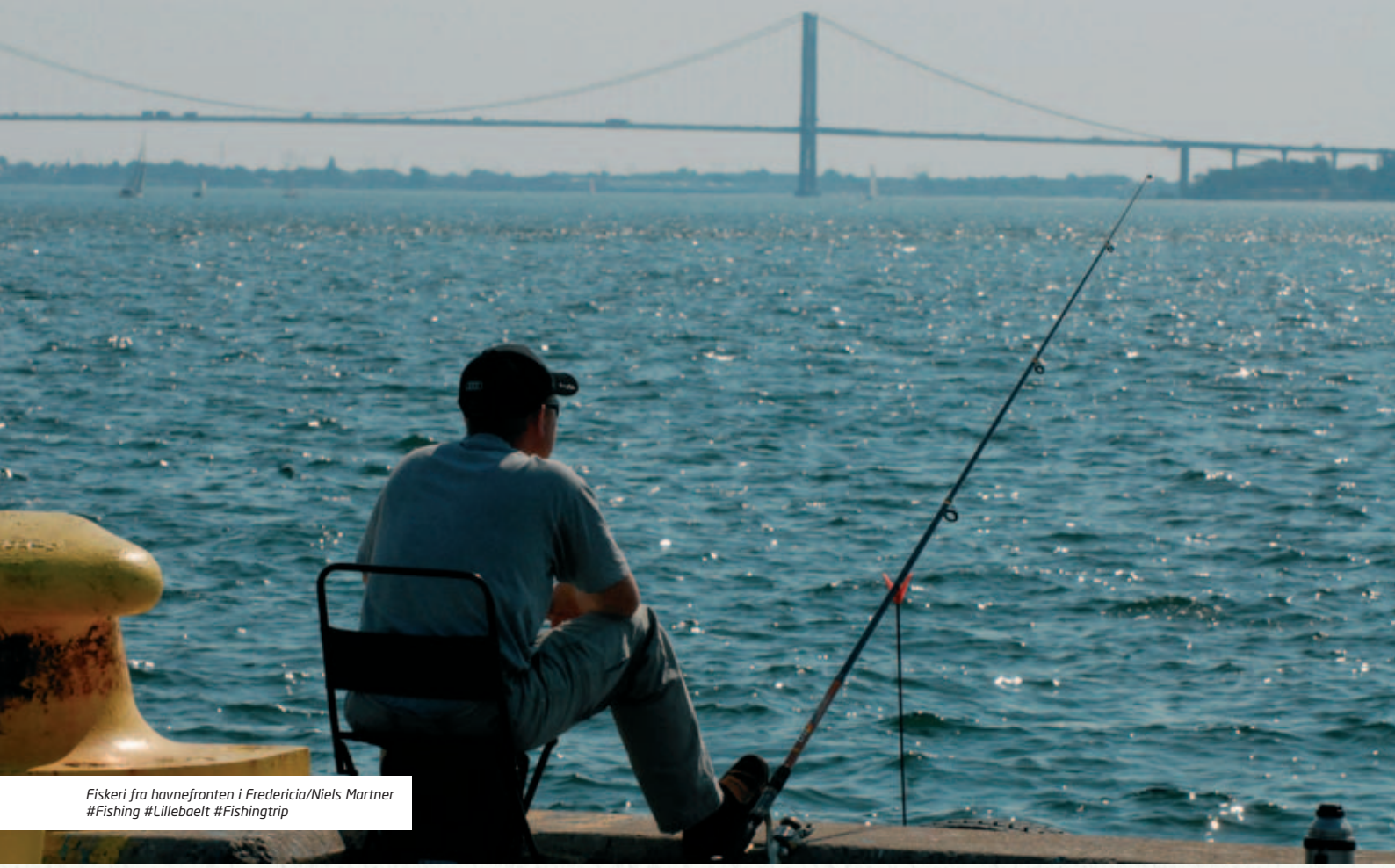
Tolle Aussicht auf die alte Brücke über den Kleinen Beltim Nordwesten und die neue Brücke im Nordosten. Ein kleiner und exklusiver Hafen, der bei Hobbyseglern sehr beliebt ist. Nur wenige Gästeplätze.

Kongebro Havn offers an amazing view of the Old Little Belt Bridge to the northwest and the New Little Belt Bridge to the northeast. A small and exclusive harbour, and especially popular with pleasure sailors. There are a few guest moorings.

Vil du prøve sejlsportens formel 1, så tilbyder Match Racing Denmark familiesejlads på Matchrace bådene.
Periode: 4/7-29/8 (tirsdage)
Book direkte på www. visitlillebaelt.dk

Möchten Sie die Formel 1 im Segelsport ausprobieren, dann bietet Match Racing Denmark Familiensegeln auf Match Race-Booten an.
Zeitraum: 4/7- 29/8 (Dienstags)
Buchen Sie direkt auf www. visitlillebaelt.de

Try the Formula 1 of sailing! Match Racing Denmark offers family sailing tours on the Match Race boats.
Every Tuesday from 4/7-29/8
Book tickets at www. visitlillebaelt.com



Fiskeri fra havnefronten i Fredericia/Niels Martner
#Fishing #Lillebaelt #Fishingtrip

Lystfiskeri Angelsport | Angling

Lillebælt bugter sig og veksler mellem dybt strømrigt vand og lavvandede næringsrige kyster. Det gør Lillebælt til et af Danmarks bedste områder til både kystfiskeri og havfiskeri: Hvis du vil trække de store torsk op fra dybet, svinge fluen efter en fuldfed havørred, eller fange et par rødspætter til panden, så er Lillebælt det helt rigtige sted.

Uanset vejr, vind og årstid så byder Middelfart og Fredericia på fremragende kystfiske muligheder. Som havørredfisker kan man ikke ønske sig mere.
Claus Eriksen - Go Fishing

Uanset vind og vejr kan du altid finde et godt sted at fiske: Med få minutters kørsel kan du skifte fiskevand.
Der er mange steder du kan sætte din båd i vandet, og bæltet er som regel roligt at sejle på. Du kan hurtigt krydse mellem fiskepladser, rev, strøm, og øde øer.

Der Kleine Belt schlängelt sich und wechselt zwischen tiefem, strömungsreichem Wasser und seichten, nährungsreichen Küsten. Deshalb gehört Der Kleine Belt zu den besten Gebieten Dänemarks für sowohl Küstenfischerei als auch Meeresfischerei. Möchten Sie große Dorsche aus der Meerestiefe ziehen, die Fliege nach einer prächtigen Meerforelle auswerfen oder einige Schollen für die Pfanne angeln - am Kleinen Belt sind Sie richtig!

Egal welches Wetter, welcher Wind und welche Jahreszeit - Middelfart und Fredericia bieten hervorragende Möglichkeiten zum Küstenangeln. Als Meerforellenangler kann man sich nicht mehr wünschen.
Claus Eriksen - Go Fishing

Egal welche Wind- und Wetterverhältnisse herrschen - Sie finden immer einen guten Angelplatz: Das nächste Jagdrevier liegt nur wenige Autominuten entfernt.
Es gibt viele Stellen, wo Sie Ihr Boot zu Wasser lassen können und der Belt bietet meist ruhige Segelbedingungen. Sie können schnell zwischen Angelplätzen, Riffen, Strömung und einsamen Inseln wechseln.

The Little Belt meanders and alternates between deep waters with strong currents and a shallow, nutrient-rich coastline. This makes The Little Belt one of the best areas in Denmark for both coastal and deep-sea fishing: If you're looking to reel in the big cods from the deep, fly fish for sea trout or a sea trout or catch a couple of plaices to put on the pan.

Whatever the weather, the wind or the season, Middelfart offers excellent coastal fishing, and as a trout angler, you cannot ask for more.
Claus Eriksen - Go Fishing

Whatever the wind or the weather, you can always find a good fishing spot: Within a few minutes drive you can change fishing waters. There are many places where you can put your boat in the water and the belt is usually very calm for sailing. You can quickly switch between fishing grounds, reefs, currents and uninhabited islands.

Fiskeri på Strib Nordstrand/Niels Martner

Lej en båd og tag på fisketur

Bådudlejning/Bootsverleih/Boat rental
Vestfyns Marinecenter
Værkstedsvej 16b, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 0345/+45 2844 6577
Priser fra/Preise von/Prices from
DKK 800,- pr. dag/Am Tag/Per day
Online booking: www.visitlillebaelt.dk

Lystfiskeri Angelsport | Angling

Drøm om store fisk
Der er mange overnatningsmuligheder, der kan være det ideelle udgangspunkt for lystfiskerferien: Bo direkte ved vandet med rense-, fryse- og tørrefaciliteter. Enten i hus, en skøn hytte, eller en eksklusiv lejlighed. Se side 60

Fisketure i lejet båd eller med erfaren guide
Fisketure på Lillebælt er altid en succes – der er kun ca. 10-20 minutters sejlads til de gode fiskepladser. Lej en båd og sejl ud på egen hånd, eller tag på en af de planlagte fisketure med en velbevandret skipper, der gerne deler ud af sine erfaringer og giver nyttige tips.
I sommermånederne er der planlagte fisketure.
Periode: Torsdag 13/4 + 29/4 + 6/7 - 14/9 + 19/10. Priser fra: DKK 150,-
Online booking: www.visitlillebaelt.dk

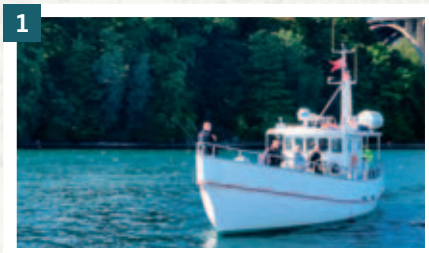
Det er også muligt, efter aftale, at arrangere specialture for grupper på flere forskellige både. Se mere på www.visitlillebaelt.dk

Träumen Sie von großen Fischen
Es gibt viele Übernachtungsmöglichkeiten, mit optimalem Ausgangspunkt für den Angelurlaub. Wohnen Sie direkt am Wasser mit Ausnehm-, Gefrier- und Trockenmöglichkeiten: Entweder in einem großen Haus, in einer kleinen Hütte oder in einer exklusiven Wohnung.
Siehe Seite 60

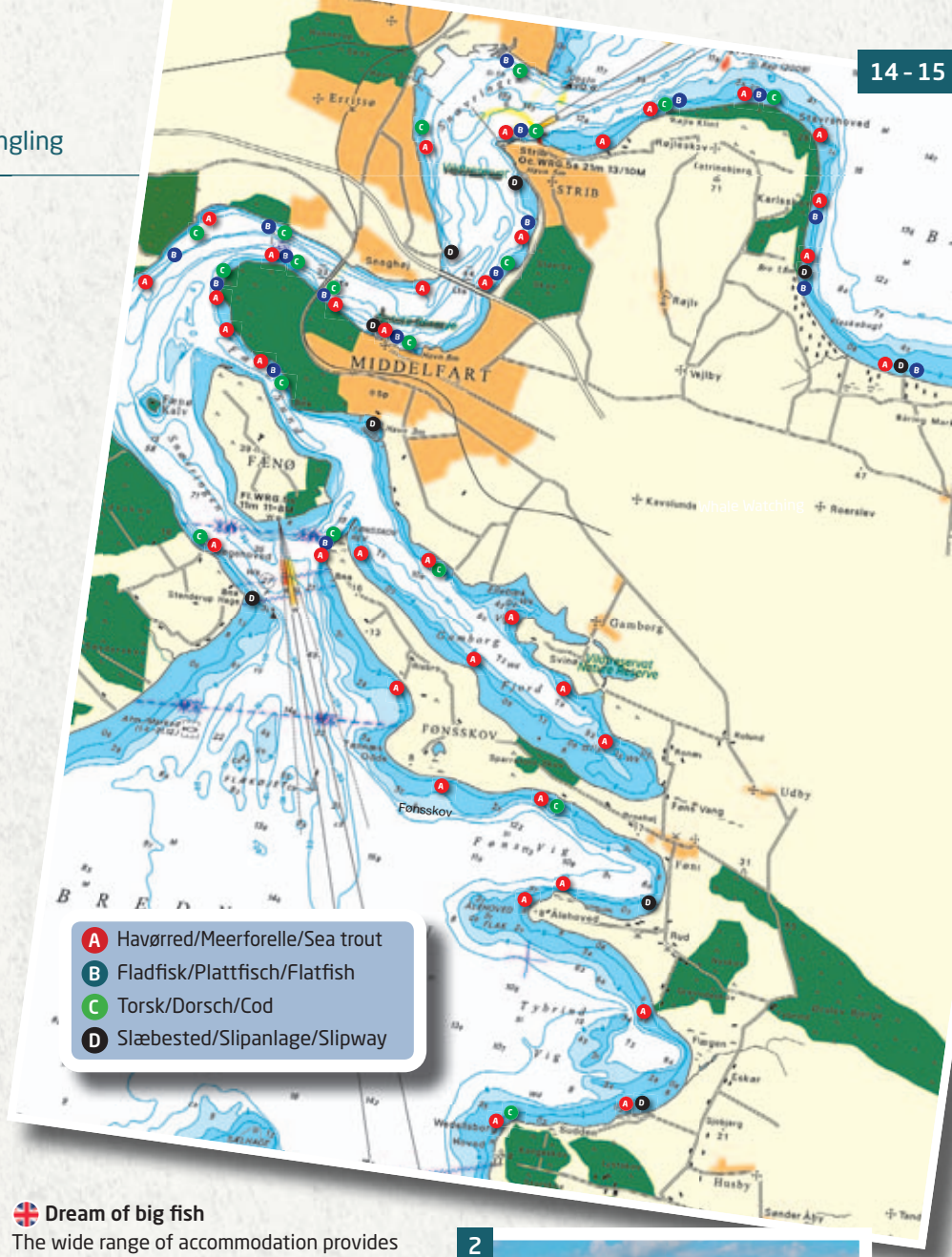
Angeltouren im gemieteten Boot oder mit einem erfahrenen Guide
Angeltouren auf dem Kleinen Belt sind immer ein Erfolg – die Bootsfahrt zu den guten Angelplätzen dauert nur 10-20 Minuten.
Mieten Sie ein Boot und fahren Sie auf eigene Faust hinaus oder nehmen Sie an einer der organisierten Angeltouren mit einem erfahrenen Skipper teil, der gerne seine Erfahrungen mit Ihnen teilt und nützliche Tipps gibt.
Organisierte Angeltouren finden in den Sommermonaten statt.
Zeitraum: Donnerstag 13/4 + 29/4 + 6/7 - 14/9 + 19/10. Preise ab DKK 150,-
Online booking: www.visitlillebaelt.de

Es ist auch möglich, Sonderfahrten für Gruppen auf verschiedenen Booten nach Vereinbarung zu arrangieren.
Erfahren Sie mehr auf www.visitlillebaelt.de.

1



M/S Marianne på fisketur ved den Gl. Lillebæltsbro



Dream of big fish
The wide range of accommodation provides an ideal basis for a fishing holiday: Stay at the water's edge with cleansing, freezing and drying facilities: In holiday houses, campsite cabins or exclusive holiday appartments.
See page 60

Fishing trip: hire a boat with or without a guide
A fishing trip on the Little Belt is always a success – just a 10-20 minute boat ride to the good fishing grounds. Hire a boat and try your luck or take one of the frequent fishing trips with an experienced skipper who willingly offers advice and points out the best spots. During the summer months there are scheduled fishing trips.
Timetable: Thursday 13/4 + 29/4. + 6/7 - 14/9 + 19/10. Prices from: DKK 150,-
Online booking: www.visitlillebaelt.com

It is also possible to arrange special group trips on different boats.
See more on www.visitlillebaelt.com

Lillebælt Fishing (Guide) DKK 20,-
Kan købes hos Turistinformationerne
Erhältlich bei den Touristeninformationen
Available at the Tourist Information

2

Fisketur på Lillebælt med M/S Medicus/Niels Martner

Middelfart Gl. Havn/Alten Hafen/Old harbour
Her ligger fiskebådene/Hier liegen die Fischerboote/The fishing boats are located here.

Bådudlejning/Bootsverleih
Boat rental
Online booking:
www.visitlillebaelt.dk
www.visitlillebaelt.de
www.visitlillebaelt.com

Hvor sejt er det - at sidde ved siden af en hval! #WhaleWatching #VisitLillebaelt #VisitFyn

Hvalsafari Walsafari | Whale Watching

Lillebælt er et af de mest hvalrige farvande i verden. Her kan du opleve den lille hval, marsvinet, på tætteste hold.
Marsvinet kan blive 25 år, ca. 1,8 meter langt og vejer godt 60 kilo. Siden middelalderen har Middelfart været hjemsted for et marsvins-jægerlaug som drev en velorganiseret jagt, hvor man kunne drive marsvinene ind på det lave vand i Gamborg Fjord ved Svinø. Man brugte dyrenes gode spæklag til lampeolie. Marsvinet blev fredet i 1967.

Husk kikkert og vær hurtig til at tælle: Hvem ser flest?

Gå ikke glip af en Hvalsafari med guide fra Gl. Havn i Middelfart. Skipper giver hvalgaranti! Oplev marsvinet trække luft i vandoverfladen og lyt til deres kliklyde. Tag med galeasen AVENTURA eller Mira3. Der kan også arrangeres specialture for grupper.

Der Kleine Belt gehört zu den walreichsten Gewässern der Welt. Hier erleben Sie den kleinen Wal, den Schweinswal aus nächster Nähe. Der Schweinswal, kann 25 Jahre alt und 1,8 Meter lang werden und gut 60 Kilo wiegen. Seit dem Mittelalter war in Middelfart eine Schweinswalfängerzunft ansässig, die gut organisierte Jagden veranstaltete, bei denen die Tiere in das seichte Wasser des Gamborger Fjords bei Svinø getrieben wurden. Die gute Speckschicht der Tiere wurde zu Lampenöl verarbeitet. Seit 1967 ist der Schweinswal geschützt.

Vergessen Sie Ihr Fernglas nicht und zählen Sie schnell: Wer sieht am meisten?

Verpassen Sie nicht eine Walsafari mit Führung vom Gl. Havn (vom alten Hafen) in Middelfart. Der Skipper gibt Walgarantie! Beobachten Sie den Schweinswal beim Luftholen über der Wasseroberfläche und hören seine Klicklaute. Buchen Sie eine Tour mit der Galeasse AVENTURA oder Mira3. Sondertouren für Gruppen lassen sich auch arrangieren.

The Little Belt has one of the highest concentrations of whales in the world. Here you can experience the little whale – the porpoise – close up. The porpoise can live for 25 years, be up to 1.8 metres long, and weigh a good 60 kilogrammes. Since medieval times, Middelfart has been home to a porpoise hunters' guild, which operated a well-organised hunt, where the porpoises were driven into the shallow waters of Gamborg Fjord at Svinø. The animals' good blubber was used for lamp oil. The porpoise became a protected specie in 1967.

Remember your binoculars and become quick at counting: Who will see the most?

Do not miss out on a guided Whale Watching excursion, departing from Gl. Havn (Old harbour) in Middelfart. The skipper guarantees that you will see a whale! Experience the porpoises surfacing for air and listen to their clicking sounds. Embark on the galeas AVENTURA or Mira3. Special group excursions can also be arranged.

På AVENTURA kan du få lov til at styre båden

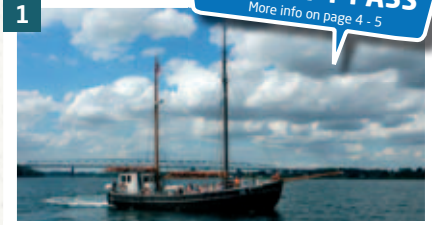
Mira3 på Fænøsund

På hvalsafari med AVENTURA

Hvalsafari Walsafari | Whale Watching

1

BE HAPPY PASS
More info on page 4 - 5



Hvalsafari på AVENTURA

AVENTURA - Periode/Zeitraum/Timetable:
28/4 + 4/5: kl. 10, 13, 16. 30/4 kl. 13 + 16
2/7 - 18/9: Man/Mo/ Kl. 13 + 16.
2/7 - 27/8: Søn/So/Su Kl. 10 + 13.
15/10 - 16/10: Kl. 10 + 13.
Varighed/Dauer/Duration: 3 timer/Stunden/hours. Pris fra/Preis ab/Prices from DKK 150,-

Ombord på AVENTURA går turen under Den Nye Lillebæltsbro til Strib fyr og retur hen under Den Gamle Lillebæltsbro. Du får gennemgang af fakta om marsvinet, og hvis forholdene er til det, udsættes der lytteudstyr. Fortælling om marsvinet foregår på hhv. dansk og engelsk, opdelt i hold. Der er afgang fra Middelfart Gl. Havn (indersiden af yderste havnekaj). Adgang for bevægelseshæmmede. Inkluderet i din hvalsafaribillet med AVENTURA, er der fri adgang til marsvin-udstillingen i Henner Friisers Hus (side 44) for det antal børn/voksne som du har bestilt Hvalsafari til (medbring billetten).

An Bord der AVENTURA geht die Fahrt unter der Neuen Kleine-Belt-Brücke zum Leuchtturm Strib und zurück unter der Alten Kleine-Belt-Brücke. Ihr erfahrt alles über Schweinswale, und wenn die Wasserbedingungen es zulassen, können wir die Wale auch mit Unterwassermikrofonen belauschen. Die Führung erfolgt auf Dänisch bzw. Englisch (in Gruppen aufgeteilt). Abfahrt vom Alten Hafen in Middelfart (Innenseite des äußeren Hafenkais). Behindertengerechter Zugang. Im Ticket für die Walsafari auf der AVENTURA ist für die Teilnehmer der Eintritt in die Schweinswalausstellung im Henner Friisers Hus (Seite 44) enthalten (Ticket der Walsafari vorlegen).

On board the AVENTURA, the trip takes you under the New Little Belt Bridge to Strib lighthouse and returns under the Old Little Belt Bridge. You can hear interesting facts about the porpoise, and if the conditions are right, we put out listening devices. The porpoise information is given in Danish and English, divided into groups. Departure from Middelfart Gl. Harbour (from the inside of the outer quay). Disabled-friendly access.
Your AVENTURA Whale Watching ticket also includes free access to the porpoise exhibition in Henner Friiser's House (page 44) for the same number of children/adults that you booked for the Whale Watching (please bring the ticket).

2

BE HAPPY PASS
More info on page 4 - 5

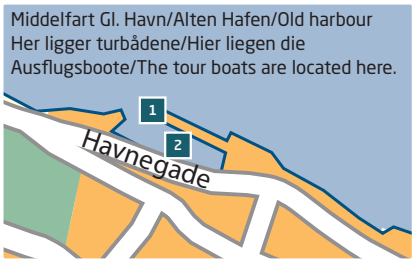
Hvalsafari på Mira3/Niels Martner

Mira3 - Periode/Zeitraum/Timetable:
23. + 25. - 27. + 30/4: Kl 13:30.
21. + 23. - 25. + 28/5: Kl 13:30.
Tir/Di/Tu-Ons/Mi/We-Tor/Do/Th-Søn/So/Su
20/6 - 30/7: kl. 13:30. 1/8 - 31/8: kl 13:30 + 16:00. 3/9: kl 13:30
Varighed/Dauer/Duration: 2 timer/Stunden/hours. Pris fra/Preis ab/Prices from DKK 100,-

På Hvalsafari med Mira3 sejler I typisk under Den Gamle Lillebæltsbro og rundt om Fænø. Der er fortælling om marsvinet undervejs på turen og er forholdene til det, udsættes der lytteudstyr. Mira3 finder du på inderste havnekaj i Middelfart Gl. Havn.

Die Route der Walsafari mit der Mira3 geht normalerweise unter der alten Kleinen Belt Brücke durch und um Fænø herum. Unterwegs wird von den Schweinswalen erzählt und wenn die Bedingungen es zulassen, wird ein Unterwassermikrofon in Gebrauch genommen. Die Mira3 liegt am inneren Hafenkai im alten Hafen von Middelfart.

Usually you go under the Old Little Belt Bridge and around Fænø, when embarking on a Whale Watching tour on board Mira3. You are told of the porpoise during the voyage, and listening devices are used, if possible. You can find Mira3 at the inner harbour quay at Middelfart Gl. Havn (Old harbour).



Hvor der er marsvin er der måger/Niels Martner

Viste du at Marsvinet kan opfatte et ekko fra en sild på mere end 30 meters afstand.
Et voksent marsvin kan blive op til 25 år, 180 cm langt og opnå en vægt på 60 kg.
Marsvinet æder alle slags fisk og mindre blæksprutter.
Marsvin kan være neddykket i ca. 5 min.
Marsvin har tænder.

Wußten Sie, dass der Schweinswal kann das Echo eines Herings aus einem Abstand von mehr als 30 Metern wahrnehmen.
Ein ausgewachsener Schweinswal kann bis zu 25 Jahre alt und 180 cm lang werden sowie ein Gewicht von 60 kg erreichen.
Der Schweinswal frisst alle Arten von Fisch und kleinere Tintenfische.
Schweinswale können bis zu 5 Minuten unter Wasser bleiben.
Schweinswale haben Zähne.

Did you know that the porpoise can perceive an echo from a herring on a distance of more than 30 meters away.
An adult porpoise can be up to 25 years old, 180 cm long and reach a weight of 60 kg.
The porpoise eats all kinds of fish and small squids.
Porpoises may be submerged for approx. 5 min.
Porpoises have teeth.

Marsvin i horisonten

Vi gør opmærksom på at billetter til vores turbåde skal købes online. I er altid velkommen til at besøge turistinformationen og få hjælp til at booke billetter online. Det er desværre ikke muligt at forhåndsreservere billetter til turbådene.

Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass die Karten für die Bootsfahrten online gekauft werden. Sie sind stets bei VisitMiddelfart willkommen, wo wir Ihnen gerne beim online buchen helfen. Es besteht keine Möglichkeit Karten zu reservieren.

Please note that tickets for our tour boats are only available by online booking. You are welcome to visit the tourist information, where we can assist in booking online. Unfortunately it is not possible to pre-book tickets for our tour boats.

Hvalsafari/Walsafari
Whale Watching

Online booking:
www.visitlillebaelt.dk
www.visitlillebaelt.de
www.visitlillebaelt.com

Dykkere ved Søbadet i Middelfart
#Diving #DivingDenmark #Søbadet

Dykker ved vraget af M/F Ærøsund

DK Dyk på Togfærgen Ærøsund. Kun 60 min. kørsel fra Middelfart
DE Tauchen Sie bei der Eisenbahnfähre Ærøsund. Nur 60 Autominuten von Middelfart entfernt.
UK Dive on the wreck of the Ærøsund ferry. Only an hour's drive from Middelfart.

Dykning Tauchen | Diving

Tag på strømdyk og vægdyk eller dyk på stenrev og langs undervandsstier- direkte fra stranden...

Dykning i Lillebælt er enestående. Variationen under overfladen er unik, og med 19 gode dykkerspots indenfor en radius af 10 km. er mulighederne mange: Oplev dyk på to større stenrev, vægdyk, strømdyk og dybdedyk direkte fra stranden. Netop det har gjort Lillebælt til et af Nordeuropas bedste dykkerspots. Lillebælt er kendt for sine stenrev, undervandsstier og for Væggen, som strækker sig fra Søbadet til Kongebrogaarden ved Den Gamle Lillebæltsbro. Her er fyldt med liv – store kolonier af søpunge, lyserøde jordbærpolypper og kæmpestore sønelliker. Ved Lillebælt er der garanti for storslåede og uforglemmelige dykkeroplevelser.

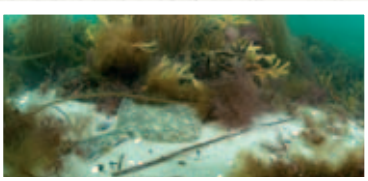
Få gode oplysninger om hvert dykkerspot og se kortet over alle de gode dykkersteder i Lillebælt og Øhavet her:
www.visitlillebaelt.dk

Snorkelsti/Grimmermosehuset/Søren Larsen

Machen Sie einen Strömungstauchgang, einen Wandtauchgang oder tauchen Sie bei den Steinriffen und entlang der Unterwasserpfade – direkt vom Strand aus...

Tauchen im Kleinen Belt ist einzigartig. Die Variation unter der Oberfläche ist außergewöhnlich und 19 hervorragende Tauchplätze in einem Umkreis von 10 km bieten viele Möglichkeiten. Erleben Sie Tauchen an zwei großen Riffen, Wandtauchen, Strömungstauchen und Tieftauchen direkt vom Strand aus. Diese Vielfalt hat den Kleinen Belt zu einem der besten Tauchgründe Nordeuropas gemacht. Der Kleine Belt ist für seine Riffe und Unterwasserpfade bekannt und für Väggen ("die Wand"), die sich vom Søbadet bis zum Kongebrogaarden bei der Alten Belt Brücke erstreckt. Hier ist es voller Leben – große Kolonien von Seescheiden, Rosa Keulenpolypen und riesige Seenelken.
Der Kleine Belt garantiert Ihnen großartige und unvergessliche Tauchgänge.

Hier erhalten Sie nützliche Informationen über jeden Tauchspot und können eine Karte mit allen guten Tauchplätzen im Kleinen Belt und im Inselmeer sehen: www.visitlillebaelt.de



Dykkerspot ved Snoghøj

Drift dive, wall dive or dive on the stone reef and along the dive trail – directly from the beach.

Diving in the Little Belt is exceptional. The variation under the surface is unique, and with 19 excellent diving spots within a 10 km. radius, the possibilities are many: Experience two large stone reefs, a wall dive, drift dives and deep dives directly from the beach. This has made the Little Belt one of northern Europe's best dive sites. The Little Belt is well known for its stone reefs and underwater trails and for Væggen, ("the wall"), which stretches from Søbadet to Kongebrogaarden by the old Little Belt bridge. It is full of life with colonies of sea sponges, pink strawberry anemones and large plumose anemones.
In the Little Belt you are guaranteed a unforgettable diving experience.

For more information on diving sites and a map of all the good diving sites in the Little Belt and South Funen Archipelago visit:
www.visitlillebaelt.com

Væggen ved Søbadet

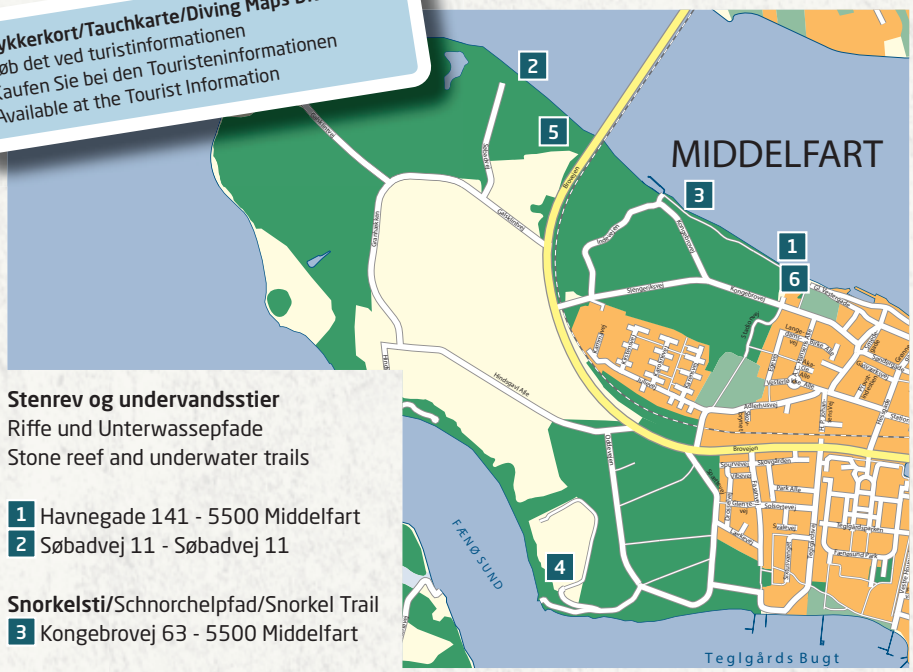
Dykning Tauchen | Diving

Diving Denmark
Her finder du de bedste dykkersteder ved Lillebælt og i det Sydfynske Øhav.
Diving Denmark tilbyder unikke dykkeroplevelser: fra spændende naturdyk på "Væggen" eller på stenrevene i Lillebælt, til vragdyk i det Sydfynske Øhav. Her kan du bl.a. dykke på M/F Ærøsund – den gamle Ærøfærge, som blev sænket i 2014.
www.divingdenmark.dk

Diving Denmark
Hier finden Sie die besten Tauchplätze im Kleinen Belt und im Südfünischen Inselmeer. Diving Denmark bietet einzigartige Taucherlebnisse, vom spannenden Tauchen entlang Der Wand ("Væggen") und bei den Riffen im Kleinen Belt bis zum Wracktauchen im Südfünischen Inselmeer. Hier können Sie u. a. bei der M/F Ærøsund tauchen – der alten Ærøfähre, die 2014 versenkt wurde.
www.divingdenmark.com

Diving Denmark
Here you will find the best dive sites in the Little Belt and in the South Funen Archipelago. Diving Denmark offers a unique diving experience from exciting natural diving on the wall ("Væggen"), and on the stone reef in the Little Belt to wreck diving in the South Funen Archipelago. Here you can dive on M/F Ærøsund - the old Ærø Ferry which was sunk in 2014.
www.divingdenmark.com

Dykkerkort/Tauchkarte/Diving Maps DKK 10,-
Køb det ved turistinformationen
Kaufen Sie bei den Touristeninformationen
Available at the Tourist Information



Stenrev og undervandsstier
Riffe und Unterwassepfade
Stone reef and underwater trails

1 Havnegade 141 - 5500 Middelfart
2 Søbadvej 11 - Søbadvej 11

Snorkelsti/Schnorchelpfad/Snorkel Trail
3 Kongebrovej 63 - 5500 Middelfart

Luftfyldestationer/Luftfüllstationen/ Oxygen refill

4 Diving 2000 v/Fænø-Sund Ferie
Dykkercenter/Tauch Center/Diving centre
Oddevejen 8, 5500 Middelfart
Tel. +45 6340 1906
Ring i forvejen/Bitte vorher anrufen/
By appointment

Diving 2000 A/S
Dykkercenter/Tauch Center/Diving centre
Asylgade 16 - 5000 Odense C.
Tel. +45 6613 0049

5 Hindsgavl Camping
Søbadvej 10 - 5500 Middelfart,
Tel. +45 6441 5542

6 Dykkerklubben Marsvinet
Tauchverein - Diving club
Havnegade 141 - 5500 Middelfart
Tel. +45 3139 2238

Vidste du at tangsprællen har antifryseproteiner i blodet? Eller ved du hvor mange kilo træk der skal til for at hive en stenbider fri fra sin sten....?

Hop i vandet ved de 2 undervandsstier langs Middelfarts stenrev og find svarene.
Følg undervandsstierne, som går ca. 50 m. ud i Lillebælt fra kysten. Stierne har en max. dybde på hhv. 12 og 20 meter. Langs stierne er der placeret ni informationsskilte som fortæller om det rige dyreliv der findes på og ved stenrevet. Undervandsstierne er for begyndere til øvede flaskedykkere.

Snorkelsti med ynglehuler, vrag og sjove fisk
Tag hele familien med på snorkelstien og gå på opdagelse under vandet. Find sælen og vraget og lær at træne dine øjne i at gå på opdagelse i marsvinenes og sælernes spisekammer. Lær om hvad du skal kigge efter, for at få øje på bl.a. ulken, tangålen, fladfisken og den sorte kutling. Snorkelstien er for begyndere og let øvede snorkeldykkere.

Tangsnarre/Ulrik Westphal

Wussten Sie, dass der Butterfisch Frostschutzproteine im Blut hat? Oder wie viel Kraft man benötigt, um einen „Steinbeißer" (Seehasen) von einem Stein zu lösen?

Springen Sie bei den zwei Unterwasserpfaden ins Wasser und finden Sie es heraus.
Folgen Sie den Unterwasserpfaden, die von der Küste etwa 50 m hinaus in den Kleinen Belt verlaufen. Die Pfade haben eine maximale Tiefe von jeweils 12 und 20 Metern. Entlang der Pfade sind neun Informationstafeln platziert, die über die reichhaltige Tierwelt auf und beim Riff informieren. Die Unterwasserpfade sind sowohl für Anfänger als auch für erfahrene Flaschentaucher geeignet.

Schnorchelpfad mit Bruthöhlen, Wrack und lustigen Fischen
Nehmen Sie die ganze Familie mit auf den Schnorchelpfad und gehen Sie auf Entdeckungsreise unter Wasser. Finden Sie die Robbe und das Wrack und lernen Sie, Ihre Augen darin zu schulen, auf Entdeckungsreise in die Speisekammer der Schweinswale und Robben zu gehen. Lernen Sie, worauf Sie achten sollten, um u. a. Seeskorpione, Seenadeln, Plattfische und Schwarzgrundeln zu entdecken. Der Schnorchelpfad ist für Anfänger und leicht geübte Schnorcheltaucher.

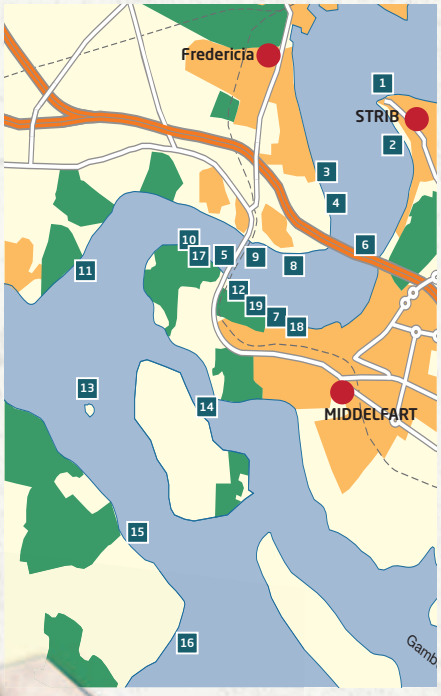
Did you know that the butterfish has antifreeze proteins in its blood? Do you know how many kilos of force is required to pull a lumpfish from a stone?

Jump in at the two underwater trails along Middlefart's stone reefs and find out.
Follow the underwater trails that go out about 50 m. into the Little Belt from the coast. The trails have a maximum depth of 12 m. and 20 m. respectively. Along the trails there are nine information signs which tell you about the rich abundance of life you can see on the stone reef. The underwater trails are for beginners and experienced scuba divers.

The snorkel trail with breeding holes, wrecks and strange fish
Take the whole family on the snorkel trail and explore under the water. Find the seal and the wreck and train your eyes to see the underwater pantry of the porpoises and the seals. Learn about what you need to look out for to spot amongst others, lumpfish, pipefish, flatfish and the black gobi. The snorkel trail is for beginners and slightly experienced divers.

Prøv at dykke på undervandsstien ved Søbadet

Dykkersteder Tauchspots | Diving spots



Dykkerkort
Tauchkarte
Diving map

Dybde | Tiefe | Depth

Sværhedsgrad
Schwierigkeitsgrad
Difficulty

Mulighed for snorkel
Schnorcheln möglich
Snorkeling possible

Strib Nordstrand

Træstammer med masser af liv bl.a. eremitkrebs, mindre fiskearter som hundestejler, kutlinger m.m.

Baumstämme mit viel Leben, z. B. Einsiedlerkrebse, kleinere Fischarten wie Dreistacheliger Stichling, Grundel u.v.m.

Trunks with plenty of life, such as hermit crabs and smaller species of fish.

Strib Havnemole

Spændende stensætning som giver læ og skjul for mindre fisk som tangnåle, tangsnare og havkarusser.

Spannende Steinsetzung die Schutz und Versteck für kleinere Fische wie Seenadeln u.a. bietet.

Exciting stone setting provides shelter and hiding opportunities for smaller fish such as pipefish.

Lyngsbo Strand

Spændende skrænter med huler. Mulighed for at se sortvels og buskhoved. Ålegræsbælter med småfisk.

Spannende Hänge mit Höhlen. Gute Chancen den Froschdorsch und Stachelrücken zu sehen. Seegraswiesen mit kleinen Fischen.

Exciting slopes with caves. You may see tadpole fish and yarells blenny. Belts of common eelgrass with small fish.

Ammoniakhavnen

Dykket ved det gl. bolværk med masser af liv. Varieret bund med store fladfisk som skrubber og rødspætter.

Tauchen am alten Bollwerk, wo viel Leben ist. Variierter Boden mit großen Plattfischen wie Flunder und Scholle.

Dive at the old bulwark with plenty of sea life. Varied seabed with large flatfish such as flounder and plaice.

Den Gamle Lillebæltsbro

Smuk begroet granitbeklædt bropille. Brødkrumme-svampe i orange farver. Minefanger fra 2. Verdenskrig.

Hübsch bewachsene, granitverkleidete Brücken-pfeiler. Orangefarbige Bohrschwämme. Minenabwehr aus dem 2. Weltkrieg.

Beautifully overgrown bridge pier. Breadcrumb sponges in orange colours. Mine countermeasure device from WWII.

Den Nye Lillebæltsbro

Masser af liv på bropillen – store sønilleker, søpunge og blåmuslinger. Gode chancer for at se marsvin og sæler.

Viel Leben am Brückenpfeiler. Gute Chancen Schweinswale und Robben zu sehen.

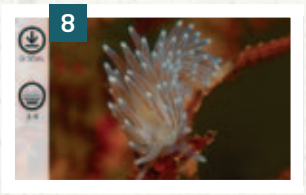
Plenty of life on the bridge pier. Fair chance of catching a glimpse of porpoises and seals.

Dykkerklubben Marsvinet - Stenrev og undervandssti

Kuperet bund, let tilgængelig – kan være strøm-fyldt. Flere forskellige krabbearter. Dyk på stenrev og undervandssti.

Kupierter Boden, leicht zugänglich - Strömung kann stark sein. Viele verschiedene Krabbenarten. Tauchen Sie bei den Steinriffen und Unterwasserpfaden.

Rolling seabed, easily accessible – the current can be strong. Several different types of crabs. Dive on the stone reef and follow the underwater trail.



Lyngsodde

"Danish California" – områder med opretstående palmetang. Mindre væg med huler som gemmer på hulelevende fisk.

"Dänisch California"-Gebiet mit aufrechtstehen-den Palmentang. Kleinere Wand, die in Höhlen lebende Fische beherbergt.

"Danish California" – areas with straight laminaria hyperborea. Smaller wall with caves, which hides cave living fish.

Snoghøj

Sukkertangsbælter med ålekvabber. Ålegræsenge med mange nålefisk.
Stor variation og bevoksningen er i særklasse.

Wiesen aus Zuckertang mit Aalmuttern. Seegraswiesen mit vielen Seenadeln. Große Variation und Bewachsung der Sonderklasse.

Sugarkelp with vivaparous blenny. Common eelgrass with many pipefish. Outstanding variation and vegetation.

Søbadet - Stenrev og undervandssti

Lillebælts bedste og mest dykkede lokalitet. Spektakulært vægdyk med flere niveauer. Dyk på stenrev og undervandssti.

Der Kleine Belt bester und meist getauchter Spot. Spektakulärer Wandtauchgang in mehreren Ebenen. Tauchen Sie bei den Steinriffen und Unterwasserpfaden.

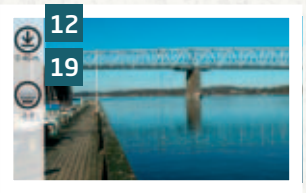
The most popular and best dive in the Little Belt. Spectacular wall dive with several levels. Dive on the stone reef and follow the underwater trail.

Hagenør

Mindre befærdet dykkerperle med spændende stenrev. Oplagt for let øvede dykkere. Meget store sten med en del liv.

Weniger überlaufene Taucherperle mit interessantem Steinriff. Ideal für leicht geübte Taucher. Sehr große Steine mit etwas Leben.

Lesser crowded diving gem with exiciting stone reefs. Suitable for slightly experienced divers.



Kongebrogaarden og snorkelsti

Danmarks bedste vægdyk. Spektakulær væg med masser af liv. Dybdedyk ned til 40 meter.
Snorkelsti til højre for Kongebro Havn.

Dänemarks bestes Wandtauchen. Spektakuläre Wand mit viel Leben. Tieftauchen bis zu 40 metres. Schnorchelpfad rechts vom Kongebro Hafen.

The best wall dive in Denmark. Spectacular wall with plenty of sea life. Depth dive until 40 Metres. The snorkel trail is to the right of the Kongebro Havn harbour.

Fænø Kalv

Dyk på flotte grusskråninger, varierede dybder og bundforhold. Kan være strømfyldt. Oplev pighvar og eremitkrebs.

Tauchen an schönen Kieshängen. Unterschiedliche Tiefen- und Bodenverhältnisse. Starke Strömung kann vorkommen. Entdecken Sie Steinbutt und Einsiedlerkrebs.

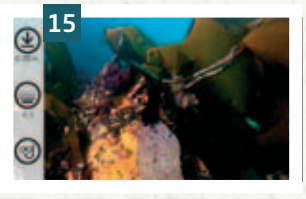
Dive at beautiful gravel slopes, changing depth and seabed. The current can be strong. Experience turbot and hermit crab.

Færgelejet

Spændende skråning besat af muslingebanker. Mulighed for stor dybde. Stimer af småfisk i sommerhalvåret.

Spannender Hang übersäht mit Miesmuscheln. Tieftauchen möglich. Schwärme von kleinen Fischen im Sommerhalbjahr.

Exciting slope covered in mussels. Possibility for great depth. Shoals of small fish during the summer period.



Gl. Ålbo

Oplagt for både nybegyndere og øvede dykkere. Varieret bund bl.a. med muslingebanker, gruspartier og mange sten.

Ideal für Anfänger und fortgeschrittene Taucher. Variierter Boden, u. a. mit Muschelbänken, Kiesabschnitten und vielen Steinen.

Suitable for experienced and beginners alike. Varied seabed with mussels, gravel and many stones.

Stenderup Hage

Oplagt sted for begyndere og snorkeldykkere. Masser af liv på det lave vand – særligt i ålegræsset.

Ideal für Anfänger und Schnorcheltaucher. Viel Leben im niedrigen Wasser - besonders im Seegras.

Especially suitable for beginners and snorkeling. Plenty of sea life in the shallow waters.

Prøvedyk og snorkling Schnuppertauchen und Schnorcheln | Trial dive and snorkeling

Nybegyndere kan prøve kræfter med snorkling eller prøvedyk, hvor erfarne og kyndige instruktører fra Diving 2000 er garant for en sikker og spændende oplevelse under overfladen. Diving 2000 tilbyder endvidere forskellige guidede ture til certificerede dykkere, ligesom der også er mulighed for at tage et dykkercertifikat.

Anfänger können ihr Glück beim Schnorcheln oder beim Schnuppertauchen versuchen, wo erfahrene und kompetente Instrukteure von Diving 2000 ein sicheres und aufregendes Erlebnis unter der Oberfläche garantieren. Diving 2000 bietet darüber hinaus verschiedene geführte Tauchgänge für zertifizierte Taucher an, zudem besteht die Möglichkeit, einen Tauchschein zu machen.

Beginners can try snorkeling or a trial dive with experienced instructors from Diving 2000 to guarantee a safe and exciting experience under water. Diving 2000 also offers different guided tours to certified divers. In addition, it is possible to take a diving certificate.

BE HAPPY PASS
More info on page 4 and 5

Prøvedyk i bassin/Schnuppertauchen im pool/Trial dive in pool
Diving 2000 v/Fænø-Sund Ferie
Tel. +45 6613 0049 - www.diving2000.dk.
Periode/Zeitraum/Timetable: 22/6-31/8.
Torsdag/Donnerstag/Thursday.
Priser fra/Preise ab/Prices from: DKK 399,-
Online booking: www.visitlillebaelt.dk

Prøvedyk i trygge rammer i udendørs svømmebassin på Fænø-Sund Ferie. Gennemgang af udstyr, sikkerhed m.m., og oplev den fantastiske verden under vandet.

Probetauchen unter sicheren Bedingungen im Außenpool von Fænø-Sund Ferie. Durchgang der Ausrüstung, Sicherheit usw. Erleben Sie die fantastische Welt unter Wasser.

Test dive in a safe environment in an outdoor swimming pool at Fænø-Sund Ferie. Review of equipment, safety, etc., and discover the amazing underwater world.

Snorkling/Schnorcheln/Snorkelling
Diving 2000 v/Fænø-Sund Ferie
Tel. +45 6613 0049 - www.diving2000.dk
Periode/Zeitraum/Timetable: 22/6-31/8.
Torsdag/Donnerstag/Thursday.
Priser fra/Preise ab/Prices from: DKK 299,-
Online booking: www.visitlillebaelt.dk

Snorkling på den populære snorkelsti i Lillebælt. Mød den kunstige sæl, den sunkne båd og bliv præsenteret for livet under overfladen på info-skiltene. Der er tilknyttet instruktør.

Schnorcheln auf dem beliebten Schnorchelpfad im Kleinen Belt. Entdecken Sie den künstlichen Seehund, das gesunkene Boot und lassen Sie sich auf den Info-Tafeln über das Leben unter der Wasseroberfläche informieren. Ein Instrukteur ist dabei.

Snorkelling on the popular snorkel trail in the Little Belt. Find the artificial seal and the sunken boat. Learn about life under the water from the information signs. There is an instructor available.

Våddragt/Neoprenanzug/Wetsuit
Fænø-Sund Ferie - Tel. +45 63 40 19 06
Periode/Zeitraum/Timetable: 1/1-31/12.
Priser fra/Preise ab/Prices from: DKK 50,-
(pr. døgn/pro tag/a day).
Online booking: www.visitlillebaelt.dk

Lej et helt sæt, våddragt, snorkel, maske og finner. Sættet hentes og afleveres på Fænø-Sund Ferie. Børn med BE HAPPY PASS kan leje udstyr gratis.
Book på www.visitlillebaelt.dk

Leihen Sie Neoprenanzug, Schnorchel, Maske und Flossen bei Fænø-Sund Ferie. Kinder mit BE HAPPY PASS können die Schnorchelausrüstung kostenlos leihen. Buchen Sie auf www.visitlillebaelt.de

Hire a complete wetsuit including mask, fins, snorkel and boots. The set must be picked up and returned at Fænø-Sund Ferie. Children with a BE HAPPY PASS can hire equipment for free. Book at www.visitlillebaelt.com

Prøvedyk og gratis hovedret til børn på Fænø-Sund Ferie

Gratis måltid til børn med BE HAPPY PASS. Prøvedyk: I trygge rammer i udendørs svømmebassin på Fænø-Sund Ferie. Afslut med middag i restauranten hvor børn kan få gratis hovedret. Børn skal være i følge med voksne. Alle torsdage i højsæsonen. (Booking 48 timer før) Online booking på www.visitlillebaelt.dk

BE HAPPY PASS
More info on page 4 and 5

Prøvedyk/Fænø-Sund Ferie

Probetauchen und kostenloses Abendessen für Kinder bei Fænø-Sund Ferie

Mit dem BE HAPPY PASS erhalten Kinder ein kostenloses Abendessen.
Bei Fænø-Sund Ferie Probetauchen: unter sicheren Bedingungen im Außenbecken. Zum Abschluss ein Abendessen im Restaurant, wo die Kinder ein kostenloses Hauptgericht erhalten. Gilt nur für Kinder in Begleitung von Erwachsenen. Jeweils Donnerstags in der Hauptsaison. (Mind. 48 Stunden vorher buchen). Online-Buchung auf www.visitlillebaelt.de

Test dive and free children's main meal at Fænø Sund Ferie.

Free kid's meal with BE HAPPY PASS. Test dive: in a safe environment in the outdoor swimming pool at Fænø-Sund Ferie. Finish off with dinner in the restaurant, where children can have a free main course. Children must be accompanied by an adult. Every Thursday during the high season. (Booking 48 hours in advance) Online booking at www.visitlillebaelt.com

Snorkling på snorkelsti/Grimmermosehuset

BE HAPPY PASS
More info on page 4 and 5

Safari på Lillebælt

Vandsport Wassersport | Water sports

Det S-formede farvand, der slynger sig under de to broer, er et eldorado for små og store vandhunde. Gode vindforhold, vekslende strøm og dybdeforhold og bølger, sørger for optimale betingelser for fartglade sejlere, også tæt på land.
Vil du have oplevelser på stranden eller kajen, så er mulighederne mange. Overalt er der let adgang til et væld af aktiviteter. Tirsdage i juli og august vil der være vandsportsaktiviteter på Middelfart Marina.
Se mere på www.visitlillebaelt.dk

Die s-förmige Meerenge, die sich unter den beiden Brücken hindurch schlängelt, ist ein Eldorado für kleine und große Wasserratten. Gute Windverhältnisse, wechselnde Strömungen und Tiefen sowie Wellen sorgen für optimale Voraussetzungen für tempobesessene Skipper, auch in Landnähe.
Ob Erlebnisse am Strand oder am Kai - es gibt zahlreiche Möglichkeiten. Das Angebot an Aktivitäten ist vielseitig und leicht zugänglich. Dienstags im Juli und August finden Wassersportaktivitäten bei der Middelfart Marina statt. Weitere Informationen auf www.visitlillebaelt.de

The S-shaped water which winds its way under the two bridges is an eldorado for all water lovers – young and old. Great wind conditions, changing currents and depths, and waves create the ideal conditions for speed loving sailors – even near the coast.
If you are looking for experiences on the beach or the quayside, there are plenty of possibilities. There is easy access to a host of activities wherever you go. Every Tuesday in July and August you will find a variety of water sports by Middelfart Marina.
See www.visitlillebaelt.com

BE HAPPY PASS
More info on page 4 and 5

Familiesejlads/Familiensegeln/Family sailing
Tel. +45 8818 2288 - www.m-r-d.dk
Periode/Zeitraum/Timetable:
Tirsdage/Dienstags/Tuesdays: Kl. 10.
28/4 - 30/4 + 4/7 - 29/8.
Varighed/Dauer/Duration: 3 timer/Stunden/hours. Prise/Preis/Prices: DKK 295,-
Online booking: www.visitlillebaelt.dk

En uforglemmelig oplevelse på det smukke Lillebælt: Oplev det særlige sus når I selv sejler havets hurtigste og mest udfordrende sejlbåde. Aktiviteten er en særlig eksklusiv aktivitet for familier.

Ein unvergessliches Erlebnis auf dem wunderschönen Kleinen Belt. Erleben Sie das Kribbeln im Bauch, wenn Sie selber eines der schnellsten und anspruchsvollsten Segelboote der Meere segeln. Diese Aktivität ist ein exklusives Erlebnis für die ganze Familie.

An unforgettable experience on the beautiful Little Belt: Experience the thrill when you yourself are sailing the fastest and most challenging sailboats. The activity is a special activity for families.

Familiesejlads på Lillebælt

Aktiviteter/Aktivitäten
Activities
Online booking:
www.visitlillebaelt.dk
www.visitlillebaelt.de
www.visitlillebaelt.com

Vandsport Wassersport | Water Sports

Niels Martner

Leje af Sit-On-Top kajak/Mieten von Sit-On-Top Kajak/Rent a Sit-On-Top kayak
Tel. +45 7060 5019 - www.surf-fun.dk
Periode/Zeitraum/Timetable: 4/7-25/7.
Tir/Di/Tu: Kl. 10-15.
Priser fra/Preise ab/Price from: DKK 79,-
Online booking: www.visitlillebaelt.dk

Kajakkerne er nemme og sikre at ro. De giver alle mulighed for at få gode og sjove oplevelser på vandet. Der er mulighed for at lege, fange, spille polo, eller blot nyde vandet og det enestående Fænøsund.

Diese Kajaks sind leicht und sicher zu paddeln. Sie bieten die Möglichkeit für ein tolles Erlebnis auf dem Wasser. Mit den Sit-On-Top Kajaks ist vieles möglich: Spielen, Fangen, Paddeln, Polo spielen oder einfach nur das Wasser und den einzigartigen Fænøsund genießen.

Kayaks are safe and easy to row, and are a perfect way to have fun on the water. You can fool around, play polo, race or just enjoy the waters around Fænøsund.

Introduktion til havkajak/Einführung ins Seekajakfahren/Introduction to kayaking
Tel. +45 6312 3737 - www.havkajakken.dk
Periode/Zeitraum/Timetable: 4/5 - 21/9.
Tor/Do/Th: Kl. 17-20.
Priser fra/Preise ab/Price from: DKK 499,-
Online booking: www.visitlillebaelt.dk

Få introduktion til at sejle havkajak. Du lærer bl.a. at komme rigtig i og ud af kajakken, sikkerhed og balance.

Machen Sie eine Einführung ins Seekajak-fahren. Sie lernen u. a. den richtigen Ein- und Ausstieg, Sicherheit und Balance.

An introduction to kayaking. You will learn how to get in and out of the kayak, about safety and balance.

Kanoudlejning/Kanuverleih/Canoe hire
Tel. +45 2256 5034 - www.gamborgen.dk
Hver dag fra/Jeden Tag vom/Every day from: 1/5-30/9.
Priser fra/Preise ab/Price from: DKK 375,-
(pr. kano/per Kanu/per canoe).
Online booking: www.visitlillebaelt.dk

Tag på familietur i kano på Gamborg Fjord ved Middelfart. Køb madpakken hos vore slagtere og udforsk naturen!
Der er plads til 3 personer i en kano.

Unternehmen Sie eine Familientour im Kanu auf dem Gamborg Fjord bei Middelfart. Kaufen Sie das Lunchpaket bei unseren Schlachtern und erkunden Sie die Natur!
Ein Kanu bietet Platz für 3 Personen.

Canoeing trip for the whole family on Gamborg Fjord near Middelfart. Buy a packed lunch from the butchers before setting off to explore the area.
Each canoe can hold up to 3 people.

Bådudlejning/Bootsverleih/Boat rental
Vestfyns Marinecenter
Værkstedsvej 16b, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 0345 /+45 2844 6577
Hver dag/Jeden Tag/Every day.
Priser fra/Preise ab/Price from: DKK 800,-
Online booking: www.visitlillebaelt.dk

Der er flere muligheder for bådudlejning. Lej en båd og få en fed dag på vandet. Tag f.eks. på fisketur til ét af områdets mange fiskesteder.

Es gibt mehrere Möglichkeiten wenn Sie ein Boot mieten möchten. Verbringen Sie z.B. einen tollen Tag auf dem Wasser oder fahren Sie zu einem der vielen Angelplätze.

There are several options for boat rental. Rent a boat and get a great day on the water, for example on a fishing trip to one of the many fishing spots nearby.

Stand Up Paddle surfing (SUP)
Tel. +45 7060 5019 - www.surf-fun.dk
Periode-Zeitraum-Timetable: 4/7-25/7.
Tir/Di/Tu: Kl. 10-15.
Priser fra/Preise ab/Prices from: DKK 329,-
Online booking: www.visitlillebaelt.dk

SUP er en populær og stærkt voksende vandsport i Danmark. SUP er sjovt både i bølger eller på stille vand. SUP er for alle – i alle aldre. SUP er også en spændende udfordring for den seriøse motionist.

SUP ist eine beliebte und stark wachsende Wassersportart in Dänemark. SUP macht Spaß, sowohl in den Wellen als auch im ruhigen Wasser. SUP ist für Jeden – in jedem Alter. SUP ist auch eine interessante Herausforderung für den ehrgeizigen Sportler.

SUP is a popular and ever growing water sport in Denmark. SUP is great fun on waves and on calm water. SUP is for everybody – and of all ages. SUP also poses an exciting challenge to the avid jogger.

Niels Martner

Havkajak udlejning/Seekajakverleih/Kayak hire
Tel. +45 3046 2666 - www.strib-kajak.dk
Hver dag fra/Jeden Tag vom/Every day from: 29/4-1/10.
Priser fra/Preise ab/Price from: DKK 200,-
Online booking: www.visitlillebaelt.dk

Du kan leje havkajakker i Strib og på Fænø-Sund Ferie. Udforsk Lillebælt på egen hånd. Udlejes for 4 timer ad gangen.

In Strib können Sie Meereskajaks bei Fænø-Sund Ferie mieten. Erforschen Sie den Kleinen Belt auf eigene Faust.
Miete für jeweils 4 Stunden.

You can rent sea kayaks in Strib and at Fænø-Sund Ferie, and explore the Little Belt. Rent for 4 hours at a time.

Vandsport Wassersport | Water Sports

Safari på Lillebælt - øde Ø besøg/ Safari auf dem Kleinen Belt - ein Besuch auf einer einsamen Insel/Safari on the Little Belt - deserted island visit:
Periode/Zeitraum/Timetable: Kan bookes hele året/Kann das ganze Jahr über gebucht werden/Can be booked all year (min. 6 pers.) + 28., 29. og/und/and 30/4 Kl. 11.
Pris/Preis/Prices: DKK 200,- pr. person/ pro Person/per person.
Online booking: www.visitlillebaelt.dk

Vi sejler ud i RIB båd, og går i land på en øde ø hvor vi nyder det medbragte. Saml hele familien og få et par gode timer med Lillebælt helt tæt på – hør f.eks. om naturen, marsvin, de særlige strømforhold i bæltet, og nyd den skønne udsigt.

Wir fahren in einem RIB-Schlauchboot und gehen auf einer einsamen Insel an Land, wo wir das mitgebrachte Essen genießen. Erleben Sie zusammen mit Ihrer Familie ein paar schöne Stunden auf dem Kleinen Belt – hören Sie z.B. von der Natur, den Schweinswalen, der besonderen Strömungen im Kleinen Belt und genießen Sie die schöne Aussicht.

We sail in RIB boat (inflatable boat with a solid bottom) and go ashore on a deserted island where we enjoy the content of our lunch box. Gather the whole family and get a few good hours with the Little Belt up close – hear about the nature, porpoises, the special currents in the belt, and enjoy the beautiful view.

Safari på Lillebælt for alle/Safari auf dem Kleinen Belt für alle/Safari on the Little Belt for everyone: Periode/Zeitraum/Timetable:
Tir/Di/Tu: 28/4 - 30/4 Kl. 10. 4/7 - 29/8 Kl. 13, 14 og/und/and 15.
Pris/Preis/Prices: DKK 100,-
Online booking: www.visitlillebaelt.dk

Opdag dyre- og plantelivet i og omkring Lillebælt på nært hold. I en RIB-båd (gummibåd med fast bund) er du helt tæt på vandet, og kan komme helt tæt på land. Turen er målrettet voksne og større børn.

Entdecken Sie die Tier- und Pflanzenwelt in und um den Kleinen Belt aus der Nähe. In einem RIB-Schlauchboot (Gummiboot mit festem Boden) kommen Sie ganz nah ans Wasser und auch ans Ufer. Diese Tour ist für Erwachsene und ältere Kinder geeignet.

Discover the flora and fauna in and around Little Belt up close. You are close to the water, an can get quite close to land in a RIB boat (inflatable boat with a solid bottom). The tour is aimed at adults and older children.

Safari på Lillebælt for børn/Safari auf dem Kleinen Belt für Kinder/Safari on the Little Belt for children: 4-12 år/Jahre/yrs.
Periode/Zeitraum/Timetable:
Tir/Di/Tu: 4/7 - 29/8. Kl. 10, 11 og/und/and 12.
Pris/Preis/Prices: DKK 100,-
Online booking: www.visitlillebaelt.dk

På opdagelsessejlads i Lillebælt i stor sej gummibåd med fast bund. Hvem ser flest fisk og dyr i vandet, i luften og på jorden. Turen er målrettet de 4-12 årige, mor & far er dog også velkomne.

Auf Entdeckungsreise auf dem Kleinen Belt in einem großen, coolen Schlauchboot mit festem Boden. Wer sieht die meisten Fische und andere Tiere im Wasser, in der Luft und an Land? Diese Tour ist für Kinder von 4-8 Jahren geeignet; Mama und Papa dürfen aber auch dabei sein.

Discovering the Little Belt sailing in a cool inflatable boat with solid bottom. Who can spot the most fish and animals in the water, in the air and on the ground? The tour is targeted at 4-12 year olds, but Mummy & Daddy are also welcome.

Tør du kysse en krabbe?

Gratis Aktivitet Kostenlose Aktivität | Free activity

Klap en fisk og kys en krabbe
Naturvejledere fortæller om livet under overfladen i Lillebælt. Se på fisk og andre sjove dyr i rørebassiner og tag selv på opdagelse med rejenet, waders og vandkikkert. Aktiviteten finder sted på Middelfart Marina og er gratis og sjov for alle aldre.
Tirsdage kl. 10-15 i juli og august.

Streicheln Sie einen Fisch und küssen Sie eine Krabbe
Naturvermittler erzählen über das Leben unter der Oberfläche des Kleinen Belts. Schauen Sie sich die Fische und andere Tiere im Becken an, und gehen Sie selber auf Entdeckungstour mit dem Garnelennetz, Wathosen und dem Wasserfernglas. Die Aktivität findet in Middelfart an der Marina statt und ist ein kostenloser Spaß für alle Altersgruppen.
Dienstags im Juli und August, von 10 bis 15 Uhr.

Pat a fish & kiss a crab
Nature guides/rangers will explain about marine life under water in and around the Little Belt. Experience different fish og other fun marine species in water tanks on the beach and go exploring with shrimp net, waders and water binoculars. The activity is free of charge, takes place at Middelfart Marina and is great fun for all ages.
Tuesdays in July and August, from 10 to 15.

BE HAPPY PASS
More info on page 4 - 5

Plads til de aktive

Træklatring for alle
#Nature #VisitLillebaelt #VisitDenmark

Al natur omkring Lillebælt er noget helt særligt – omfavnelsen af vand og skøn natur, gør destinationen til en af Danmarks smukkeste. De store bøgeskove, der ender i strandkanten. De lange kyststrækninger, samt store og små øer skaber de ideelle rammer for unikke naturoplevelser.

Die gesamte Natur um den Kleinen Belt ist etwas ganz Besonders – die tolle Kombination von Wasser und schöner Natur macht das Gebiet zum einem der Schönsten Dänemarks. Die großen Buchenwälder, die bis zum Wasser reichen. Die langen Küstenstrecken, große und kleine Inseln sind perfekte Voraussetzungen für einzigartige Naturerlebnisse.

The natural surroundings of the Little Belt are second to none, and the combination of water and beautiful scenery makes it one of Denmark's most beautiful destinations. The large beech forests which extend right down to the water. The long stretches of coastline, big and small islands, they all create settings for unique nature experiences.

Skovens dag, Trelde Næs

BE HAPPY PASS
More info on page 4 - 5

Sov i trætoppen

Aktiv i Naturen Aktiv in der Natur | Outdoor activities

***Træklatring/Baumklettern/Tree climbing**
Tel. +45 6167 8381 - www.klatretrae.dk
Periode/Zeitraum/Timetable: 29/4-30/4+29/6 -28/8. Priser fra/Preise ab/Price from: DKK 150,-

Kom til tops i bøgeskoven. Træklatring er for voksne og børn fra 5 år.
Book direkte på www.visitlillebaelt.dk

Kommen Sie an die Spitze im Buchenwald. Baumklettern ist für Erwachsene und Kinder ab 5 Jahren. Buchen bei www.visitlillebaelt.de

Climb to the top of the beech forest. Tree climbing for adults and children aged 5+.
Book at www.visitlillebaelt.com

***Hjortevandring - Gratis aktivitet**
Hirschwanderung - Kostenlose Aktivität
Deer trekking - Free activity
Naturcenter Hindsgavl, Tel. +45 8888 4834

Prøv en guidet hjortevandring i Hindsgavl Dyrehave. Der er også andre gratis aktiviteter.
Se mere på www.visitlillebaelt.dk

Nehmen Sie an einer geführten Hirschwanderung oder an anderen kostenlosen Aktivitäten im Hindsgavl Wildpark teil.
Mehr unter www.visitlillebaelt.de

Try a guided deer trek, among other free activities, in Hindsgavl Deer park.
See more at www.visitlillebaelt.com

Fodboldgolf/Fußball-Golf/Football golf
Staurbyskovvej 25, 5500 Middelfart,
Tel. +45 2982 4241 - www.fodboldgolf.net

Overvind forhindringerne og spark bolden i hul på den 18-hullers fodboldgolfbane. En sjov aktivitet for hele familien.

Überwinden Sie alle Hindernisse und schießen Sie den Ball auf der 18-Loch-Fußballgolfanalage ins Loch. Eine tolle Aktivität für die ganze Familie.

Overcome the obstacles and kick the ball into the hole on the 18-hole football golf course. A fun experience for the whole family.

Trelde Næs - Naturcenter - Grejbank
Trelde Næsvej 311, 7000 Fredericia
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
Det selvbetjente Naturcenter er åben fra solopgang til solnedgang/Das selbstbediente Naturcenter ist offen von Sonnenaufgang bis Sonnenuntergang/The self-service Nature centre is open from sunrise to sunset.

Besøg Naturcentret på Trelde Næs og lær mere om skov og strand på den sjove måde. I Naturcentret findes en grejbank, hvor man gratis kan låne udstyr til aktiviteter i naturen.

Besuchen Sie das selbstbediente Naturcenter in Trelde Næs und erfahren Sie mehr über den Wald und den Strand. Hier können Sie kostenlos verschiedenes Material ausleihen, um die Natur zu erkunden.

Visit the nature centre on Trelde Næs and learn more of forest and beach in a fun way. The nature centre has a gear bank where you freely can borrow equipment for activities in nature

Naturcenter Hindsgavl
Galsklintvej 2, 5500 Middelfart
Tel. +45 8888 4834
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
Dagligt 1. april – 1. oktober Kl. 10-15
Ma/mo: Lukket/Geschlossen/Closed

Ligger ved porten til Dyrehaven. Her finder du oplagte muligheder for leg på det store aktivitetsområde med bl.a. naturlegeplads og "Tarzanbane". Madpakkerummet i naturcenteret samt de udendørs toiletter er åbne alle dage hele året.

Hier gibt es ein großes Aktivitätsgelände mit u.a. Naturspielplatz und Dschungelpfad. Öffentliche Toiletten und ein Raum, wo Sie ihr mitgebrachtes Essen genießen können, ist an allen Tagen das ganze Jahr geöffnet.

Located at the gateway to the Deer Park. Here you will find the perfect opportunities for play at the large activity area, which includes an nature playground and a "Tarzan course". The lunch room at the centre and the outdoor toilets are open every day throughout the year.

***Overnatning i trætoppen**
Übernachten in den Baumkronen
Sleep-over in the treetops
Tel. +45 6167 8381 - www.klatretrae.dk
Periode/Zeitraum/Timetable: 24/4 -28/8.
Priser fra/Preise ab/Price from: DKK 1.400,-

Overnatning i trætoppen er en unik oplevelse. Vågn op til bølgebrus og fuglefløjt.
Book direkte på www.visitlillebaelt.dk

Übernachten in den Baumkronen ist ein einzigartiges Erlebnis. Aufwachen mit Vogelgezwitscher.
Buchen bei www.visitlillebaelt.de

Sleep-over in the treetops is a unique experience. Wake up to the sound of waves and birdsong.
Book at www.visitlillebaelt.com

*Aktiviteter
Aktivitäten/Activities
Online booking:
www.visitlillebaelt.dk
www.visitlillebaelt.de
www.visitlillebaelt.com

Hindsgavl Halvøen/Niels Martner

Naturoplevelser Naturerlebnisse | Close to nature

Se kort side/Karte auf Seite/Map on page: 35

Fredericia og Middelfart ved Lillebælt er en enestående plet på Danmarkskortet for naturelskere, løbere, cyklister og vandrere. Overalt er der smukke cykelstier og stille veje, hvor du kan vandre eller løbe. Der er flere afmærkede ruter langs vandløb, strande eller i dyreparker og skove.
Kort fåes hos Turistinformationen.

Fredericia und Middelfart am Kleinen Belt sind einzigartige Fleckchen Erde für Naturfreunde, Läufer, Radfahrer und Wanderer. Überall erwarten Sie schöne Fahrradwege und wenig befahrene Straßen, auf denen Sie wandern und laufen können, z.B. auf der Halbinsel Hindsgavl oder bei Trelde Næs.
Es gibt mehrere markierte Strecken entlang von Wasserläufen, Stränden oder in Wildparks und Wäldern. Eine Karte erhalten Sie bei den Touristeninformationen.

Fredericia and Middelfart near the Little Belt is a unique spot in Denmark for nature lovers, joggers, cyclists and walkers. Throughout the area, there are scenic bike trails and quiet roads where you can walk, jog or horse ride on the marked trails along streams and beaches or in nature reserves and forests.
Map available at the Tourist Information.

32

Niels Martner

Brende Mølle

Unik fisketrappe, mølledam, stier og picnicmuligheder

Einzigartige Fischtreppe, Mühlendamm, Gehwege und Picknickplätze.

Unique fish ladder, pond, trails and picnic opportunities

33

Ejby Mose

Moseområde med nyetableret stisystem og fugletårn, så du kommer helt tæt på mosen og dyrelivet.

Sumpfgebiet mit neu errichteten Wegen und Vogelturm. Hier kommen Sie ganz nah an den Sumpf und die Tierwelt.

Marsh area with a newly established trail system and bird watching tower, so you can get very close to the marsh and wildlife.

34

Trelde Næs

Trelde Næs er et fantastisk naturområde, med skov, strandeng, klinter og sandstrand. Et yndet udflugtsmål til en gåtur langs kysten.

Trelde Næs ist ein herrliches Naturgebiet mit Wald, Strandwiesen, Klippen und Sandstrand. Ein beliebtes Ferienziel für einen Spaziergang an der Küste.

Trelde Næs is a fantastic natural area, with forest, salt marsh, dunes and sandy beach. A favourite spot for a walk along the coastline.

Naturoplevelser Naturerlebnisse | Close to nature

Se kort side/Karte auf Seite/Map on page: 35

35

Volden, Fredericia

Fredericia Vold - Den grønne park/ Fredericia Wallanlagen – Der grüne Park/ Fredericia ramparts - The green park

Fredericias byder på Nordeuropas mest velbevarede voldanlæg. Udover det historiske og militærstrategiske for mange år tilbage, benyttes den unikke natur omkring voldene også til hundeluftning, løbeture, børneaktiviteter og spadsereture. Kombinationen af historien og nutiden, gør anlægget til noget særligt. Kort sagt et grønt åndehul midt i Fredericia.

In Fredericia können Sie die am besten erhaltenen Wallanlagen Nordeuropas besichtigen. Ausser der geschichtlichen und militärstrategischen Bedeutung, eignet sich die einzigartige Natur am Wall auch hervorragend zum Joggen, zum Toben mit den Kindern und zum Spazierengehen mit oder ohne Hund. Die Kombination aus Geschichte und Gegenwart, macht die Wallanlagen zu etwas ganz Besonderem. Kurz gesagt, eine grüne Oase im Zentrum von Fredericia.

The ramparts in Fredericia are the best preserved in Northern Europe. Besides their strategic military use through many years and the history surrounding the ramparts, the unique nature of the area makes it perfect for jogging, children's activities and strolls, with or without a dog. The combination of history and the present makes the ramparts unique. A green oasis right in the centre of Fredericia.

36

Erritsø Mose - et stort naturområde

Fuglsang og Hannerup Skov udgør tilsammen med Erritsø Mose ét stort sammenhængende naturområde, der adskiller Erritsø fra Fredericia. I Fuglsang Skov findes bl.a. en dyrehave med dåvildt. I Hannerup Skov er der afmærkede gå- og løberuter. Skoven har et rigt fugleliv.

Fuglsang Wald und Hannerup Wald bilden zusammen mit Erritsø Mose, ein großes zusammenhängendes Naturgebiet, das Erritsø von Fredericia trennt. Im Fuglsang Wald gibt es u.a. einen Wildpark mit Dammwild.
Im Hannerup Wald gibt es markierte Geh- und Laufwege, sowie viele Vogelarten.

A large coherent natural area, consisting of Fuglsang Forest, Hannerup Forest and Erritsø Marsh, seperates Erritsø from Fredericia. You will find a deer park with fallow deer at Fuglsang Forest, and Hannerup Forest has marked trails for walking and running, and also a varied birdlife.

37

Niels Martner

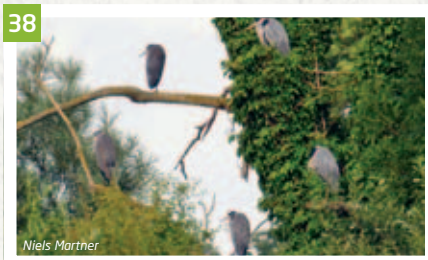
Hindsgavl Halvøen

Hindsgavl Halvøen rummer Hindsgavl Dyrehave og Naturcenter Hindsgavl. Hindsgavl Halvøen er et oplagt udflugtsmål for store og små.

Auf der Halbinsel Hindsgavl finden Sie den Hindsgavl Wildpark und das Hindsgavl Naturcenter. Die Halbinsel Hindsgavl ist auf jeden Fall einen Ausflug wert - für Groß und Klein.

The Hindsgavl peninsula is home to Hindsgavl Deer Park and Hindsgavl Nature Centre. The peninsula is the perfect place for an excurtion.

38



Niels Martner

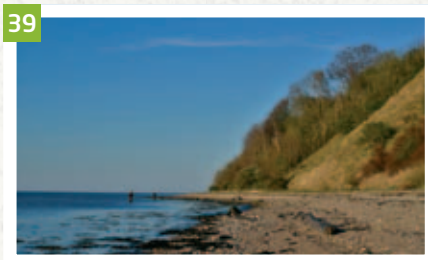
Fønsvang Sø

Fønsvang Sø er Fyns næststørste Sø. Den har fra starten været et yndet tilholdssted for mange vadefugle. Fra søens fugletårn er der udkig over søen og Lillebælt. Søen er privatejet.

Der Fønsvang See ist der zweitgrößte See Fünens. Es ist ein beliebter Ort für viele Wasservögel und vom Vogelturm hat man einen gute Sicht auf den See und auf den Kleinen Belt. Der See befindet sich in Privatbesitz.

Fønsvang Sø is the second largest of the lakes on Funen, and many wading birds are present at the lake. There is a view of the lake and the Little Belt from the bird watching tower. The lake is private property.

39



Røjle Klint

Fantastisk udsigtsspot over Lillebælt, Strib Fyr og Fredericia Havn. Mulighed for picnic. Offentlige toiletter forefindes.

Fantastischer Aussichtspunkt über den Kleinen Belt, Strib Fyr und den Hafen von Fredericia. Hervorragend als Picknickplatz. Öffentliche Toiletten sind vorhanden.

Fantastic viewing point overlooking the Little Belt, Strib lighthouse and Fredericia harbour. Picnic possibilities. Public toilets available.

Naturparken Hindsgavl Dyrehave/Niels Martner
#Deerpark #Hindsgavldyrehave #Fuglsangdyrehave

Dyrehaver Wildparks | Deer Park

Se kort side/Karte auf Seite/Map on page: 35

Hindsgavl Dyrehave har en flot udsigt og her møder du fritgående krondyr, dådyr og rådyr. Mulighederne er mange både for gå-, løbe- og cykelture, geocaching, en ridetur eller sjovt orienteringsløb mellem de "faste poster". Dyrehaven, madpakkerum og toiletter i Naturcenter Hindsgavl er åbne alle dage hele året.

Fuglsang Dyrehave
I Fuglsang Skov findes en dyrehave med dåvildt. På parkeringspladsen ved dyrehaven står en lille fredet pavillon.
Denne blev benyttet af Frederik VII, da han som kronprins opholdt sig i byen.
I skoven findes også en skydebane, hvor byens ældste forening "Det borgerlige Skydeselskab" har holdt til i mere end 175 år. Skydeselskabet bruger stadig banen et par gange om året.

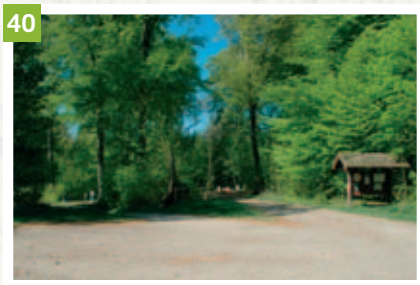
Hindsgavl Wildpark bietet Ihnen eine tolle Aussicht und hier begegnen Ihnen frei laufende Rothirsche, Damhirsche und Rehe. Es gibt reichlich Möglichkeiten zum Spazierengehen und Reiten, für Lauf- und Fahrradtouren, sowie für Geocaching und Orientierungsläufe.
Der Wildpark, der Picknickraum und die Toiletten im Naturcenter Hindsgavl sind ganzjährig geöffnet.

Fuglsang Wildpark
Im Fuglsang Wald ist ein Wildgehege mit Damwild. Beim Parkplatz steht ein kleiner geschützter Pavillion, der von Friedrich (Frederik) VII. benutzt wurde, wenn er als Kronprins die Stadt besuchte.
Im Wald befindet sich auch eine Schießanlage, wo der älteste Verein der Stadt "Der bürgerliche Schießverein" seit 175 Jahren zuhause ist. Der Schießverein nuzt die Anlage nachwievor ein paar Mal im Jahr.

Hindsgavl Deer Park offers magnificent views and access to red deer, fallow deer and roe deer. The possibilities are endless for walking, running, cycling, geo-caching, horse riding or orienteering between the established "permanent posts". The Deer Park, lunch room and toilets in Nature Centre Hindsgavl are open all days throughout year.

Fuglsang Deer Park
In Fuglsang Forest you will find a deer park with fallow deer. In the parking place at the deer park stands a small preserved pavilion. This was used by the Crown Prince Frederik (later King Frederik VII), when he stayed in town. There is also a shooting range in the forest, which the oldest shooting association in town has used for more than 175 years. The association still uses the shooting range a couple times per year.

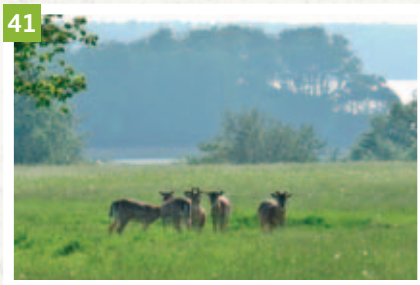
40



Fuglsang Dyrehave

Fuglsang Dyrehave

41



Naturparken Hindsgavl Dyrehave/Niels Martner

Med vandrestøvler Mit Wanderstiefeln | Trekking

Se kort side/Karte auf Seite/Map on page: 35

Gå en tur i en af de mange skove ved Lillebælt

Er du er til frokost i det fri
– så er Fredericia og Middelfart stedet. Vælg en bakketop med havudsigt eller et bord og en bænk i skovens dybe stille ro, eller toppen af Det Hvide Vandtårn.

Wenn Sie ein Picknick im Grünen lieben
- dann sind Fredericia und Middelfart genau die richtigen Orte. Sie haben die Auswahl zwischen Hügeln mit Meeresblick, Tischen und Bänken in der Stille des Waldes oder dem Aussichtspunkt auf dem Weißen Wasserturm.

Enjoy eating lunch al fresco?
Fredericia and Middelfart are the places for you. Choose a hilltop overlooking the sea, a picnic bench in a tranquil woodland setting or at the top of the white Water Tower.

Uanset om du ønsker få eller mange kilometer i benene, så vælg mellem de mange forskellige vandrestier i Fredericia, Middelfart og opland – her er ture for enhver. Oplev den snoede fisketrappe ved Brende Mølle eller Dyrehaven på den unikke Hindsgavl Halvø med udsigt til Lillebælt. Kom tæt på naturen i skovene omkring Fuglsang, Hannerup og Trelde Næs. Go tur!

Ganz gleich, ob Sie eher kürzere Spaziergänge oder lange Wanderungen bevorzugen, in der Gegend um Fredericia um Middelfart gibt es so viele Wanderwege, dass jeder das Richtige findet. Erleben Sie die Fischtreppe bei Brende Mølle oder den Wildpark auf der Halbinsel Hindsgavl mit Aussicht auf den Kleinen Belt. In den Wäldern bei Fuglsang, Hannerup und Trelde Næs kann man die Natur aus nächster Nähe erleben. Viel Spaß!

Whether you want to put a few or many kilometres behind you, you can choose from the numerous hiking trails in Fredericia and Middelfart – there are tours for everyone. Discover the twisted fishing steps at Brende Mill or Dyrehaven (deer park) on the unique Hindsgavl Peninsula with fabulous view of the Little Belt. Enjoy nature close up in the forests around Fuglsang, Hannerup and Trelde Næs. Happy hiking!

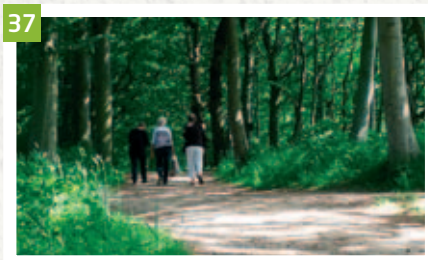
Kløverstierne/Die Kleepfade/The clover paths

Er for dig, der gerne vil kombinere frisk luft med motion, men stadig mærke byens puls. De starter alle fra Kulturøen i Middelfart. Folder fåes hos Turistinformationen.
Download på www.visitlillebaelt.dk

Die Wege sind genau das Richtige für diejenigen, die frische Luft und Bewegung wünschen und gleichzeitig den Puls der Stadt spüren möchten. Ausgangspunkt ist bei allen KulturØen in Middelfart. Eine Broschüre erhalten Sie bei den Touristeninformationen. Die Karte können Sie auf www.visitlillebaelt.de herunterladen.

Are for people wishing to combine fresh air with exercise, while still feeling the urban pulse. They all start out from KulturØen in Middelfart. Map available at the Tourist Information or www.visitlillebaelt.com

37



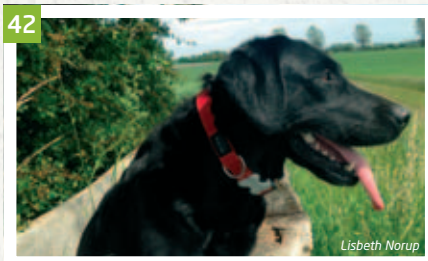
Hindsgavl Halvøen/Halbinsel/peninsula

Uanset om du er til stille gåture eller friluftsaktiviteter finder du de optimale forhold på Hindsgavl Halvøen.
Folder fåes hos Turistinformationen.

Ob stille Spaziergänge oder sportliche Freiluftaktivitäten, die Halbinsel Hindsgavl bietet optimale Bedingungen.
Eine Broschüre erhalten Sie an den Touristeninformationen.

Whether you prefer quiet walks or outdoor activities, you will find the perfect conditions on the Hindsgavl peninsula.
Map available at the Tourist Information.

42



Hundeskov/Hundewald/Dog Park
Østre Hougvej 105, 5500 Middelfart
Vestermoseskoven, Anlægsvej 13A, 5592 Ejby
Søndre Kobbelvej, 7000 Fredericia.
Vesterdalsvej, 7000 Fredericia.

Hundeskove for både de tobenede og de firbenede.

Hundewald für sowohl Zweibeiner als auch Vierbeiner.

Dog woods for both the two-legged and four-legged.

En af Hindsgavl Halvøens mange cykelruter
#Nature #VisitLillebaelt #VisitFyn

På cykel - ved Lillebælt

Auf dem Fahrrad – Am Kleinen Belt | On bike – by the Little Belt

Oplev Lillebælt på to hjul

Her er oplagte ruter for både racer- og MTB-entusiaster, motionister og cykelturister. Mange af stierne er asfalterede cykelstier, som fører dig sikkert gennem det smukke landskab af skove, den Gamle Lillebæltsbro, og ikke mindst udsigten over Lillebælt.
For MTB-entusiaster er der gode ruter på Hindsgavl Halvøen og i Hannerup Skov.
Er du til almindelige cykelture kan man cykle Rands Fjord rundt. På cykel ved Lillebælt er der nem adgang til gode badestrande, og hyggelige afkroge til afslapning.
På bare fem minutter kan du komme fra Fyn til Jylland på cykel, og samtidig opleve Den Gamle Lillebæltsbro: et imponerende bygningsværk.

Guiden "Lillebælt cykler" indeholder 19 særligt udvalgte cykelruter mellem og ved Fredericia, Middelfart og Kolding. Kan købes på Turistinformationen DKK 30. Forslag til cykelruter m.m. finder du på visitlillebaelt.dk

Erleben Sie den Kleinen Belt auf zwei Rädern

Hier sind Tourenvorschläge für Rennrad- und Mountainbikefahrer, Fitness-Begeisterte und Fahrradtouristen. Viele der Wege sind asphaltierte Radwege, auf denen man sicher durch die schöne Landschaft mit ihren Wäldern und Die alte Kleinen Belt brücke fährt und die Aussicht auf den Kleinen Belt genießen kann. MTB-Begeisterte finden gute Wege auf der Halbinsel Hindsgavl und im Hannerup-Wald. Für normale Radtouren empfiehlt sich der Weg um den Rands Fjord. Bei Radtouren am Kleinen Belt hat man leicht Zugang zu schönen Badestränden, und es gibt viele ruhige Stellen zum Entspannen.
In nur fünf Minuten fährt man auf dem Rad von Jütland nach Fünen und kann gleichzeitig das eindrucksvolle Bauwerk der Alten Kleine-Belt-Brücke aus der Nähe bewundern.

Die Broschüre "Lillebælt cykler" enthält 19 ausgewählte Fahrradstrecken in und um Fredericia, Middelfart und Kolding. Erhältlich bei den Touristeninformationen für DKK 30. Vorschläge für Fahrradtouren finden Sie außerdem auf www.visitlillebaelt.de

Discover the Little Belt area on two wheels

Here you can find many great routes for racing bike and MTB enthusiasts, joggers and cycling tourists. Many of the paths are asphalt bicycle paths which lead you through the beautiful forest landscape, the Old Little Belt bridge, and fabulous views over the Little Belt waters. MTB enthusiasts can enjoy some excellent routes on Hindsgavl Peninsula and in Hannerup Forest.
If you prefer ordinary bike rides, you can enjoy cycling around Rands Fjord. Cycling around Little Belt gives you easy access to good beaches and secret hidden corners for relaxation.
In just five minutes, you can bike from Funen to Jutland, as you experience the impressive structure of the Old Little Belt Bridge.

"Cycling Lillebælt" has 19 specially selected cycling routes in the areas of Middelfart, Fredericia and Kolding. Available at the Tourist Information, DKK 30. Find suggestions for other cycling routes at www.visitlillebaelt.com

MTB - Hannerup Skov

Motion for hele familien, mange skønne cykelruter

Tag familien med på cykeltur

På cykel - ruter for alle Auf dem Rad - Wege für jeden | On a bike - routes for all

6. juli ruten/6. Juli-Radtour/6. July route

Kom tæt på Fredericias krigshistorie på 6. juli cykelruten. Få beretningen om udfaldet d. 6. juli 1849, hvor de danske tropper bekæmpede de slesvig-holstenske oprørere.

Folgen Sie der Kriegsgeschichte von Fredericia auf der 6.-Juli-Radtour. Lesen Sie unterwegs von den Ereignissen am 6. Juli 1849, als die dänischen Truppen gegen die Schleswig-Holsteinischen Rebellen kämpften.

Discover Fredericia's war history at close hand on the 6. July bike route. Enjoy a detailed account of the attack on 6. July 1849, when the Danish troops fought the Schleswig-Holstein insurgents. Se mere på/Mehr unter/See more at: www.visitlillebaelt.dk

Marsvinruten/Schweinswal-Radtour The porpoise route

I Lillebælt findes verdens største koncentration af hvalen, marsvinet. Cykel ud fra Middelfart og følg den ca. 25 km lange marsvin rute rundt om den smukke dyrehave på Hindsgavl Halvøen og langs Lillebælts smukke kyster.

Im Kleinen Belt findet man den weltweit größten Bestand an Schweinswalen. Mit Start in Middelfart folgt man der 25 km langen Schweinswal-Radtour rund um den schönen Wildpark auf der Halbinsel Hindsgavl und entlang der Küste des Kleinen Belts.

The Little Belt are home to the world's largest concentration of whales; the porpoise. Cycle out of Middlefart and follow the approx. 25 km route around the beautiful deer park at Hindsgavl peninsula and along the Little Belt's beautiful coastline. Se mere på/Mehr unter/See more at: www.visitlillebaelt.dk

Hannerup Skov: MTB-baner/MTB Strecken/ MTB-Trails

Oplev et stærkt kuperet terræn på to hjul i Hannerup Skov ved Fredericia. Her findes der officielle mountainbikeruter på hhv. 4,2 km og 7,2 km. Se kort side 35

Erleben Sie ein hügeliges Gelände auf zwei Rädern im Hannerup Wald bei Fredericia. Hier gibt es offizielle Mountaibiketrails. Diese sind jeweils 4,2 Km und 7,2 Km lang. Karte auf Seite 35

Try out the hilly terrain in Hannerup Forest near Fredericia on your mountainbike. The two routes are respectively 4.2 km. and 7.2 km., and are open for public use. Map on page 35

MTB Bikes fra Fri Bike Shop

Cykeludlejning/Fahrradverleih/Bicycle rental

Fri BikeShop
Odensevej 18, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 0691
info5500@fribikeshop.dk
fribikeshop.dk/cykler-middelfart
Cykeludlejning priser fra/Fahradmietpreise ab/ Bicycle hire from DKK 125,-

City Bikes fra Middelfart Cykler

Cykeludlejning/Fahrradverleih/Bicycle rental

Middelfart Cykler
Odensevej 7, 5500 Middelfart,
Tel. +45 6346 0000 - mail@mfcykler.dk
www.middelfartcykler.dk
Cykeludlejning priser fra/Fahradmietpreise ab Bicycle hire from DKK 125,-

På cykel igennem Fredericia eller Middelfart

De nationale ruter nr. 5 og 6 og de regionale ruter 30 og 70 løber igennem Fredericia og Middelfart og er skiltet med blå cykelskilte.

Die nationalen Fahrradrouten Nr. 5 und 6, sowie die regionalen Fahrradstrecken 30 und 70, die durch die Gemeinden Fredericia und Middelfart führen, sind mit blauen Fahrrad-schildern gekennzeichnet.

The national route No. 6 and the regional routes No. 5 and 6 and the regional routes 30 and 70, pass right through Fredericia and Middelfart Municipality, and are signposted with blue bicycle signs.

Masser at se på når man cykler rundt i Fredericia eller Middelfart

DK En perlerække af forskelligartede naturområder indenfor en radius af 10 km.
Få kort over ruterne ved Turistinformationen.

DE Eine Reihe unterschiedlichster Naturgebiete ist innerhalb von 10 km erreichbar. Karten mit Wegbeschreibungen erhalten Sie bei den Touristeninformationen.

UK A string of diverse scenic spots within a radius of just 10 km. Get a map of the trails from the Tourist Information.

Fredericia Golf Club - ligger i naturskønne omgivelser
#Golf #Lillebaelt #VisitLillebaelt

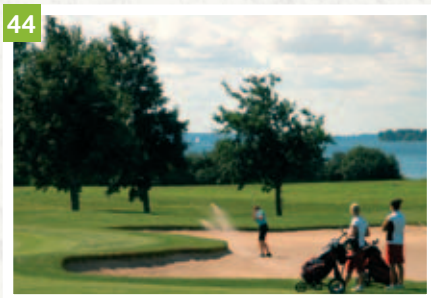
Golf Golf | Golf

Se kort side/Karte auf Seite/Map on page: 35

Tag på golfferie i Lillebæltområdet
Find dit indre drive og hold formen vedlige på golfferien ved Lillebælt.
Områdets to golfbaner: Golfklubben Lillebælt, som ligger med Danmarks bedste udsigt over Fænøsund, samt den bynære Fredericia Golf Club. Begge byder på Pay & Play Golf og 18-hullers baner i internationalt format. Prøv det fascinerende spil med den lille drilske bold, for både den garvede og nystartede golfspiller. God match!

Try3Golf
Tag på golfferie i Lillebæltområdet og spil på 3 skønne golfbaner i Middelfart, Fredericia og Kolding. På www.visitlillebaelt.dk finder du overnatningssteder som tilbyder attraktive golfophold.

44



Golfklubben Lillebælt
Østre Hougvej 130, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 8011
www.gkl.dk

Machen Sie Golfurlaub am Kleinen Belt
Finden Sie Ihren inneren Drive und halten Sie sich in Form bei einem Golfurlaub am Kleinen Belt.
Die beiden Golfplätze der Gegend: Golfklub Lillebælt, mit Dänemarks bester Aussicht über den Fænøsund, sowie Fredericia Golf Club gleich in Ortsnähe. Beide bieten Pay & Play Golf und 18-Loch-Plätze in internationalem Format. Anfänger können hier das faszinierende Spiel mit dem tückischen kleinen Ball ausprobieren, aber auch alte Hasen finden genügend Herausforderungen.
Wir wünschen ein schönes Spiel!

Try3Golf
Machen Sie Golfurlaub am Kleinen Belt und spielen Sie auf 3 wunderschönen Golfplätzen in Middelfart, Fredericia und Birkemose. Wohnen Sie in ausgewählten Unterkünften, die attraktive Golfaufenthalte anbieten. Auf www.visitlillebaelt.de finden Sie Unterkünfte mit attraktiven Golfaufenthalten.

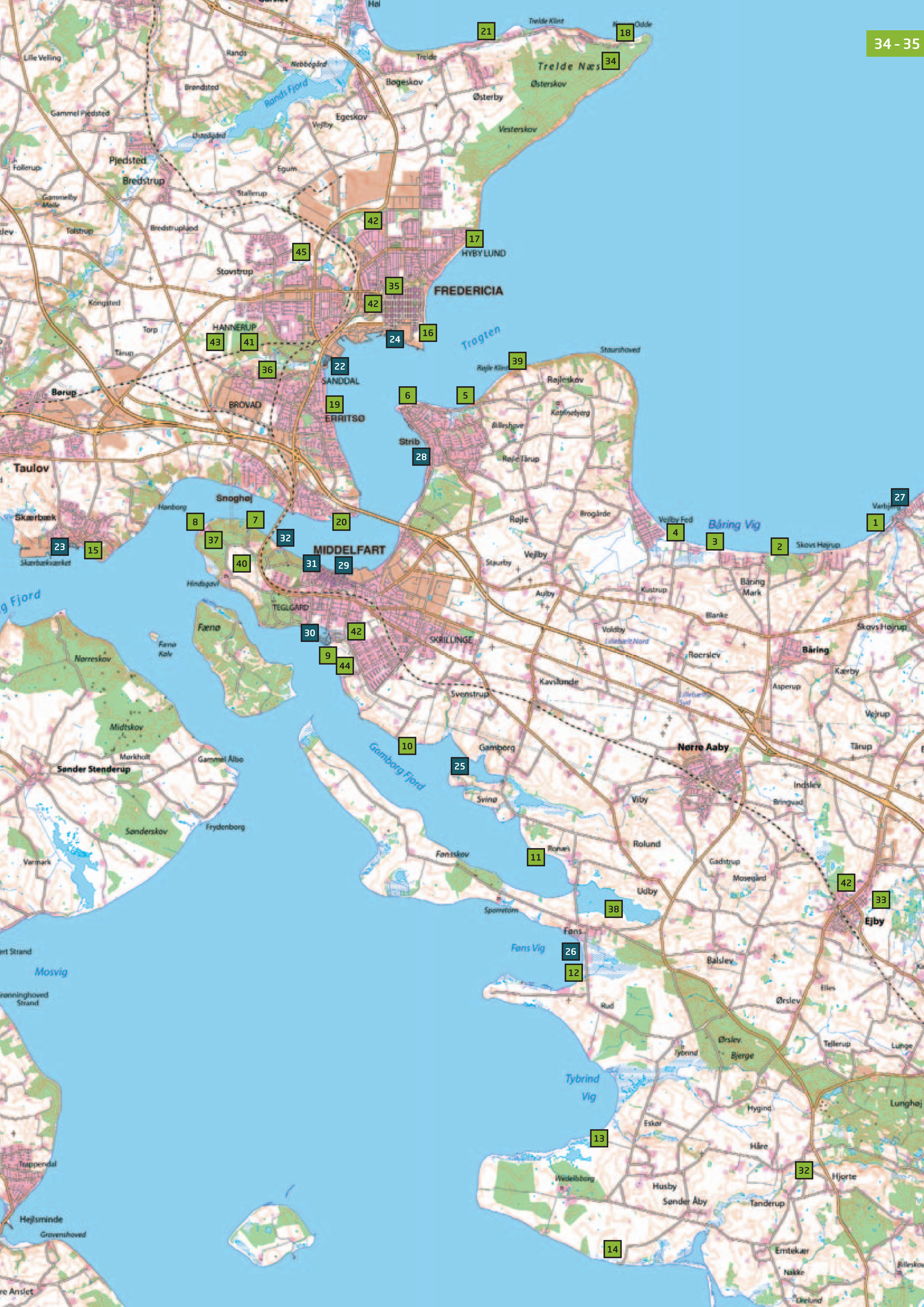
Golfklubben Lillebælt - flot udsigt ud over Fænøsund

Go on a golfing holiday in the Little Belt area
Find your inner drive and keep in shape with a golf holiday at Little Belt.
The area's two golf courses: Golfklubben Lillebælt (Little Belt Golf Club), which offers Denmark's best views of Fænøsund, as well as Fredericia Golf Club, which is closer to town. Both offer Pay & Play golf and 18-hole courses in international format. Try this fascinating game with the little mischievous ball – for both experienced and novice golfers.
Happy golfing!

Try3Golf
A golf holiday in the Little Belt area offers three superb golf courses in Middelfart, Fredericia and Kolding. There is a range of selected accommodation that caters for golfing holidays. Read more at visitlillebaelt.com

45

Fredericia Golf Club
Stenhøjvej 57, 7000 Fredericia
Tel. +45 7592 3033
www.fredericiagolfclub.dk


Trelde Klint
Trelde Næs
Østerskov
Vesterskov
Trelde
Bøgeskov
Østerby
Egeskov
Rands Fjord
Lille Velling
Rands
Brøndsted
Gammel Pjedsted
Pjedsted
Bredstrup
Follerup
Tolstrup
Bredstrupløed
Stallerup
Egum
Stovstrup
Kongsted
Torp
Tårup
HANNERUP
HYBY LUND
FREDERICIA
Tragten
Staurshoved
Røjleskov
SANDDAL
BROVAD
ERRITSØ
Børup
Taulov
Strib
Billeshave
Røjle Tårup
Snoghøj
Hønborg
Skærbæk
Skærbækværket
Røjle
Brogårde
Vejlby Fed
Båring Vig
Skovs Højrup
Varbjerg
MIDDELFART
Staurby
Vejlby
Aulby
Kustrup
Båring Mark
Hindsgavl
TEGLGÅRD
Fænø
Fænø Kalv
Blanke
Skovs Højrup
Båring
Voldby
Lillebælt Nord
Roerslev
Kærby
SKRILLINGE
Kavslunde
Asperup
Svenstrup
Vejrup
Nørreskov
Midtskov
Mørkholt
Gammel Ålbo
Sønder Stenderup
Gamborg
Gamborg Fjord
Nørre Aaby
Tårup
Indslev
Svinø
Viby
Bringsvad
Frydenborg
Sønderskov
Varmark
Fønsskov
Rolund
Gadstrup
Udby
Mosegård
Spøttrup
Ejby
Føns
Føns Vig
Balslev
Mosvig
Ørslev
Rud
Ørslev Bjerge
Tellerup
Lunge
Tybrind Vig
Hyging
Lunghøj
Eskør
Håre
Wedellsborg
Husby
Sønder Åby
Tanderup
Hjorte
Trappendal
Hejlsminde
Gravenshoved
Emtekær
Nakke
21
18
34
42
17
45
35
42
24
16
43
41
22
36
39
19
6
5
28
8
7
37
32
20
23
15
40
31
29
4
3
2
1
27
30
42
9
44
10
25
11
38
42
33
26
12
13
32
14

Historien lever

Event 6. juli
#VisitLillebaelt #History #Fredericia

Overalt i Fredericia mærker man tydeligt, at byens historie er helt speciel. Kirker og begravelsespladser fortæller om fremmede folkeslag og trosretninger, og de mange monumenter fortæller om voldsomme begivenheder - og om mennesker med vilje og mod.

Überall in Fredericia ist es deutlich merkbar; die Geschichte der Stadt ist einzigartig und bemerkenswert. Kirchen und Grabstätten erzählen die Geschichten von fremden Völkern und Religionen, und die vielen Denkmäler schildern die heroischen Geschichten von verheerenden Ereignissen - und von Menschen mit Wille und Mut.

Everywhere you go in Fredericia, you sense it quite clearly: the town´s history is very unique and remarkable. Churches and graveyards tell the tales of foreign peoples and religions, and the many monuments tell the heroic stories of devastating events and of strong-willed, courageous persons.

Den 6. juli i Fredericia - Event

Mange kommer forbi for at opleve den 6. juli i Fredericia

Den 6. juli i Fredericia, byder på masser af historiske indslag

Historien lever Fredericia - Lebendige Geschichte | History comes alive in Fredericia

En international smeltedigel

Fredericia er Danmarks mest bemærkelsesværdige by - skabt af en drøm om frihed og magt. Efter mange års krig og konflikt i Europa i første halvdel af 1600-tallet havde Danmark brug for et stærkt forsvar af Jylland. Fæstningen Fredericia blev grundlagt i 1650 efter tidens internationale og moderne idealer. Byen fik status af fristad med vidtstrakte fordele for indbyggerne, der skulle sikre forsyninger og omsætning.
Drømmen om Fredericia gik så vidt, at kong Frederik III ønskede at gøre den til landets hovedstad. Fristadens privilegier fik folk fra hele Europa til at bosætte sig i byen, og Fredericia blev derfor en international smeltedigel af forskellige kulturer, sprog og religioner.

Ein Internationaler Schmelztigel

Fredericia ist Dänemarks bemerkenswerteste Stadt - geplant aus einem Traum von Freiheit und Macht. Nach vielen Jahren mit Kriegen und Konflikten in Europa in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts, benötigte Dänemark dringend eine starke Verteidigung in Jütland. Die Festung Fredericia wurde im Jahre 1650 gegründet und nach den derzeitigen internationalen und modernen Idealen erbaut. Die Stadt bekam den Status als Freistadt. Die Vorteile die sich für die Bewohner hieraus ergaben, sollten Lebensmittel und Umsätze für die Stadt sicherstellen. König Frederik III träumte sogar davon, Fredericia zur Hauptstadt des Landes zu machen. Durch die Freistadtprivilegien wurde Fredericia zu einem Anziehungspunkt für Menschen aus ganz Europa und damit bekam die Stadt ein Schmelztiegel der Kulturen, Sprachen und Religionen.

An international melting pot

Fredericia is Denmark's most remarkable town - designed in a dream of freedom and power. Following a period of many years of war, conflict and aggression in Europe during the first half of the 1600s, Denmark was in need of a strong defence of Jylland. The fortification of Fredericia was established in 1650, in accordance with the current international and modern ideals of the time. The town was granted status as a free town, including extensive benefits for the inhabitants who were to ensure supplies and income.
The dream of Fredericia became a vision so far-reaching that King Frederik III wanted to make it the capital of Denmark. The free town privileges attracted people from all over Europe to come and settle in the town, and consequently it made Fredericia an international melting pot of different kinds of culture, languages and religions.

Den Tapre Landsoldat

Assistens Kirkegaard - Fredericia

Prinsens Port

Historien lever Fredericia - Lebendige Geschichte | History comes alive in Fredericia

Prinsens Port i Fredericia

Stolte traditioner
Hvert år den 5. og 6. juli vender Fredericia sit ansigt mod en blodig historie og markerer, at byen engang var udgangspunkt for en frygtelig krig, hvor mange hundrede danske og slesvig-holstenske soldater blev dræbt. Den dag i dag markeres begivenheden efter de samme traditioner, som altid har markeret 6. juli. Byen fyldes af fredericianere og deres gæster, som deltager i festlighederne på volden og i bymidten.

Stolze Tradition
Jedes Jahr, am 5. und 6. Juli, blickt Fredericia zurück auf die blutigen Ereignisse, als Fredericia Zentrum eines schrecklichen Krieges war, bei dem mehrere hundert Soldaten aus Dänmark und Schleswig-Holstein getötet wurden.
Auch heutzutage wird der 6. Juli traditionsreich gefeiert und die Bewohner der Stadt und Gäste nehmen an den Feierlichkeiten auf dem Wall und in der Stadtmitte teil.

A proud tradition
Every year on the 5th and 6th of July the town of Fredericia stops to recall and look back at a brutal and bloody history and to mark that the town once was the centre of a terrible war, killing several hundreds of Danish and Schleswig -Holstein soldiers. Today this particular event of war is marked, following the same tradition as every year on the 6th of July. The town will be full of the people of Fredericia and their guests, to take part in the festivities on the ramparts and in the town centre.

Slaget om Fredericia 1849

Slaget om Fredericia
Tidligt om morgenen den 6. juli 1849 blev der udkæmpet et blodigt slag om Fredericia. Der var borgerkrig i Danmark. Fyrstendømmerne Slesvig og Holsten ville løsrive sig, og det kom til væbnet konflikt. Fredericia var belejret af slesvig-holstenske oprørere i flere måneder inden det lykkedes den danske hær at slå dem på flugt. Slaget om Fredericia er et af de mest berømte i de slesvigske krige, der blev afsluttet i 1864 med Danmarks nederlag. Slaget ved Fredericia er så vidt vides det første angreb fra en fæstning, der er udført om natten.

Die Schlacht von Fredericia
In den sehr frühen Stunden des 6. Juli 1849 wurde die blutige Schlacht von Fredercia gekämpft. Es herrschte Bürgerkrieg in Dänemark. Die Fürstentümer Schleswig und Holstein wollten eine Sezession und es kam zu einem bewaffneten Konflikt. Fredericia wurde monatelang von Rebellen aus Schleswig-Holstein belagert, bevor es der dänischen Armee gelang, den Feind in die Flucht zu schlagen.
Die Schlacht von Fredericia ist eine der berühmtesten der Dänischen Kriege, die 1864 mit der Niederlage Dänemarks endeten.
Die Schlacht von Fredericia ist außerdem, so weit man weiß, der erste Angriff von einer Festung, der in der Nacht statt fand.

The Battle of Fredericia
In the early hours of the 6th of July 1849 the bloody Battle of Fredericia was fought. There was civil war in Denmark. The principalities of Schleswig and Holstein wanted a secession which resulted in an armed conflict. Fredericia was besieged by insurgents from Schleswig-Holstein for several months when the Danish army finally succeeded in beating the enemy to take flight. The Battle of Fredericia is one of the best known Schleswig wars, ending in 1864 and resulting in Denmark's defeat.
The Battle of Fredericia is said to be the first nightly military sortie made from fortifications.

Guidede ture for grupper Gruppentouren mit Guide | Guided Group Tours

Historiske guidetde ture i Fredericia

Med udgangspunkt i Fredericias historiske bymidte, Middelfarts gamle bydel, eller den skønne natur, arrangeres der året rundt guidede ture for grupper.
Turene kan indeholde alt lige fra traditionel voldvandring i Fredericia, byvandringer, Hindsgavl Slotspark, virksomhedsbesøg på Carlsberg, museumsrundvisninger, eller temature såsom religion eller baggårde i Fredericia.

Mit Ausgangspunkt im historischen Stadtzentrum von Fredericia, in der Altstadt von Middelfart oder in der schönen Natur werden das ganze Jahr über Führungen für Gruppen veranstaltet.
Beispiel für Führungen sind der traditionelle Spaziergang auf den Befestigungswällen von Fredericia, Stadtführungen, Führung durch den Schlosspark Hindsgavl, eine Führung durch die Carlsberg-Brauerei, Museumsführungen oder Themenführungen wie Religion oder Hinterhöfe in Fredericia.

Year-round guided tours for groups are available in many places – in and around Fredericia's historic town centre, Middelfart's old town or out in the wonderful nature.
The tours can include everything from traditional rampart walking in Fredericia, town walks, Hindsgavl Castle Park, company visits at Carlsberg, museum guided tours or themed tours such as religion or back gardens in Fredericia.

I soldatens fodspor/Auf den Spuren der Soldaten/In soldiers' footsteps

Få en guidet tur med fokus på Fredericia Vold og hør historien om, hvordan Danmark blev forvandlet fra europæisk stormagt til lilleputstat.

Führung mit Schwerpunkt auf den Befestigungsanlagen von Fredericia. Erfahren Sie, wie Dänemark von einer europäischen Großmacht zu einem Kleinstaat wurde.

Enjoy a guided tour that focuses on Fredericia Ramparts and hear how Denmark was transformed from a great European power to a Lilliputian state.

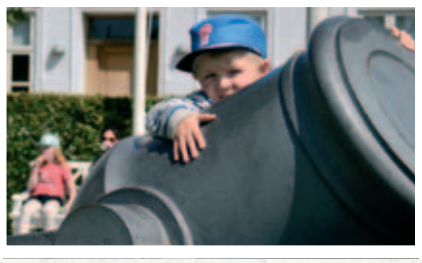
DK For flere guidede ture kontakt Turistinformationen eller læs på www.visitlillebaelt.dk
DE Informationen über weitere Führungen erhalten Sie von der Toursiteninformation sowie auf www.visitlillebaelt.de
UK For more guided tours, please contact Tourist Information or read more on www.visitlillebaelt.com

Psykiatrisk Samling/Psykiatrische Sammlung/Psychiatric Collection

Guidet tur på det tidligere Middelfart Sindssygehospital. Her fortælles om hverdagen og levevilkårene på institutionen fra 1888 til nedlæggelsen i 1999.

Führung durch das frühere psychiatrische Krankenhaus von Middelfart. Hier wird über das Leben und den Alltag in dieser Einrichtung von 1888 bis zur Schließung im Jahr 1999 berichtet.

Guided tour around the former Middelfart Mental Hospital. Hear about everyday life and living conditions in the institution from 1888 until its closure in 1999.



Familietur på Fredericia Vold/Familienführung auf den Befestigungsanlagen von Fredericia/Family walk on Fredericia Ramparts

Gå fra bastion til bastion, imens guiden fortæller om voldanlæggets historie og dens centrale betydning for Danmarks forsvar.

Die Tour geht über die verschiedenen Bastionen der Befestigungsanlage, während der Guide die Geschichte der Anlage und ihre zentrale Bedeutung für die Verteidigung von Dänemark erklärt.

Walk from bastion to bastion, while the guide tells you about the ramparts' history and their significance in terms of Danish defence.

Guidede ture i Dyrehaverne/ Führung durch die Wildparks/Guided tours in the Deer Parks

Oplev de naturskønne dyrehaver i Fredericia og Middelfart med kyndig naturvejleder. Hør om de spændende dyrebestande og deres adfærd, skovene og historien.

Erleben Sie mit einem Naturführer die schöne Natur der Wildparks in Fredericia und Middelfart. Erfahren Sie mehr über die Tierbestände und deren Verhalten sowie über die Natur und Geschichte der Parks.

Explore the naturally beautiful deer parks in Fredericia and Middelfart with a knowledgeable ranger. Hear about the exciting animals and their behaviour, the forests and its history.

Kunst og kultur

Karetkørsel, Kærsgaard Transportmuseum/Desiree Ulrich
#VisitLillebaelt #VisitFyn #VisitDenmark

Lillebælt er kendt for maritim charme og idyl. Naturen og det særlige lys i området, har inspireret mange lokale keramikere, malere og kunsthåndværkere, som du kan møde i de mange værksteder og gallerier.
Lad dig inspirere ...

Middelfart ist für seine maritime Atmosphäre und Idylle bekannt. Die Natur und das besondere Licht am Kleinen Belt inspirieren viele örtliche Keramiker, Maler und Kunsthandwerker, die Sie in den zahlreichen Werkstätten und Galerien treffen können.
Lassen Sie sich inspirieren ...

The Little Belt is known for its maritime charm and idyll. The nature and special light in the area have inspired many local potters, painters and craftsmen whom you can meet in many of the workshops and galleries.
Be inspired ...

Bymuseet i Fredericia

Marsvinudstilling, Henner Friisers Hus

Gallerier & værksteder Galerien & Kunstwerkstätten | Galleries and workshops

Galleri Ladefoged - www.galleriladefoged.dk
Algade 32, 5500 Middelfart, Tel. +45 4244 0031
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
Man/Mo-Fre/Fr Kl. 11-17-Lør/Sa/Sa Kl. 10-14

Hos galleriet finder du forskellige udstillinger, glaskunst og mundblæst glas fra Kina, kunstmalerier m.m.

In der Gallerie finden Sie verschiedene Ausstellungen, Glaskunst und mundgeblasenes Glas aus China, Kunstgemälde u.v.m.

You will find different exhibitions, glass art and handmade glassware from China, paintings and more at the gallery.

Anitta Due - Algade 19, Middelfart
Tel. +45 4126 6901 - www.anittadue.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
Ons/Mi/We-Fre/Fr: 12-17-Lør/Sa/Sa: 10-13.

Åbent keramisk værksted, kig ind og se ler blive til isflager og østersskaller.

Offene Keramikwerkstatt. Schauen Sie rein und sehen Sie, wie Ton zu Eisschollen und Austernschalen wird.

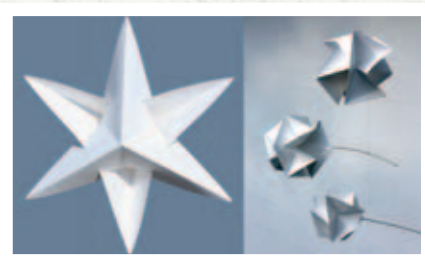
Open ceramic workshop, watch how clay becomes ice floes and oyster shells.

Flensted Mobiler - www.flensted-mobiles.com
Brovej 6, 5464 Brenderup, Tel. +45 6444 1688
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
Man-Tor/Mo-Do/Mo-Th Kl. 10-15, Fre/Fre/Fr Kl. 10-12. 17/7-4/8 Lukket/Geschlossen/Closed eller efter aftale/oder nach Vereinbarung/or by appointment +45 6444 1688

Skønne, eksklusive mobiler, som skaber glæde og inspiration.

Schöne und exklusive Mobiles, die Freude und Inspiration schaffen.

Lovely, exclusive mobiles which bring joy and inspiration.



Livingly ApS - www.livingly.dk
Middelfartvej 234, 5464 Brenderup
Tel. +45 6340 0034
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
Efter aftale/Nach Vereinbarung/By appointment.

Design og kunsthåndværk i papir og træ. Mobiler/uroer og kort, arkitekttegnet og håndlavet i Danmark.

Design und Kunsthandwerk in Papier und Holz. Mobiles und Karten vom Architekten geplant und handgefertigt in Dänemark.

Design and craft in paper and wood. Hanging mobiles and cards designed by architects and handmade in Denmark.

Galleri Arte&Vida - www.gitteladefoged.com
Nørre Allé 22, 5500 Middelfart
Tel. +45 4116 8707
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
2/6-31/12 Man/Mo-Fre/Fr Kl. 13- 18

Farverig billedkunst, smuk keramik, designerstrik, håndsyede tasker, plakater, tegninger m.m. Masser af gaveideer og inspiration til hjemmet.

Bunte Gemälde, schöne Keramik, Designerstrickwaren, handgenähte Taschen, Plakate und Zeichnungen usw. Jede Menge Anregungen für Geschenke und Ihr eigenes Heim.

Colourful art, beautiful ceramics, designer knitwear, hand-sewn bags, posters, drawings and more. Many gift ideas and inspiration for the home.

Galleri Hindhede - Brovejen 411,
5500 Middelfart, Tel. +45 6441 2040
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
Tor/Do/Th-Søn/So/Su Kl. 11-17
Sommer/Summer-December/Dezember
på/auf/on www.galleri-hindhede.dk

Skiftende udstillinger, keramisk kunst, glas-kunst, samt et bredt udvalg af kunsthåndværk.

Wechselnde Ausstellungen, Keramik- und Glaskunst sowie eine große Auswahl an Kunsthandwerk.

Changing exhibitions, ceramic art, glass art and a wide range of crafts.

Galleri Anitta Due

Galleri Ladefoged

Galleri Arte&Vida

CLAY Keramikmuseum Danmark

Museer Museen | Museums

CLAY Keramikmuseum Danmark
Kongebrovej 42, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 4798 - www.claymuseum.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
Man/Mo: Lukket/Geschlossen/Closed
Tir/Di/Tu-Søn/So/Su Kl 10-17 - Entré: DKK 80,-

På kanten af Lillebælt ligger CLAY Keramikmuseum Danmark. Nordens eneste specialmuseum for nutidig dansk og international keramisk kunst, kunsthåndværk og design. Museet blev genåbnet i 2015, med fordoblet udstillingsareal, moderne underjordisk tilbygning, butik og café.
På museet kan du gennem skiftende udstillinger opleve, hvordan ler både kan blive til kaffestel og kæmpekrukker.
Du kan også følge Danmarks stolte keramiktradition gennem mere end 235 år i museets "Skatkammer", hvor den ekstravagante gave fra Den Kongelige Porcelainsfabrik, Aluminia og Bing & Grøndahl er udstillet.

CLAY Museum of Ceramic Art Denmark
Am Rande des Kleinen Beltes liegt das CLAY Keramikmuseum Danmark. Es ist Skandinaviens einziges spezialisiertes Museum für zeitgenössische dänische und internationale Keramikkunst, Kunsthandwerk und Design.
Das Museum wurde im Jahr 2015 wiedereröffnet, mit verdoppelter Ausstellungsfläche, moderner unterirdischer Erweiterung, Shop und Café.
Im Museum können Sie bei wechselnden Ausstellungen erleben, wie Ton sowohl zu Kaffegeschirr als auch zu riesigen Krügen werden kann.
Darüber hinaus können Sie Dänemarks stolze Keramiktadition der vergangenen 235 Jahre in der „Schatzkammer" des Museums verfolgen. Hier ist das extravagante Geschenk von der Königlichen Porzellanfabrik, Aluminia og Bing & Grøndahl ausgestellt.

CLAY Museum of Ceramic Art Denmark
On the edge of the Little Belt you find CLAY Museum of Ceramic Arts. This is Scandinavia's only museum specialising in Danish and international ceramic art, artisanship and design.
The museum was re-opened in 2015 after a huge underground extension doubling the exhibition area, shop and café.
At the museum, you move through various exhibitions showing how clay can be transformed into a delicate tea service or a giant vase.
The extravagant gift from the Royal Porcelain Factory, Alumina and Bing & Grøndahl is displayed in the museums treasure chest. Here you can follow Denmark's illustrious ceramics heritage through more than 235 years.

CLAY, håndlavede teglsten

CLAY, Skattekammeret

CLAY, udstillingen

Museer Museen | Museums

Bymuseet, Fredericia

Lillebæltområdet byder på adskillige kulturelle og historiske oplevelser og udstillinger. Diverse museer, Fredericias volde, marsvinjægerne, Humlemagasinet, Psykiatrisk Samling, samt en masse særudstillinger.

Die Gegend am Kleinen Belt bietet eine Vielzahl an kulturellen und historischen Erlebnissen und Ausstellungen. Diverse Museen, Schweinswaljäger, Humlemagasinet, die Psychiatrische Sammlung, sowie verschiedene Sonderausstellungen.

The Little Belt area offers many cultural and historical experiences and exhibitions. Various museums, the Fredericia ramparts, porpoise hunters, Humlemagasinet, Psychiatric Collection, and many other special exhibitions.

Bymuseet - Entré: Fri/Kostenlos/Free
Jernbanegade 10, 7000 Fredericia
Tel. +45 7210 6980 - www.fredericiahistorie.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
Tor/Do/Th-Søn/So/Su Kl. 12-16.
14/2-19/2 + 15/6-15/8 Tir/Di/Tu-Søn/So/Su Kl. 12-16. Januar: Lukket/Geschlossen/Closed

Bymuseet i Fredericia fortæller den fantastiske historie om fristaden og dens udvikling fra en priviligeret by til et moderne centrum i Danmark. Bymuseets hyggelige omgivelser indbyder til læring og oplevelser for både børn og voksne.

Das Stadtmuseum in Fredericia veranschaulicht die erstaunliche Geschichte der Freistadt und die Entwicklung der Stadt mit besonderen Privilegien zum gegenwärtigem Zentrum Dänemarks. Die angenehmen Umgebung des Stadtmuseums lädt sowohl Kinder, als auch Erwachsene, zu lehrreichen Erlebnissen ein.

The Town Museum in Fredericia illustrates the amazing story of the free town and the development from town with special privileges into the present day Fredericia, centrally located in Denmark. The pleasant surroundings of The Town Museum encourages children and adult visitors to learn and experience.

Humlemagasinet - Entré DKK 100,-
Rugårdsvej 51, 5463 Harndrup,
Tel. +45 6488 1190, www.humlemagasinet.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
Tir/Di/Tu-Fre/Fre/Fr Kl. 11-17
Lør/Sa/Sa-Søn/So/Su Kl. 12-17

Haver, museer og udstillinger. Her kan du se en unik porcelænsdukkesamling af den danske kongerække. Oplev også museet for den lokalfødte viseforfatter, Sigfred Pedersen. Se samlingen af alverdens øl og gå tur i besøgshaven på 10 tdr. land.

Eine Mischung aus Gärten, Museen und Ausstellungen. Hier sehen Sie die einmalige Porzellanpuppensammlung der dänischen Könige. Besuchen Sie auch das Museum für den einheimischen Liederdichter, Sigfred Pedersen. Verpassen Sie nicht die Sammlung von Bier aus aller Welt und machen Sie einen Spaziergang in der 5 Ha großen Gartenanlage.

A blend of gardens, museums and exhibitions. Marvel at the unique porcelain doll collection of the Danish monarchs through the ages, or visit the museum dedicated to the local songwriter, Sigfred Pedersen. Experience the impressive beer collection, and go for a walk in the gardens covering approx. 5.5 hectares.

Strib Automobilmuseum - Entré DKK 60,-
Sofiendalvej 24, Strib, 5500 Middelfart,
www.visitmiddelfart.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
Periode/period: 6/4-26/10. Hver torsdag/
Jeden Donnerstag/Every Thursday Kl. 14-18

Oplev en unik samling af køretøjer fra en svunden tid. Her finder du bl.a. Cadillacs, Rolls Royces, Buicks og veteranmotorcykler, som kan få enhver til at drømme sig ud på landevejen med kalechen slået ned.

Erleben Sie eine einzigartige Sammlung von Fahrzeugen aus vergangener Zeit. Hier sehen Sie u.a. Cadillacs, Rolls Royces, Buicks und Oldtimermotorräder und schon träumt man von einer Fahrt auf der Landstraße mit offenem Dach.

Experience a unique collection of vehicles from a bygone era and enjoy the view of The Little Belt . Here you will find Cadillacs, Rolls Royces, Buicks and vintage motorcycles, which can make any visitor dream of driving down country roads with the hood down.

Museer Museen | Museums

***Middelfart Museum** - Entré DKK 40,-
Algade 8, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 4741
www.middelfart-museum.dk

Udstillingen "Middelfarthistorier" åbner 9. juni til 21. oktober 2017. Besøg Café Inga og Museumsbutikken.

Die Ausstellung „Geschichten aus Middelfart" öffnet vom 9. Juni bis 21. Oktober. Besuchen Sie Café Inga und den Museumsladen.

The exhibition "Stories from Middelfart" are open from 9. June - 21. October 2017. Also visit Café Inga and the museum shop.

Museum Morten Korch - Entré DKK 50,-
Kirkevej 56, 5464 Brenderup,
Tel. +45 2992 2733
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
www.museum-mortenkorch.dk

På museet finder du forskellige effekter, såsom den berømte forfatterstol. Du bliver her klogere på, hvorfor hans film blev så store succeser som de gjorde. Du kan også blive meget klogere på hans liv, den fynske dialekt, og hans særlige forhold til Fyn.

Im Museum sind verschiedene Gegenstände, wie z.B. der berühmte Verfasser Stuhl. Hier erfahren Sie wieso Morten Korchs Filme so erfolgreich wurden. Sie lernen über sein Leben und sein Verhältnis zu Fünen, sowie über den Dialekt der Insel.

Morten Luther Gudmund Korch (1876-1954) was a Danish writer who wrote populist stories and romances about rural Denmark. During his lifetime, he was the most widely read author in Denmark. You will get to know why his films were such great successes. You will also learn more about his life, the Funen dialect, and his special relationship with Funen.

***Henner Friisers Hus** - Entré DKK 40,-
Brogade 8, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 4741

Dette smukke hus er fra omkring 1580 og blev i 1928 indrettet til museum. Se udstillingen om Middelfart, Brogade, den gamle bydel, "Gode historier fra Middelfart", marsvinjagt og marsvinjægerne.

Dieses wunderschöne Haus wurde um das Jahr 1580 erbaut und 1928 als Museum eingerichtet. Sehen Sie die Ausstellung über Middelfart, die Brogade, die Altstadt, „Geschichten aus Middelfart", die Schweinswaljagd und die Schweinswaljäger.

This beautiful house is from around 1580 and was opened as a museum in 1928. See the displays about Middelfart, Brogade and the old town, „Good Old Stories from Middelfart", the porpoise hunters and whaling.

*Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
www.middelfart-museum.dk

Kærsgaard Transport Museum
Rugaardsvej 160, 5464 Brenderup
Tel. +45 4013 5213
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
Efter aftale/Vereinbarung geöffnet/By appointment.

Oplev Kærsgaards store samling af antikke ekvipager (hestevogne) og landbrugsredskaber.

Erleben Sie die große Sammlung von antiken Pferdewagen und Landwirtschaftsmaschinen auf Kærsgaard.

Discover Kærsgaards large collection of antique carriages and farm tools.

***Psykiatrisk Samling** - Entré DKK 40,-
Teglgårdsparken 17, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 4741

En fascinerende rejse ind i patienter og ansattes hverdag, med fokus på datidens behandlingsformer på det tidligere Middelfart Sindssygehospital. Udstillingen præsenterer også lydværket „Hører du stemmer?".

Eine faszinierende Reise in den Alltag der Patienten und Angestellten, mit Fokus auf die damaligen Behandlungsmethoden in der früheren Psychiatrischen Klinik Middelfarts. Die Ausstellung präsentiert auch die akustische Präsentation „Hörst du Stimmen?".

A fascinating journey into the everyday lives of patients and employees at the former Middelfart Psychiatric Hospital. The exhibition illustrates past treatments and creates an authentic atmosphere with the soundtrack „Can you hear the voices?".

Lillebælt-Værftet
Havnegade 98, 5500 Middelfart
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
På/auf/on: www.lillebaeltvaerftet.dk

Oplev et værftsmuseum, hvor der restaureres gamle fartøjer. Værftet har åben hver 2. søndag i løbet af sommeren. Lillebælt-Værftet rummer også to jollehuse, hvor du kan opleve Lillebælts maritime historie.

Erleben Sie die Museumswerft, in der alte Schiffe restauriert werden. Die Werft ist jeden 2. Sonntag im Sommer geöffnet. Die Lillebælt-Werft umfasst auch zwei Bootshäuser, in denen Sie die maritime Geschichte des Kleinen Belts erleben können.

Discover a shipyard museum, where old vessels are restored. The shipyard is open every second Sunday throughout the summer. Lillebælt Shipyard also offers two boat houses, where you can experience the maritime history of The Little Belt.

Kunstudstillinger Kunstausstellungen | Art exhibitions

Den Nordvestfynske Skulptursti
Kærbyvej, 5466 Asperup
www.baaringnyt.dk

Tag på picnic og nyd det skønne grønne område, med en lang række lokalt udarbejdede skulpturer med hver deres historie.

Machen Sie ein Picknick in dieser wunderschönen, grünen Gegend mit Skulpturen die jeder eine Geschichte erzählen.

Bring a picnic basket and enjoy the beautiful green area, with a wide range of locally produced sculptures, each with their own history.

Vestfynske Kunstnere
Brovejen, 5500 Middelfart
www.vestfynskekunstnere.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
Periode: 30/4-9/10: Lør/Sa - Søn/So/Su Kl. 11-16

I det lille bindingsværkhus "Hjulmandshuset" er der skiftende udstillinger fra lokale kunstnere fra foreningen Vestfynske Kunstnere.

Im kleinen Fachwerkhaus "Hjulmandshuset" gibt es wechselnde Ausstellungen von Künstlern aus der Gegend, vom Verein Vestfynske Kunstnere.

Changing exhibitions by local artists from the association of West Funen Artists (Vestfynske Kunstnere) in the small half-timbered house called "Hjulmandshuset"

CLAY Skulpturpark
Kongebrovej 42, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 4798 - www.claymuseum.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
Hele dagen/Rund um die Uhr geöffnet/All day
Entré: Fri/Kostenlos/free

I CLAY's Skulpturpark kan du bl.a. opleve Peter Brandes 5 meter høje krukke. Fra parken er der fri udsigt til det smukke Lillebælts.

In Clay's Skulpturenpark können Sie u.a. Peter Brandes 5 Meter hohe Vase bewundern. Vom Park aus haben Sie eine ungehinderte Aussicht auf den Kleinen Belt.

See the 5 metre tall vase made by artist Peter Brandes in CLAY's Sculpture Park. There is a view of the beautiful Little Belt from the park.

Aktiv i byen Aktiv in der Stadt | Activities in town

Middelfart Bibliotek/Bibliothek/Library
Havnegade 6, 5500 Middelfart
Tel. + 45 8888 5210
www.middelfartbibliotek.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
Man/Mo-Søn/So/Su: 10-22

Der er 4 biblioteker: Middelfart, Strib, Ejby og Nørre Aaby hvor der er mange forskellige aktiviteter.

Es gibt 4 Bücherhallen: Middelfart, Strib, Ejby og Nørre Aaby, in denen viele verschiedene Aktivitäten stattfinden.

There are 4 libraries: Middelfart, Strib, Ejby and Nørre Aaby where there are many different activities.

Fredericia Bibliotek/Bibliothek/Library
Prinsessegade 27, 7000 Fredericia,
Tel. +45 7210 6800 - www: fredericiabib.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
Man/Mo-Tor/Do/Th: 8-19, Fre/Fri/Fr: 8-17
Lør/Sa/Sa: 10-14, Søn/So/Su (Okt-Mar): 13-16

Der er 2 biblioteker: Fredericia og Taulov, hvor der er mange forskellige aktiviteter.

Es gibt 2 Bücherhallen: Fredericia und Taulov, in denen viele verschiedene Aktivitäten stattfinden.

There are 2 libraries: Fredericia and Taulov, where there are many different activities.

Fredericia Idrætscenter
Vestre Ringvej 100, 7000 Fredericia
Tel. +45 7210 6060
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
På/auf/on: www.f-i-c.dk

Danmarks største idrætscenter under ét tag. Idræt, badeland, svømmehal, bowling, kegler, skydning, restaurant, møder og kurser.

Dänemarks größtes Sportcenter unter einem Dach. Sport, Tropisches Badeland, Schwimmhalle, Bowling, Kegeln, Schießbahn, Restaurant, Konferenzen und Fortbildungen.

Denmark's largest sports center beneath one roof. Sports, tropical swimming pool, swimming pool, bowling, skittles, shooting, restaurant, meetings and courses.

Aktiv i byen Aktiv in der Stadt | Activities in town

Leg og oplevelse i Dinos Legeland

Dinos Legeland - Entré: www.dinoslegeland.dk/fredericia
Nørrebrogade 121, 7000 Fredericia, Tel. +45 7592 2010, Mail: fredericia@dinoslegeland.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
Ons/Mi/We-Fre/Fre/Fr Kl. 10-18
Lør/Sa/Sa-Søn/So/Su Kl. 9:30-17:30
Man/Mo-Tir/Di/Tu: Lukket/Geschlossen/Closed
(åben på skolefridage/in den Schulferien geöffnet/open during school holidays)

Træd indenfor i dinosaurernes forunderlige verden og leg med langhalsene, flyveøglerne og trehornene. Tiden er skruet tilbage, og landet for længe siden er vækket til live med fantastiske legemuligheder for legebørn i alle aldre.

Komm mit in eine wunderbare Welt und spiel mit Langhälsen, Flugsauriern und dreihörningen Dinosauriern. Die Zeit wird zurückgedreht und das Land vor unserer Zeit wird zum Leben erweckt, mit fantastischen Möglichkeiten zum toben und spielen für Kinder und die die es sein wollen.

Step inside the wonderful world of the dinosaurs and play with the brontosarus, the triceraptops and the avian dinosaurs. Time is turned back, and the long gone country has come to life as an amazing play area for children of all ages.

Biograf - Kino - Cinema
Panorama - Havnegade 8b, Tel. +45 6441 0024
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
På/auf/on: www.panorama-middelfart.dk
Nørre Aaby Bio - Postbakken 4
Tel. +45 6442 1144
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
På/auf/on: www.nraabybio.dk

Tag en tur i biografen ved Panorama Lillebælt i Middelfart, eller hos den nostalgiske foreningsbiograf i Nørre Aaby.

Einen schönen Kinoabend können Sie im Panorama Lillebælt in Middelfart erleben, oder im nostalgischen, vereinbetriebenen Kino in Nørre Aaby.

Take a trip to the Panorama Lillebælt cinema in Middelfart or, alternatively, the nostalgic cinema in Nørre Aaby.

HUSET - www.huset-udstilling.dk
Hindsgavl Allé 2, Tel. +45 7012 3600

28.000 m2 fyldt med inspiration og viden. Gratis adgang alle dage Kl. 10-17, undtaget i juleferien.

28.000 m2 voller Inspiration und Wissen. Freier Zugang alle Tage 10-17 Uhr, ausgenommen in den Weihnachtsferien.

28,000m2 packed with creativity and know-how. Free admittance every day 10-17 except during the Christmas holidays.

Race Syd - www.racesyd.dk
Nordre Ringvej 9, 7000 Fredericia
Tel. +45 7550 2060, booking@racesyd.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
Man/Mo-Lør/Sa/Sa Kl. 11-20
Søn/So/Su Kl. 11-18

RACESYD i Fredericia er Trekantområdets ENESTE indendørs gokart center. Vi ligger kun 20 minutter fra Vejle og Kolding.

RACESYD in Fredericia ist das einzige indoor Gokart Center in der Gegend. Nur 20 Minuten von Vejle und Kolding entfernt.

RACESYD in Fredericia is the EXCLUSIVE indoor Gokarting center of the Triangle area. We are just 20 minutes by car from Vejle and Kolding.

Fjelsted Speedwaycenter
Ridderstien 31, 5463 Harndrup,
Tel. +45 2497 1486
www.fjelsted-speedway.dk

Speedway i verdensklasse
Se alle ligamatcher i 2017 på
www.visitlillebaelt.dk

Weltklasse Speedway.
Sehen Sie alle Ligamatches für 2017 auf
www.visitlillebaelt.de

World Class Speedway.
7 liga races in 2017.
See more on: www.visitlillebaelt.com

Aktiv i byen Aktiv in der Stadt | Activities in town

Fredericia Teater

Fredericia Teater/Theater/Theatre
Prinsessegade 29 - DK-7000 Fredericia
Tel: +45 7592 2500 - www.fredericiateater.dk

I Fredericia finder du scenekunst i verdens-klasse! Shubidua The Musical, Disneys musicals Aladdin og Den Lille Havfrue fik for alvor sat Fredericia på landkortet. Men vi har meget andet at byde på. Oplev og gå på jagt i Fredericia Teaters brede og meget omfattende repertoire.

In Fredericia gibt es Bühnenkunst in Weltklasse! Mit Shubidua the Musical, Disneys Musicals Aladdin und Arielle, die kleine Meerjungfrau hat sich Fredericia einen Platz auf der Theaterlandkarte erobert. Aber wir haben noch mehr zu bieten... Entdecken und erleben Sie das breite Repertoire, das in Fredericia geboten wird.

In Fredericia you'll discover world-class performing arts! Shubidua The Musical, Disney's musicals Aladdin and The Little Mermaid really put Fredericia on the map. But we have so much more to offer. Experience and explore Fredericia's wide and extensive repertoire.

Fredericia og Middelfart midtby indbyder til aktiviteter og sportslig udfoldelse. Fra streetsport og haller for indendørs sport til biograf, bowling og bibliotek. Er du til fart, kan du køre gokart eller opleve speedway.

Gleich im Zentrum der Orte Fredericia und Middelfart gibt es viele Möglichkeiten für Aktivitäten, darunter auch Sport. Das Angebot reicht von Streetsport und Sporthallen über Kinos, Bowling und Bibliotheken. Wer die Geschwindigkeit liebt, kann Gokart fahren oder Speedway-Rennen erleben.

Fredericia and Middelfart town centres offer a wide variety of activities and sporting fun. From street sport and indoor sports halls to cinema, bowling and libraries. If you're a speed demon, you might like to try go-karting or watch speedway racing.

Bowling
Lillebæltshallernes Bowlingcenter
Færøvej 67, Tel. +45 6441 2966
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
På/auf/on: www.lillebaeltbowl.dk

Centeret har 10 bowlingbaner, hvoraf de 4 kan gøres børnevenlige. Desuden har vi en stor café.

Das Center verfügt über 10 Bowlingbahnen, von denen 4 Bahnen kinderfreundlich eingerichtet werden können. Außerdem haben wir ein großes Café.

The bowling alley has 10 lanes, four of which are child friendly. There is also a large café.

Svømmehal - Hallenbad - Swimming pool
Øster Alle 4, Tel. +45 6440 1154
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
På/auf/on: www.stribsogm.dk

Der er et stort bassin med 1,2 til 4 meters dybde, og et mindre mere børnevenligt med 70 cm dybde og ca. 30^{C} varmt.

Es gibt ein großes Becken mit einer Tiefe von 1,2 bis 4 Metern und ein kleineres, kinderfreundlicheres Becken, dass 70 cm tief und ca. 30 Grad warm ist.

There is a large pool 1.2-4m deep and a smaller pool for children with a depth of 70 cm and 30^{C}.

Volleyball - Volleyball - Volleyball
www.visitlillebaelt.dk

Spil beachvolley med udsigt ved havnefronten, et stenkast fra Middelfarts gågade eller ved Middelfart Marina.

Spielen Sie Beachvolley mit Aussicht. An der Hafenfront in Middelfart, am Østerstrand in Fredericia, oder bei der Middelfart Marina.

Play beach volleyball overlooking the waterfront, a stones throw from the pedestrian street in Middelfart or at Middelfart Marina.

Madsby Legepark Madsby Spielpark | Madsby Playpark

Den store sandkasse/Madsby Legepark

Entré: Fri/Kostenlos/Free
Lumbyesvej 45, 7000 Fredericia
Tel +45 7210 6862
Mail: madsbyparken@fredericia.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
www.madsbylegepark.dk

Madsby Legepark er med over 300.000 gæster om året, et af Fredericias mest populære fristeder. Her er fri adgang til en afslappende dag med hygge og leg for hele familien.
Smukke blomster, grønne områder og de hyggelige rammer inspirerer til timers afslapning og hygge, hvor børn og voksne kan boltre sig bl.a. på den store centrale legeplads eller Tarzanbane, eller besøge dyrefoldene med bl.a. får og geder.

Der Spielpark Madsby ist mit jährlich über 300.000 Besuchern eine der größten Attraktionen der Gegend. Hier kann die ganze Familie einen herrlichen Tag mit jeder Menge Spaß und Unterhaltung erleben.
Schöne Blumenanlage, Grünflächen und ein gemütlicher Rahmen schaffen beste Voraussetzung für Erholung. Groß und Klein sind begeistert vom großen Spielplatz und der Tarzanbahn. Beliebt ist auch der Streichelzoo mit u. a. Ziegen und Schafen.

With over 300,000 visitors a year, Madsby Legepark is one of Fredericia's most popular attractions. It gives you free access to a relaxing day of fun and games for the whole family.
Beautiful flowers, green areas and the friendly environment provide inspiration for hours of relaxation and fun. Children and adults can let off steam in the large central playground or the Tarzan Course, or visit the animal pens with sheep and goats.

Historisk oplevelse i miniformat

Geschichte im Miniformat | Historic experience in a miniature version

Gåtur gennem gaderne i Minibyen

Entré: Voksne/Erwachsene/Adults DKK 30,-
Børn/Kinder/Children DKK 20,-
Vestre Ringvej 98 C - 7000 Fredericia
+45 5164 4200 - Mail: miniby@fredericia.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
www.denhistoriskeminiby.dk

Oplev Fredericia anno 1849, bygget i ægte tegl og sten i størrelsesforhold 1:10. Byen er bygget som den så ud i året for det berømte udfald 6. juli 1849, hvor den indesluttede danske hær besejrede de omkringliggende styrker fra Schleswig/Holsten, Preussen og Østrig.
Over 700 huse er bygget og placeret historisk korrekt i det smukke område i Madsbyparken. De frivillige guider fortæller gerne om husene og de personer der boede i byen og hvordan dagligdagen formede sig.

Erleben Sie Fredericia anno 1849 im Maßstab 1:10, aus echten Ziegeln und Steinen gebaut. Das Stadtmodell gibt den Zustand der Stadt vor dem berühmten Ausbruch aus der Belagerung vom 6. Juli 1849 wieder, bei dem das dänische Heer die Belagerung durch schleswig-holsteinische, preußische und österreichische Truppen beenden konnte.
Über 700 Gebäude wurden im Madsbypark errichtet und historisch korrekt aufgestellt.
Die freiwilligen Guides berichten gerne von den verschiedenen Gebäuden und dem damaligen Leben in der Stadt.

Discover Fredericia in the year 1849, built in genuine brick and stone in a scale of 1:10. The town has been built exactly as it was in the year of the famous attack on 6 July 1849, when the encircled Danish army defeated the surrounding forces of Schleswig/Holstein, Prussia and Austria.
With great historical accuracy, over 700 houses have been built and placed in this beautiful area of Madsbyparken.
The volunteer guides enjoy telling visitors about the houses and the people who lived in the town and how their daily lives were shaped.

Kulinariske fristelser

Morgenmad på terrassen/Sinatur Hotel Sixtus
 # Restaurants #Fredericia #Middelfart

Hold helt ferie og lad dig forkæle med god mad fra områdets attraktive spisesteder. Fredericia og Middelfart byder på alt fra gourmetrestauranter til caféer.
Her serveres spændende kulinariske oplevelser med årstidernes lokale råvarer, og det danske køkken kan opleves med spændende inspiration udefra.

Schalten Sie ganz ab und lassen Sie sich mit gutem Essen in den attraktiven Restaurants und Cafés des Gebietes verwöhnen.
In Fredericia und Middelfart finden Sie sowohl Gourmet-Restaurants als auch Cafés.
Hier erwarten Sie interessante kulinarische Genüsse mit Lokalerzeugnissen der Saison, sowie die dänische Küche mit Anregungen aus der internationalen Küchen.

Have a total break and treat yourself to good food at one of the popular restaurants in the area. Fredericia and Middelfart offers everything from gourmet restaurants to cafés. Here they serve exciting culinary experiences with seasonal local produce and the Danish cuisine can be experienced with a dash of international inspiration.

Liv på havnefronten - Café Razz/Niels Martner

Fiskebuffet/Restaurant Fænøsund Marina

Restaurant, café & Take-Away

Hold helt ferie og lad dig forkæle med god mad i områdets attraktive spisesteder. Middelfart og Fredericia byder på alt fra gourmetrestauranter til caféer og take away.

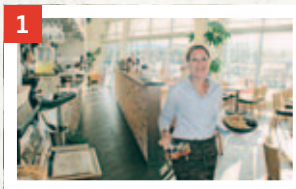
Machen Sie richtig Urlaub und lassen Sie sich verwöhnen mit einem guten Essen in einem der attraktiven Restaurants der Gegend. Middelfart und Fredericia haben alles zu bieten: Gourmet-Restaurants, Cafés und take away.

Enjoy your holiday and indulge in delicious food in the area's attractive eateries. Middelfart and Fredericia offers everything from gourmet restaurants to cafés and takeaway.

Lokale restauranter/Hiesige Restaurants/Local Restaurants

Se kort side/Karte auf Seite/Map on page: 52

1



Brasserie Svanen
Havnegade 8 C, KulturØen,
5500 Middelfart - Tel. +45 6441 4446
www.brasseriesvanen.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening-hours: 1/10-31/3: Man/Mo: Lukket/Geschlossen/Closed - Tir/Di/Tu-Fre/Fre/Fr Kl. 12-21:30 - Lør/Sa/Sa Kl. 10-21:30 - Søn/So/Su Kl. 10-17
1/4 - 30/9: Man/Mo-Søn/So/Su Kl. 12-21:30

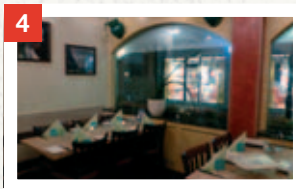
2

Hejse Kro - Restaurant
Skærbækvej 17, 7000 Fredericia
Tel. +45 7594 0622
www.hejse-kro.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
Man/Mo-Lør/Sa/Sa Kl. 11.30-21
Søn/So/Su Kl. 11.30-20 - 22/12-1/1/18 Closed

3

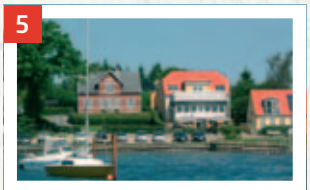
HOLM's anno domini 1584
Algade 60, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 0131. www.holms.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours: Man/Mo-Søn/So/Su kl. 11-22. Frokost/Lunch Kl. 12-15 (Søn/So/Su Kl. 12-16) Middag/Dinner Kl. 17:30-21 (Søn/So/Su Kl. 17:30-20:30).

4



Papa`s Ristorante Pizzaria
Algade 57, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 5959
www.papas2night.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours: 1/1-31/12: Man/Mo-Lør/Sa/Sa Kl. 12-22 - Søn/So/Su Kl. 17-22

5

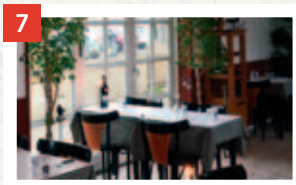


Restaurant Fænøsund
Teglgårdsvej 100, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 2838
www.faenoesund.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours: Sommer/Summer: 1/5-31/5: Man/Mo-Søn/So/Su Kl. 12-21
1/6-31/8 12-22 - 3/1-30/4 og/und/and 1/9-31/12

6

Restaurant Fænøsund Marina
Østre Hougvej 116, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 3030
www.faenoesundmarina.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours: 2/6-14/8 Man/Mo-Søn/So/Su Kl. 17.30- 21
31/5 - 14/8: Sommerbuffet/Summerbuffet
15/8-30/5: Kun selskaber/Nur Gruppen/Groups only

7

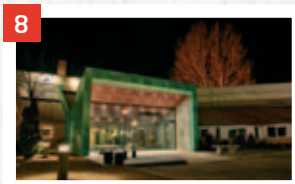


Restaurant Teza's
Østergade 62, 5500 Middelfart
Tel. +45 6440 0031 - www.tezas.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours: Køkken/Küche/Kitchen: Tir/Di/Tu-Søn/So/Su Kl. 17-21.30. Lukket-Geschlossen/Closed: 23/12+24/12

Hygge og god udsigt ved Brasserie Svanen

Hotel Restauranter/Hotel Restaurants/Hotel Restaurants

8



BEST WESTERN Hotel Fredericia
Vestre Ringvej 96, 7000 Fredericia
Tel. +45 7591 0000
www.hotel-fredericia.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours: 2/01-23/12: Man/Mo-Søn/So/Su Kl. 12-14 - Man/Mo-Søn/So/Su Kl. 18-21:15 - 24/12-1/1/18: Lukket-Geschlossen-Closed

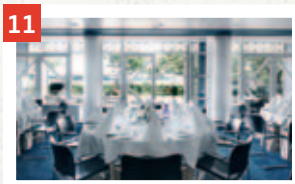
9

BEST WESTERN KRYB I LY Kro
www.krybily.dk
Kolding Landevej 160, Taulov
7000 Fredericia
Tel. +45 7556 2555
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours: Man/Mo-Søn/So/Su Kl. 11:30-22

10

Den Hvide Dame (Hindsgavl Slot)
Hindsgavl Allé 7, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 8800
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours: Man/Mo-Søn/So/Su Kl. 12-15 - 18-21.30. Jul/Weihnachten/Christmas: www.hindsgavl.dk

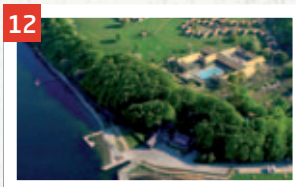
11



Restaurant Dannebro
(Kongebrogaarden) Kongebrovej 63,
5500 Middelfart - Tel. +45 6341 6341
www.comwellkongebrogaarden.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours: 1/1-31/12: Man/Mo-Søn/So/Su Kl. 11:30-17 - Man/Mo-Lør/Sa/Sa Kl. 18-22

Restaurant, café & Take-Away

12



Restaurant Fænø-Sund Ferie
Oddevejen 8, 5500 Middelfart
Tel. +45 6340 1906
www.fænø-sund.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours: Ring for åbningstider/Bitte Kontaktieren Sie uns für Öffnungszeiten/Please call for opening hours.

13

Restaurant Hotel Postgaarden
Oldenborggade 4, 7000 Fredericia
Tel. +45 7592 1855
www.postgaarden.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours: Man/Mo-Søn/So/Su Kl. 17.30-20.30

14

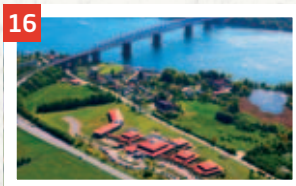
Restaurant Trésor (Comwell Middelfart)
Karensmindevej 3, 5500 Middelfart
Tel. +45 6341 8100
www.comwellmiddelfart.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours: Man/Mo-Lør/Sa/Sa Kl. 12-21
Søn/So/Su Kl. 12-20.30
Lukket-Geschlossen-Closed: 9/4-17/4

15

Sinatur Hotel Sixtus
Teglgårdsvej 73, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 1999 - www.sixtus.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours: 01/01-31/12: Man/Mo-Lør/Sa/Sa Kl. 12-21 - Søn/So/Su: Lukket-Geschlossen-Closed

Café og Bistro/Café und Bistro/Café and Bistro

16



Trinity Restaurant
Gl. Færgevej 30, 7000 Fredericia
Tel. +45 8227 1717 - www.trinity.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours: Man/Mo-Søn/So/Su Kl. 7-21:30
Lukket-Geschlossen-Closed: 23. 24. 25. Dec.

17

Café CLAY
Kongebrovej 42, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 4798
www.claymuseum.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours: Man/Mo: Lukket/Geschlossen/Closed - Tir/Di/Tu-Søn/So/Su Kl. 10-16:30 - 1/5-31/8: Ons/Mi/We Kl. 10-19:30

18

Café Inga
Algade 8, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 4741 - www.middelfart-museum.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
www.middelfart-museum.dk

19

Café Razz
Havnegade 40, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 1616 - www.caferazz.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
01/01-31/12: Man-Tor/Mo-Do/Mo-Th Kl. 10-22
Fre/Fre/Fr Kl. 10-02 - Lør/Sa/Sa Kl. 9:30-02 - Søn/So/Su Kl. 9:30-22

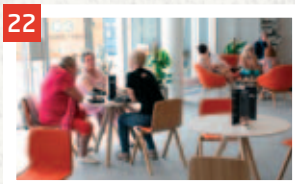
20

Café Rita
Algade 81, 5500 Middelfart
Tel. +45 4091 6837
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours: Se Facebook/Siehe Facebook/visit facebook: Café Rita

21

Fjelsted Skov Kro Café
Store Landevej 92, 5592 Ejby
Tel. +45 6488 1660
www.fjelstedskovkro.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours: Køkken/Küche/Kitchen: Man/Mo-Fre/Fre/Fr Kl. 7-20.30 - Lør/Sa/Sa-Søn/So/Su Kl. 7-20:30

22



Oscars Kaffebar
Havnegade 8B, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 0024
www.panorama-middelfart.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours: Man/Mo-Søn/So/Su Kl. 10-22

23

Marina Café og Grill
Østre Hougvej 118, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 1453
www.marina-grill.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours: Man/Mo-Søn/So/Su Kl. 8-21
Køkken/Küche/Kitchen Kl. 11-21

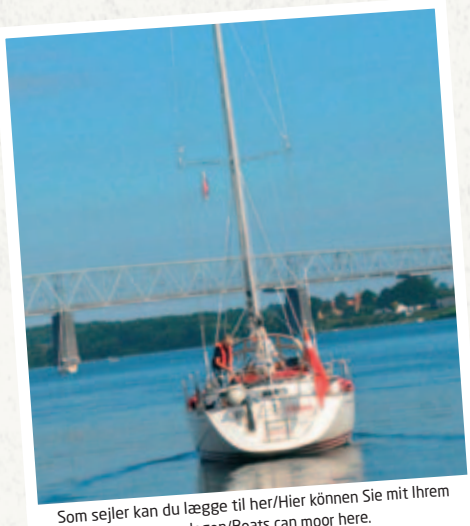
Barer/Gasthöfe und Bars/Inns and Bars

24

Kvickly's Bistro
Østergade 18, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 0140 - www.kvickly.dk
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours: Man/Mo-Fre/Fre/Fr Kl. 8-19
Lør/Sa/Sa-Søn/So/Su Kl. 8-17

25

Tartan Pub
Havnegade 13, 5500 Middelfart
Tel. +45 2260 5500
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours: Fre/Fre/Fr-Lør/Sa/Sa kl. 21-05
www.facebook.com/tartanpubmiddelfart



Som sejler kan du lægge til her/Hier können Sie mit Ihrem Boot anlegen/Boats can moor here.
Kort side/Karte Seite/Map page: 52

Se kort side/Karte auf Seite/Map on page: 52

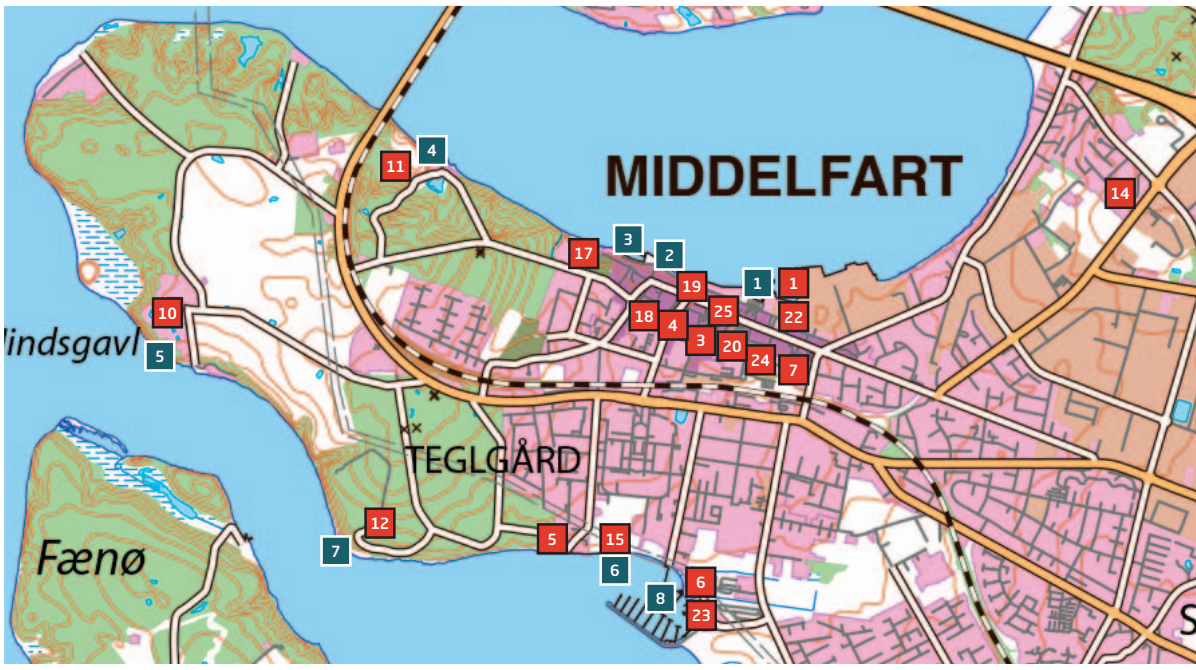
Som sejler kan du lægge til her

Sie können mit Ihrem Boot hier anlegen | Boats can moor here

1 Nyhavn 1
Hvor der er plads i ca. 3-4 timer/
Wo Platz ist, max. Liegedauer 3-4 Stunden/If available, for up to 3-4 hours
Brasserie Svanen 0 m
Cafe Rita 160 m
Kvickly 190 m
Holms 200 m
Papa`s Ristorante Pizzeria 300 m
Teza's 350 m
Café Razz 400 m
Guldkronen 400 m
Restaurant Dannebroen 1,9 km

2 Cafe Razz
Ved kajen - hvis der er plads/
Am Kai - wenn Plätze vorhanden sind/At the quay - subject to availability
Café Razz 0 m
Guldkronen 50 m
Papa`s Ristorante Pizzeria 220 m
Holms 300 m
Brasserie Svanen 350 m
Cafe Rita 400 m
Kvickly 600 m
Teza's 750 m
Restaurant Dannebroen 1,5 km

Afstand til restauranter/Entfernung zu den Restaurants/Distance to restaurant



3 Gl. Havn
Hvor der er plads i ca. 3-4 timer/
Wo Platz ist, max. Liegedauer 3-4 Stunden/If available, for up to 3-4 hours
Café Razz 300 m
Guldkronen 350 m
Papa`s Ristorante Pizzeria 550 m
Holms 650 m
Brasserie Svanen 700 m
Cafe Rita 700 m
Kvickly 900 m
Teza's 1,1 km
Restaurant Dannebroen 1,2 km

4 Kongebrogaarden
Hvor der er plads i ca. 3-4 timer/
Wo Platz ist, max. Liegedauer 3-4 Stunden/If available, for up to 3-4 hours
Restaurant Dannebroen 0 m
Café Razz 1,5 km
Papa`s Ristorante Pizzeria 1,7km
Brasserie Svanen 1,8 km
Holms 1,8 km
Teza's 2,3 km

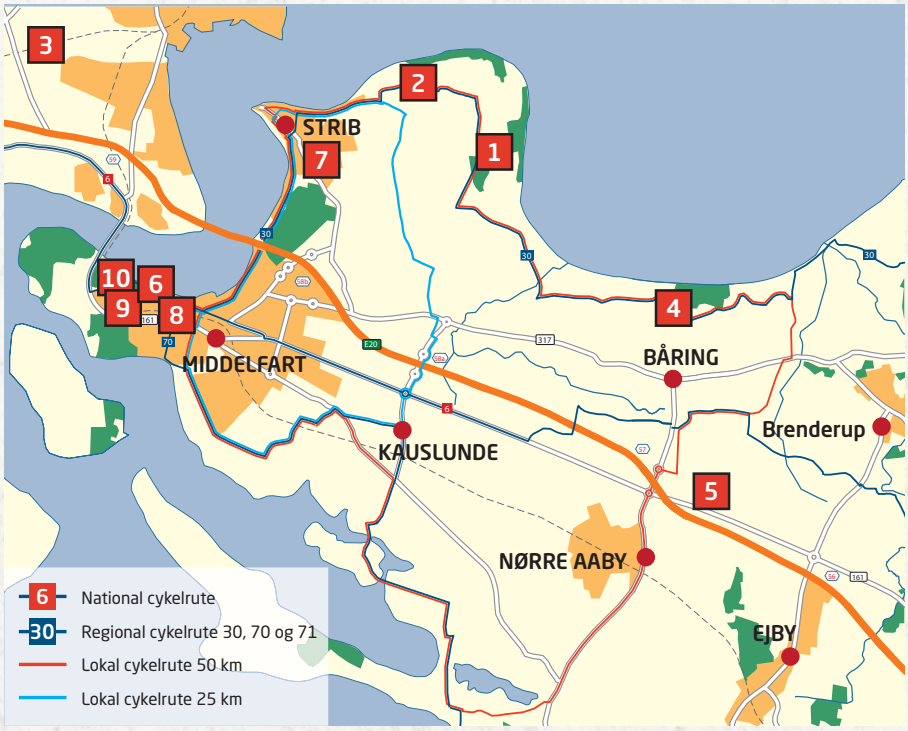
5 Hindsgavl Slot
Aftales på forhånd med receptionen/
Vorherige Absprache mit der Rezeption/
By appointment with the reception
Tel+45 6441 8800
Den Hvide Dame

6 Sinatur Hotel Sixtus
Aftales på forhånd med receptionen/
Vorherige Absprache mit der Rezeption/
By appointment with the reception
på Tel. +45 6441 1999
Sinatur Hotel Sixtus

7 Fænø-Sund Ferie Bådebro
Aftales på forhånd/Vorherige Absprache/By appointment
Tel. +45 64412838/+45 24419925
Restaurant Fænøsund

8 Middelfart Marina
Hvor der er plads i ca. 3-4 timer/
Wo Platz ist, max. Liegedauer 3-4 Stunden/If available, for up to 3-4 hours
Restaurant Fænøsund Marina
Marina Café og Grill 0 m
Hotel Sixtus 1 km
Restaurant Fænøsund 1 km

Lokale fødevarer Regional erzeugte Lebensmittel | Local Foods



Oplev den smukke natur ved Lillebælt. Tag cyklen og følg "fødevareruten". Fyld kurven med friske lokale fødevarer fra de mange gård-butikker og hos lokale producenter. Forsyn dig med frugt, grøntsager, æg, mælk, pølser, fisk, øl, vin, kaffe og chokolade i bedste kvalitet. Go' appetit!

Erleben Sie die wunderschöne Natur am Kleinen Belt. Schwingen Sie sich aufs Fahrrad und folgen Sie der Lebenmittel-Route. Kaufen Sie regional erzeugte Lebensmittel von den vielen Hofläden und Lebenmittelherstellern in der Gegend. Hier gibt es Obst, Gemüse, Eier, Milch, Würstchen, Fisch, Bier, Wein, Kaffee und Schokolade von bester Qualität. Guten Appetit!

Experience the beautiful scenery at the Little Belt. Hop on your bike and follow the "Food Route". Fill your basket with fresh local produce at the many farm shops and at local food producers in Middelfart. Stock up on fruit, vegetables, eggs, milk, sausages, fish, beer, coffee and chocolate, most of it organically produced. Enjoy!

1

Arne Larsens Gartneri og Stalddørssalg
Bolsvej 42, Vejlby Skov, 5500 Middelfart
Tel. +45 4038 8601
arne@galarsen.dk
Tomater, kartofler, agurker og peberfrugt
Tomaten, Kartoffeln, Gurken und Paprika
Tomatoes, potatoes, cucumbers and peppers.

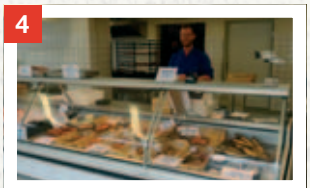
2

Growers Cup - www.growerscup.dk
Kasmosevej 3, Kasmose, 5500 Middelfart
Tel. +45 6340 0124
Frisk kaffe, Kaffebryggeren
Frischer Kaffee, Der Coffeebrewer
Fresh coffee, The Coffeebrewer

3

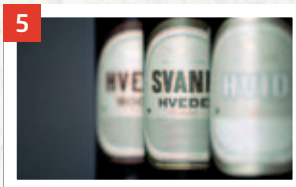
MoDaVi - www.modavi.dk
MoDaVi, Vingården, Skærbækvej 4
7000 Fredericia, Tel. +45 2370 2379
Mobil +45 4014 3400, mail@modavi.dk
Vingård/Weingut/Vineyard

4



Møllers Fiskehus - Se Facebook side
Kystvejen 14, 5466 Asperup
Tel. +45 6448 1287
Frisk fisk-specialiteter/Frischer Fisch-Spezialitäten/Fresh fish specialties

5

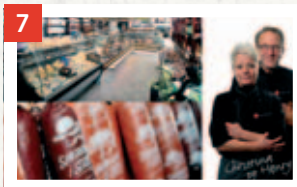


Indslev Bryggeri
www.indslevbryggeri.dk
Store Landevej 13, 5580 Nørre Aaby
Tel. +45 6444 1507
Øl-specialiteter/Bier Spezialitäten
Beer specialities
Gårdbutik/Hofläden/Farm Shop

6

Kring Chokolade
www.kringchokolade.dk
Gimbels Gyde 2, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 0907
Chokolade, desserter, kager
Schokolade, Desserts, Gebäck
Chocolate, desserts, cakes

7

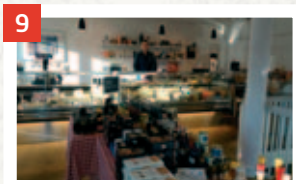


Slagteren i Strib
www.slagteren-i-strib.dk
Vestergade 60, 5500 Middelfart
Tel. +45 6440 1067
info@slagteren-i-strib.dk
Pølsemageri, kødprodukter, færdigretter
Wurstherstellung, Fleischwaren, Fertige Gerichte/Charcuterie, meats, ready meals

8

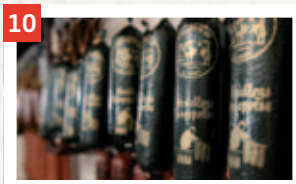
Slagteren på Odensevej
www.slpo.dk
Odensevej 42, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 0370
mail@slpo.dk
Pølsemageri, kødprodukter, færdigretter
Wurstherstellung, Fleischwaren, Fertige Gerichte/Charcuterie, meats, ready meals

9



Ostergaard Ost og Specialiteter
Østergade 14 B, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 7300
www.ostergaard-ost.dk
Oste, tapas-specialiteter
Käse, Tapas Spezialitäten
Cheese, Tapas specialities

10



Slagter Lund
Algade 28, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 0022
www.slagterlund-middelfart.dk
Pølsemageri, kødprodukter, færdigretter
Wurstherstellung, Fleischwaren, Fertige Gerichte/Charcuterie, meats, ready meals

Fødevareruten/Die Lebensmittel-Route/Follow the Food Route
DK Den nordlige strækning af de lokale cykelruter 25 & 50 km.
DE Die nördliche Teil der örtlichen Fahrradrouten 25 & 50 km.
UK The northern stretch of cycling routes 25 & 50 km.

Sinatur Hotel Sixtus
#Holiday #Visitlillebaelt #Hotels

Overnatning Unterkünfte | Accommodation

Mange af stederne ligger så tæt på Lillebælt, at du næsten bliver vugget i søvn af bølgerne. Her er alle muligheder fra "stateligt med højt til loftet" til "råhygge med plads til hele familien".
Vælg mellem slotte, hoteller, campingpladser, kro, ferielejligheder, sommerhuse, B&B, vandrehjem eller måske overnatning under åben himmel på en af de mange naturlejrpladser.
Go' nat og sov godt!

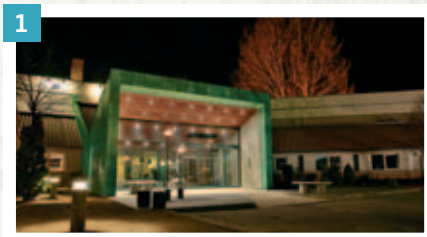
Viele der Unterkünfte liegen so nahe am Kleinen Belt, dass Sie quasi von den Wellen in den Schlaf gewogen werden. Die Auswahl reicht von herrschaftlichem Luxus bis hin zu rustikaler Gemütlichkeit mit Platz für die ganze Familie.
Von Schlössern und Hotels über Campingplätze, Ferienwohnungen und -häuser bis hin zu Bed & Breakfast und Zeltplätzen unter freiem Himmel.
Wir wünschen Ihnen eine gute Nacht!

Our accommodation is often so close to the Little Belt that you are almost rocked to sleep by the waves. The choice ranges from "stately with high ceilings" to "basic cosiness with room for the whole family".
Choose from castles, hotels, campsites, holiday apartments, holiday cottages, B&B or perhaps a night under the stars at one of the many natural campsites.
Good night and sleep tight!

Hoteller og Konference Hotels und Konferenzen | Hotels and Conference

Se kort side/Karte auf Seite/Map on page: 60

1



BEST WESTERN Hotel Fredericia
www.hotel-fredericia.dk
Vestre Ringvej 96, 7000 Fredericia
Tel. +45 7591 0000

2

BEST WESTERN KRYB I LY Kro
www.krybily.dk
Kolding Landevej 160, Taulov, 7000 Fredericia
Tel. +45 7556 2555

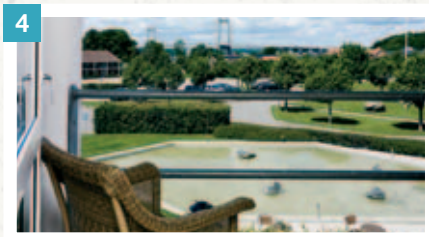
3

Comwell Kongebrogaarden
www.comwellkongebrogaarden.dk
Kongebrovej 63, 5500 Middelfart
Tel. +45 6341 6341

Hoteller og Konference Hotels und Konferenzen | Hotels and Conference

Se kort side/Karte auf Seite/Map on page: 60

4



Comwell Middelfart
www.comwellmiddelfart.dk
Karensmindevej 3, 5500 Middelfart
Tel. +45 6341 8100

5

Fjelsted Skov Kro
www.fjelstedskovkro.dk
Store Landevej 92, 5592 Ejby
Tel. +45 6488 1660

6

Fænø-Sund Ferie.
www.midti.dk
Oddevejen 8, 5500 Middelfart
Tel. +45 6340 1906

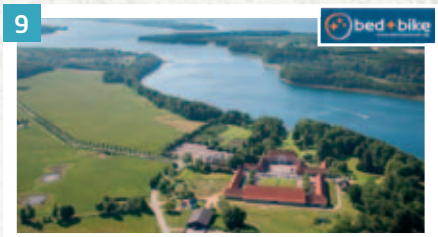
7

Fuglsangcentret
www.fuglsangcentret.dk
Søndermarksvej 150, 7000 Fredericia
Tel. +45 7620 2100

8

Hejse Kro
www.hejse-kro.dk
Skærbækvej 17, 7000 Frederica
Tel. +45 7594 0622

9



Hindsgavl Slot
www.hindsgavl.dk
Hindsgavl Allé 7, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 8800

10

Hotel Borgmestergaarden
www.borgmestergaarden.dk
Havnegade 69, 5500 Middelfart
Tel. +45 9320 550

11

Hotel Medio
www.hotelmedio.dk
Kolding Landevej 6, 7000 Fredericia
Tel. 7594 2238

12

Hotel Park
www.millinghotels.dk/hotel-park
Viaduktvej 28, 5500 Middelfart
Tel. +45 6343 6363

13

Hotel Postgaarden
www.postgaarden.dk
Oldenborggade 4, 7000 Fredericia
Tel. + 45 7592 1855

14

HUSET
www.huset-middelfart.dk
Hindsgavl Allé 2, 5500 Middelfart
Tel. +45 7012 3600

15

Severin
www.severinkursuscenter.dk
Skovsvinget 25, 5500 Middelfart
Tel. +45 6341 9100

16

Sinatur Hotel Sixtus
www.sixtus.dk
Teglgårdsvej 73, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 1999

17

Trinity Hotel & Konference Center
www.trinity.dk
Gl. Færgevej 30, Snoghøj, 7000 Fredericia
Tel. +45 8227 1717

Konference og Messecentre

Konferenzen und Tagungscentren | Conference and Meeting Centers

Se kort side/Karte auf Seite/Map on page: 60

Fredericia og Middelfart er mødebyer med garanti for mere. Her får du et bredt udbud af møde- & konferencesteder med fleksible faciliteter i topklasse.

Kombinér det traditionelle møde med unikke naturoplevelser og giv motivationen en saltvandsindsprøjtning, dine mødedeltagere sjældent glemmer. Om du overnatter som ferie- eller konferencegæst er byernes hoteller kendetegnet ved høj service i en hyggelig og afslappet atmosfære. **Velkommen**
Læs mere på www.meetinglillebaelt.dk

Fredericia und Middelfart eignen sich hervorragend für Konferenzen und Tagungen.

Kombinieren Sie die traditionelle Tagung mit einmaligen Naturerlebnissen als Energiekur für die Motivation Ihrer Tagungsteilnehmer. Charakteristisch für die örtlichen Hotels ist das hohe Serviceniveau in gemütlicher und entspannter Atmosphäre, in der sich Urlaubs- und Tagungsgäste wohl fühlen. **Willkommen**
Lesen Sie mehr auf www.meetinglillebaelt.de

Fredericia and Middelfart are the conference towns that promise more, boasting a wide range of meeting and conference venues with flexible, top-notch facilities.

Combine the traditional meeting with unique activities in the great outdoors, and boost motivation with an experience your participants are unlikely to forget. Whether you stay here as a holiday guest or a conference guest, the two towns hotels are characterised by a high level of service in a cosy and relaxed atmosphere. **Welcome**
Read more at www.meetinglillebaelt.com

Overnatning kun for grupper og konferencegæster/Übernachtung nur für Gruppen und Tagungsgäste Accommodation for groups and conference guests only

18

Brogaarden Kursuscenter
www.brogaarden.dk
Abelonelundvej 40, Strib, 5500 Middelfart
Tel. +45 6440 1700

19

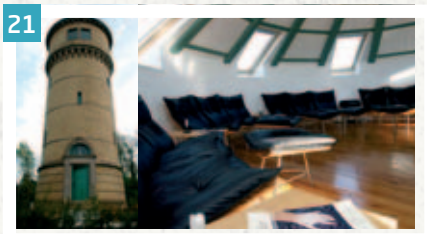
Fænø Gods - www.fænø.dk
Oddevejen 14, 5500 Middelfart
Tel. +45 7631 0090

20

Kasmoselund - www.kasmoselund.dk
Ferielokaler/konference/fester
Kasmosevej 3, 5500 Middelfart
Tel. +45 2534 2232

Uden overnatning/Ohne Übernachtung/No accommodation

21



La Tour - www.la-tour.dk
Vandtårn til ferie el. konference
Teglgårdsparken 2, 5500 Middelfart
Tel. + 45 2178 1012

22

MESSE C - www.messec.dk
Vestre Ringvej 101, 7000 Fredericia
Tel. +45 7592 2566

23

Lillebælt Sport og Kultur - www. lsok.dk
Færøvej 74-76, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 2966

Event i Messe C

Møde og konference/MiddelfartSalen

Møde og konference/Messe C

Total afslapning på en af de dejlige campingpladser i området #Camping #Campingtrip #Campinglife

Camping Camping | Camping

Se kort side/Karte auf Seite/Map on page: 60

Hav, skov og strand er de ord, der bedst kendetegner campingpladserne ved Fredericia og Middelfart. Her er fred og ro, små grønne oaser, høj kvalitet med strand, natur og oplevelser lige uden for døren. Alle har en unik beliggenhed tæt ved vandet og med gode muligheder for lystfiskeri, badning, vandre- og cykelture.

Meer, Wald und Strand – diese Begriffe kennzeichnen die Campingplätze bei Fredericia und Middelfart am besten. Hier finden Sie Ruhe, kleine grüne Oasen und einen hohen Standard, mit Strand, Natur und Erlebnisangeboten direkt vor der Tür. Alle Plätze liegen schön in der Nähe des Wassers und bieten gute Möglichkeiten zum Angeln, Baden, Wandern und Radfahren.

Sea, woodland and beach are the words that best describe the campsites near Fredericia and Middelfart. Peace and quiet abound at these small, high-quality green oases, with the beach, nature and experiences right on their doorstep. All enjoy a unique location close to the sea, with excellent opportunities for angling, swimming, walking and cycling.

24

Baaring Vig Feriepark Skovlund Camping
www.skovlund-camping.dk
Kystvejen 1, Båring Vig, 5466 Asperup
Tel. +45 6448 1477
mail@skovlund-camping.dk

25

Hindsgavl Camping
www.hindsgavl-camping.dk
Søbadvej 10, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 5542
post@hindsgavl-camping.dk

26

MyCamp Trelde Næs
www.mycamp.dk
Trelde Næsvej 297, 7000 Fredericia
Tel. +45 7595 7183
mail trelde@mycamp.dk

27

Ronæs Strand Camping
www.camping-ferie.dk
Ronæsvej 10, Føns, 5580 Nørre Aaby
Tel. +45 6442 1763
campingferie@hotmail.com

28

Røjle Klint Camping
www.rojleklintcamping.dk
Røjleklintvej 29, Strib, 5500 Middelfart
Tel. +45 6440 138
bente100@outlook.com

29

Vejlby Fed Strand Camping
www.vejlbyfedstrand.dk
Rigelvej 1, 5500 Middelfart
Tel. +45 6440 2420
mail@vejlbyfed.dk

Feriehuse/lejligheder Ferienhäuser/Wohnungen | Holiday cottages/apartments

Se kort side/Karte auf Seite/Map on page: 60

Nyd ferien i en af områdets mange skønne lejligheder, eller forkæl familien med et hyggeligt sommerhus, måske med spa og pool?
De fleste er placeret tæt ved kysten, men ikke langt fra byen, så I både kan nyde strand- og bylivet.

Wie wäre es mit einem Aufenthalt in einer der vielen Ferienwohnungen der Gegend oder einem Familienurlaub in einem gemütlichen Ferienhaus, vielleicht sogar mit Whirlpool und Pool? Die meisten Ferienhäuser liegen nah an der Küste, aber nicht weit von der Stadt entfernt, so dass man sowohl den Strand – als auch das Stadtleben genießen kann.

Enjoy your holiday in one of the many lovely apartments, or treat the family to a cosy cottage, perhaps with spa and pool Most are located near the coast, but not far from town, so you can enjoy the best of both worlds.

30

Biankas Feriehuse
www.bianka.dk
Hans Egedes Vej 14, 7000 Fredericia
Tel. +45 7591 1940 - Mobil +45 4093 4020
bianka@bianka.dk

31

Danhostel Fredericia Vandrerhjem
www.danhostel.dk/fredericia
Vestre Ringvej 98, 7000 Fredericia
Tel. +45 7592 1287
fredericia@danhostel.dk

32

Feriepartner Mob
www.feriepartner.dk/fyn
Hasselvænget 1, 5500 Middelfart
Tel. +45 6441 2322
info@mob.dk

6

Fænø-Sund Ferie
www.midti.dk
Oddevejen 8, 5500 Middelfart
Tel. +45 6340 1906
reception@fsund.dk

10

Hotel Borgmestergaarden
www.borgmestergaarden.dk
Havnegade 69, 5500 Middelfart
Tel. +45 9320 5500
hotel@borgmestergaarden.dk

21

La Tour - www.la-tour.dk
Vandtårn til ferie el. konference.
Teglgårdsparken 2, 5500 Middelfart
Tel. + 45 2178 1012
vinbladet@vinbladet.dk

Overnat i det fri Übernachten im Freien | Spend the night outside

Shelters Hindsgavl Halvøen

Shelters og naturlejrpladser/Schutzhütten und Naturlagerplätze
Shelters and natural campsites

Se kort side/Karte auf Seite/Map on page: 60

Shelters/Schutzhütten
Trelde Næs, Skærbæk Strand, Madsbypark, Hindsgavl Halvøen, Fænø Kalv, Gamborgen Naturlejrplads, Brenderup Højskole, Klakkebjerg og By the Bridge Bed & Breakfast.

Find dem på www.visitlillebaelt.dk
Sie finden Sie auf www.visitlillebaelt.de
Find them at www.visitlillebaelt.com

Befinder du dig bedst under åben himmel med udsigt til stjernehavet og naturens lyde, så er der muligheder på et af de mange shelters eller naturlejrpladser.

Wenn Sie sich unter freiem Himmel mit Blick auf die Sterne und den Klängen der Natur am wohlsten fühlen, sind die Naturzeltplätze genau das Richtige für Sie.

If you are at your happiest sleeping under the stars, surrounded by the sounds of nature, there is plenty of scope for this at the shelters or nature campsites.

Bed & Breakfast Bed & Breakfast | Bed & Breakfast

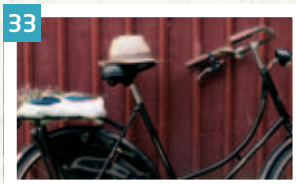
Se kort side/Karte auf Seite/Map on page: 60

Hyggelige og charmerende hjem på landet eller ved byen giver en særlig og anderledes oplevelse. Her er gæstfrihed og en afslappet atmosfære nøgleordene.

Reizvolle und gemütliche Privathäuser auf dem Land oder nah der Stadt bieten Aufenthalte der besonderen Art an. Hier stehen Gastfreundschaft und eine entspannte Atmosphäre im Mittelpunkt.

Cosy, charming homes in the countryside or in the town make for a special, out-of-the-ordinary experience, where hospitality and a relaxed atmosphere are the key words.

33



Ann Kolster
Aulbyvej 6, Kauslunde
5500 Middelfart - Tel. +45 2222 2218
ann@livingbykolster.dk

34

Føns Bed & Breakfast
Fønsvej 30, Føns, 5580 Nørre Aaby
Tel. +45 2164 8843
birthe.erik@nielsen.mail.dk

35

Carsten Birchedal - www.birchedal.dk
Bjergegade 2, 7000 Fredericia
Tel. +45 4030 2697
carsten@birchedal.dk

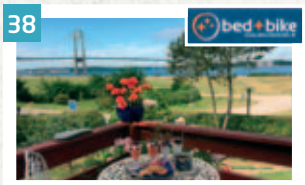
36

Bro Humlegård
www.brohumlegaard.dk
Åbakkevej 54, Bro, 5464 Brenderup
Tel. +45 6619 1777/+45 2321 8523
brohumlegaard@gmail.com

37

By the Bridge
Online booking: www.bythebridge.dk
Staurbyskovvej 19, 5500 Middelfart
Tel. +45 5240 1590
booking@bythebridge.dk

38



Gl. Strandvejs B&B
Gl. Strandvej 120, 5500 Middelfart
Tel. +45 6014 5771
marianne_ammundsen@hotmail.com

39

Hanne's Bed & Breakfast
Kystvejen 10, Båring, 5466 Asperup
Tel. +45 4059 9892
hannemuller26@gmail.com

40

Wilfred Hedegaard - www.fiskelejlighed.dk
Blåhøj 26, 7000 Fredericia
Tel. +45 7594 3446
Mobil +45 2270 4762
karenmariehedegaard@gmail.com

41

Karen M. og Per Hvidberg
Trelde Næsvej 211, 7000 Fredericia
Tel. +45 75958077
Mobil +45 2374 2111
kamper@profibermail.dk

42

Kathrinelyst - www.kathrinelyst.dk
Østre Hougvej 150, 5500 Middelfart
Tel. +45 2769 6267
kathrinelyst@mail.dk

43

Kroghøjgaard - www.kroghojgaard.dk
Røjle Møllevej 6, Røjle, 5500 Middelfart
Tel. +45 3120 6308
info@kroghojgaard.dk

44

Kællingbjerg Bed & Breakfast
www.kaellingbjerg-bed-breakfast.webnode.dk
Kællingbjerg 5, 5592 Ejby
Tel. +45 6131 4025
kaellingbjergbnb@gmail.com

45

Kålsbjergvejens Bed & Breakfast
www.kaalsbjergvejen-bb.dk
Kålsbjergvej 11, 5500 Middelfart
Tel. +45 2612 3720/+45 2938 8053
joanthomas@mail.dk

46

Lindegården
Lillegade 33, Husby, 5592 Ejby
Tel. +45 6478 1550
lindegaard.bed-breakfast@hansen.mail.dk

47

Røjlegård - www.rosenfeld.dk
Røjle Bygade 124, 5500 Middelfart
Tel. +45 2440 7950
info@rosenfeld.dk

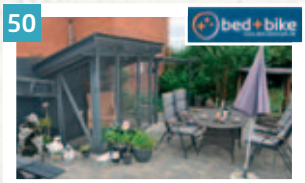
48

Vibeke & Jens Peter Skovmose
Ceresvænget 4, 7000 Fredericia
Tel. +45 2179 2448
Mobil +45 2349 3692
j.p.skovmose@privat.dk

49

Martin Tornøe - www.middelfartvej99.dk
Middelfartvej 99, 5466 Asperup
Tel. +45 2347 5776/+45 6444 2212
info@middelfartvej99.dk

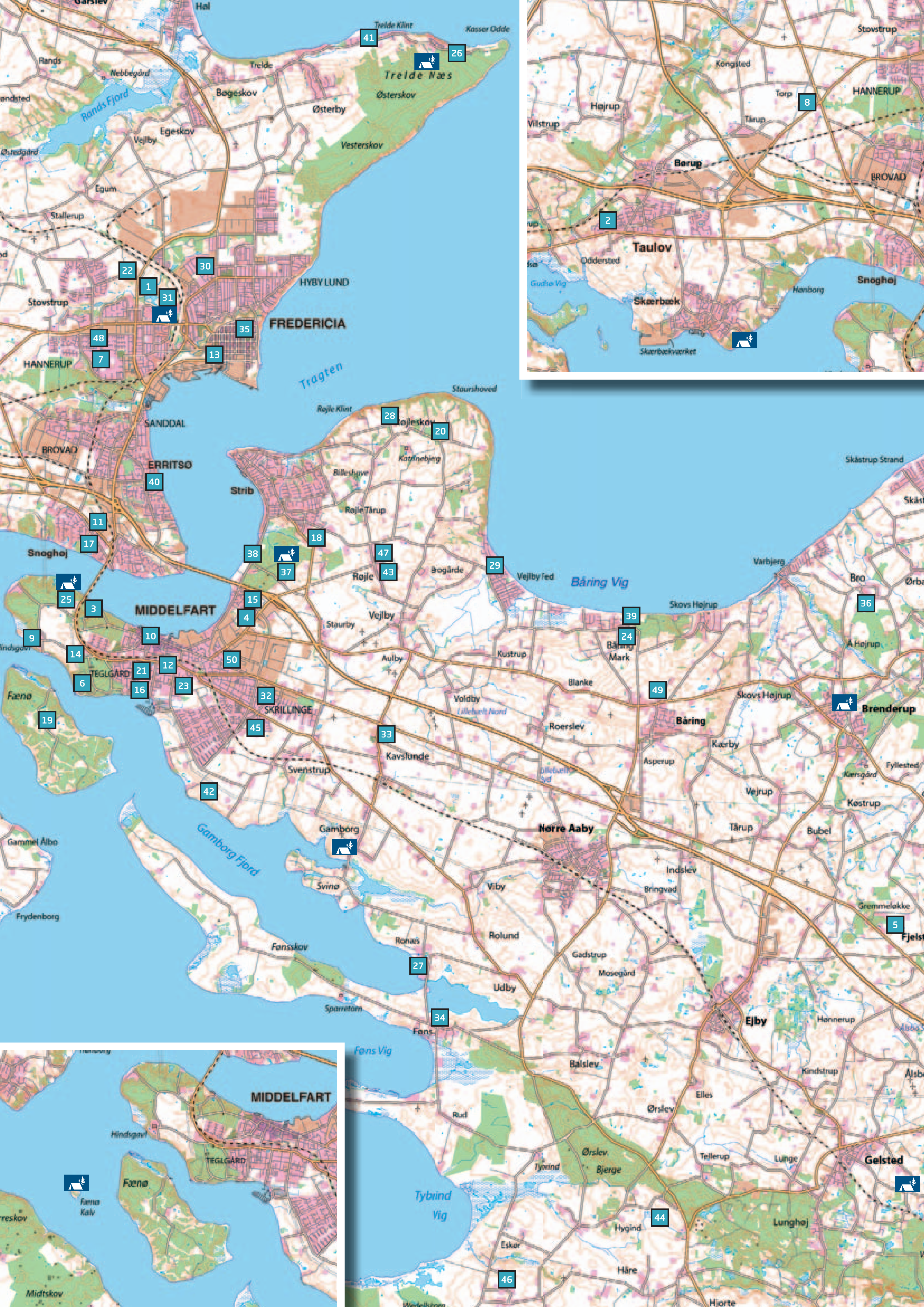
50



B&B Odensevej 131
www.odensevej131.dk
Odensevej 131, 5500 Middelfart
Tel. +45 3023 6766
BBodensevej131@gmail.com

42

Hundeskov/Hundewald/Dog wood
For både de tobenede og de firbenede./Für sowohl Zweibeiner als auch Vierbeiner./For both the two-legged and four-legged.
Middelfart: Østre Hougvej 105, 5500 Middelfart
Vestermoseskoven - Anlægsvej 13A, 5592 Ejby
Fredericia: Søndre Kobbelvej, 7000 Fredericia.
Vesterdalsvej, 7000 Fredericia.
Se kort side/Karte auf Seite/Map on page: 35



Hal
Trelde Klint
Kasser Odde
Rands
Nebbegård
Trelde
Trelde Næs
Østerskov
Rands Fjord
Bøgeskov
Østerby
Egeskov
Vejlby
Vesterskov
Egum
Stallerup
HYBY LUND
FREDERICIA
Stovstrup
HANNERUP
Tragten
Staurshoved
Røjle Klint
Røjleskov
Katrinebjerg
SANDDAL
BROVAD
ERRITSØ
Billeshave
Strib
Røjle Tårup
Snoghøj
Røjle
Brogårde
Vejlby Fed
Båring Vig
Varbjerg
Skåstrup Strand
MIDDELFART
Staurby
Vejlby
Skovs Højrup
Bro
Aulby
Kustrup
Båring Mark
Å Højrup
Fænø
TEGLGÅRD
Blanke
Voldby
Lillebælt Nord
Skovs Højrup
Brenderup
SKRILLINGE
Roerslev
Båring
Kavslunde
Kærby
Svenstrup
Asperup
Fyllested
Lillebælt Syd
Vejrup
Kærsgård
Køstrup
Gammel Ålbo
Gamborg
Gamborg Fjord
Nørre Aaby
Tårup
Bubel
Svinø
Indslev
Viby
Bringvad
Frydenborg
Grøntnelokke
Rolund
Fønsskov
Gadstrup
Mosegård
Udby
Sparretorn
Fons
Ejby
Hønnerup
Føns Vig
Balslev
Kindstrup
Elles
Ørslev
Rud
Ørslev
Tybrind
Bjerge
Tellerup
Lunge
Gelsted
Tybrind Vig
Hygind
Lunghøj
Eskør
Håre
Hjorte
Stovstrup
Kongsted
Højrup
Vilstrup
Torp
HANNERUP
Tårup
Børup
BROVAD
Taulov
Oddersted
Gudsø Vig
Snoghøj
Skærbæk
Hønborg
Skærbækværket
MIDDELFART
Hindsgavl
TEGLGÅRD
Fænø
Fænø Kalv
Midtskov
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50

Et kig fra gågaden ned mod Lillebælt

Shopping Shoppen | Shopping

Middelfart byder på masser af shopping: Mode, brugskunst, økologi, fødevarer og meget mere. Der er et bredt udvalg af specialforretninger i byen, samt caféer og restauranter, som også hører med til en succesfuld shoppetur.
Som noget helt unikt, ligger gågaderne i både Fredercia og Middelfart i forbindelse med havneområdet. Fredericias gågade ligger i direkte linje til byens nye kanalanlæg og i Middelfart er gågaden parallel med havnefronten, med kig til Lillebælt.

Middelfart Handel
Åbningstider: Mandag-torsdag til kl. 17:30
Fredag til kl. 18 - Lørdag til kl. 14
Nogle butikker kan have andre åbningstider.

Open By Night: 5 gange i Middelfart
Se mere på www.visitlillebaelt.dk

Parkering-Parkeringshus
Parkering i Middelfart er gratis, tidsbegrænset parkering. P-skive er påkrævet. P-Hus ingen tidbegrænsning.

Musik på torvet i Middelfart
Hver lørdag i sommermånederne.

Året rundt
Marked på byens torve
Fredericia: Onsdag og lørdag
Middelfart: Onsdag og lørdag

Middelfart bietet zahlreiche Einkaufsmöglichkeiten: Mode, Kunsthandwerk, Ökologie, Lebensmittel und vieles mehr. Es gibt eine große Auswahl an Fachgeschäften in der Stadt sowie Cafés und Restaurants, die auch zu einem erfolgreichen Einkaufsbummel dazugehören.
Einzigartigerweise liegen die Fußgängerzonen in Fredericia und Middelfart in Hafennähe. In Fredericia liegt sie in Verlängerung mit den neuen Hafenkanälen und in Middelfart verläuft die Fußgängerzone parallel zur Hafenfront mit Blick auf den Kleinen Belt.

Middelfart Handel
Öffnungszeiten:
Montag-Donnerstag bis kl. 17:30
Freitag bis kl. 18 - Samstag bis kl. 14
Einige Geschäfte können andere Öffnungszeiten haben.

Open By Night: Middelfart 5 Mal im Jahr
Nähere Info auf: www.visitlillebaelt.de

Parken-Parkhaus
Parken in Middelfart ist kostenlos, zeitbegrenztes Parken, Parkscheibe ist erforderlich. Im Parkhaus ohne Zeitbegrenzung.

Musik auf dem Marktplatz
Jeden Samstag während der Sommermonate.

Das ganze Jahr über
Wochenmarkt
Fredericia: Mittwoch und Samstag
Middelfart: Samstag

Middelfart offers plenty of shopping: Fashion, art, organic shopping, groceries and much more. There are a wide selection of specialist shops and boutiques in the town as well as cafés and restaurants for a successful shopping trip.
Uniquely, the pedestrian area of both Fredericia and Middelfart are connected with the harbour areas. Fredericia's pedestrian street is in direct line to the town's new canal area and in Middelfart, the pedestrian street runs parallel with the harbour front, with view of the Little Belt.

Middelfart Handel
Opening hours: Monday-Thursday to: kl. 17:30
Friday to kl. 18 - Saturday to kl. 14
Some shops may have different opening hours.

Open By Night: Middelfart 5 times
More info at: www.visitlillebaelt.com

Parking - the multi-storey car park
Parking in Middelfart is free, time limited parking requires a parking disk in your car is set to your arrival time.

Music in the Market Square in Middelfart
Every Saturday during the summer months.

All year
Fruit and Veg market at the town squares
Fredericia: Wednesday and Saturday
Middelfart: Saturday

Butikker Shops | Shops

Apotek/Apotheke/Pharmacy
1 Middelfart Apotek

Accessories
2 Balvigs Eftf.
3 Guldperlen - Guldsmed/Goldschmied Jeweller
4 Mirá - Lædervarer/Lederwaren Leather goods

Banker/Bank/Banks
5 Danske Bank Middelfart
6 Jyske Bank Middelfart
7 Middelfart Sparekasse

Blomster/Blumen/Flowers
8 Fleur
9 Jan Munch Blomster

Bolighus/Einrichtungshaus/Furniture
10 Siris Bolighus

Brugskunst-Kaffe og te
Kunstgewerbe-Kaffee und Tee
Arts & Crafts-Coffee and tea
11 Alwilda
12 House of Melfar
13 Imerco
14 Kop og Kande

Byggemarked-Maling
Baumarkt-Farben/DIY Shops-Paint
15 Flügger
16 Stark
17 XL-Byg

Cykler/Fahrräder/Bicycles
Cykeludlejning/Fahrradverleih/Bike rental
18 Fri Bike Shop
19 Middelfart Cykler

Børnetøj/Kinderbekleidung/Children's wear
20 Nielsens

Dametøj/Damen Konfektion/Ladies Fashion
21 Diva
22 Eline
23 Esmeralda
20 Nielsens
24 Rie K
25 Tess
26 Trilou
27 Triumph

Herretøj/Herren Konfektion/Mens Wear
28 By Puck
29 Mr. Andersen
20 Nielsens
30 Tøjeksperten
31 Wagner

Fiskegrej og bådudstyr/Angel und Bootsbedarf/Fishing gear and boat equipment
32 Middelfart Marinecenter
33 Fiskeshoppen

Frisør/Friseur/Hairdressers
34 Elida Salonen
35 Fashion Cut
36 Salon No. 1 og Den Ny Salon

Gallerier/Galerien/Galleries
37 Galleri Hindhede
38 Galleri Ladefoged
39 Anitta Due
40 Flensted Mobiles
41 Livingly APS Paper Craft & Mobiles

Optiker/Optiker/Opticians
42 Foss Briller
43 Heiko Stumbeck
44 Louis Nielsen
45 Oculi Optik Thiele
46 Profil Optik
47 Synoptik

Service-Turistinformation
48 VisitMiddelfart
49 VisitFredericia - Se kort side/Karte auf Seite/Map on page: 60

Sko/Schuhe/Shoes
50 Skoringen
51 Skoteket

Slagter/Metzger/Butchers
52 Slagter Lund
53 Slagteren på Odensevej
54 Slagteren i Strib

Specialbutikker-Food
Spezialgeschäfte/Specialist Stores
55 Indslev Bryggeri/Brauerei/Brewery
56 Kring Chokolade/Schokolade/Chocolate
57 Møllers Fiskehus
58 Ostergaard Ost og Specialiteter Käse und Spezialitäten/ Cheese and specialities

Specialbutikker-Non Food
Spezialgeschäfte/Specialist Stores
59 Axel Knudsen-Havetraktorer og plæneklippere Gartenmaschinen und Rasenmäher/Ride-on and lawn mower
60 Bennike El
61 Livsstilcenteret - Hudpleje/Hautpflege Skincare
62 Kais Caravan - Camping
63 Matas - Parfumeri og hudpleje/Parfümerie und Hautpflege/Cosmetics and Skincare
64 Middelfart Antikvitetshandel/Antiquitäten Antiques
65 Takt & Tone - Musikinstrumenter Musikinstrumente/Musical Instruments

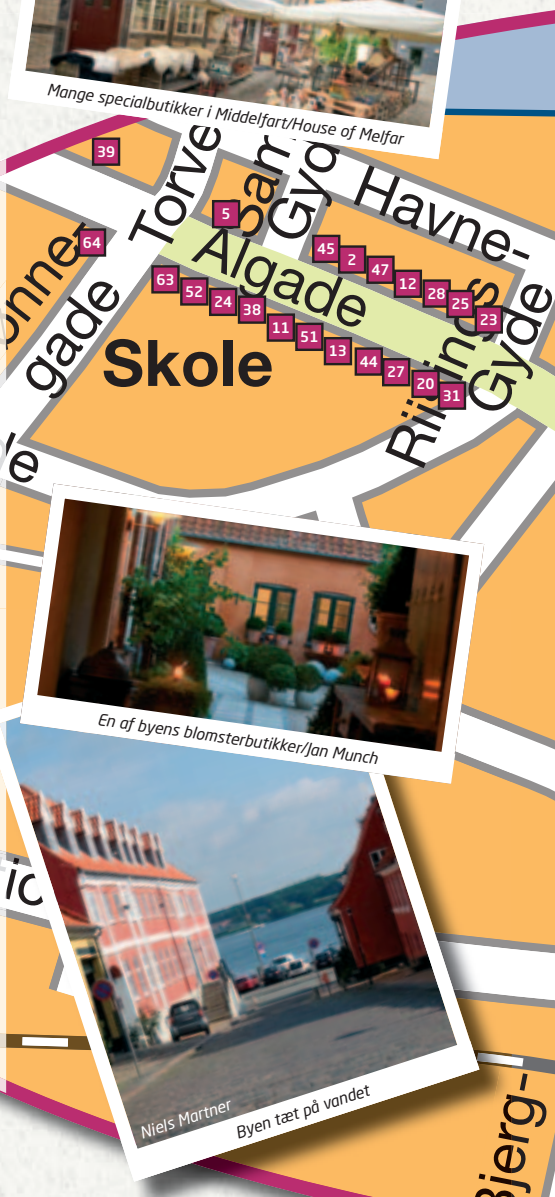
Sport-fritid-hobbyartikler
Sport-Hobby-Freizeit
Sports-Hobbies-Recreation
66 Billunds Bog & Ide/Buchhandel/Bookshop
67 Garniture Garnbutik/Wollgeschäft Yarn shop
68 Intersport/Sportbekleidung/Sportswear
69 Sportmaster/Sportbekleidung/Sportswear

Supermarked/Supermarkt/Supermarkets
70 Føtex
71 Kvickly
72 Rema 1000

Vin/Weine/Wine
73 MoDaVi - Vingård/Weingut/Geschäft Wineyard - shop - Se kort side/Karte auf Seite/Map on page: 60
74 Vinspecialisten - Vine/Wein/Wine

Økologi og helse/Gesundheit-Ökologie/ Wellness and Organic productes
75 Helsam Helsekost
76 Økoline

Mange specialbutikker i Middelfart/House of Melfar



En af byens blomsterbutikker/Jan Munch

Niels Martner
Byen tæt på vandet

MIDDELFART
SNÆVRINGEN
Karolineplantage
Kongebro skoven
Krybeskov
Øksenrade Skov
Lystbådehavn
Kongebro
Grimmerhus
Hotel
Odden
Teglgård
Middelfart Marina
Skole
Rådhus
Nytorv
Hal
Brovejen
Odensevej
Gl. Banegårdsvej
Hindsgavl Alle
Kongebrovej
Slengenksvej
Finlandsvej
Sverigesvej
Teglgårdsparken
Fænøsund Park
Østre Hougvej
Vestre Hougvej
Valmuevej
Hovedvejen
Kornvej
Assensvej
Hollændervej
Bogensevej
Vandværksvej
Smutvejen
37
72
10
16
17
70
32
STRIB
Strib Nordstrand
Søborg Voldsted
Røjle Mose
Lystbådehavn
Rudbækshave
Rudbæks Bakke
Skole
Kirke
Hal
54
MIDDELFART
Båring Strand
Bro Strand
Båring Sommerland
Bro
Vejlby
Staurby
Kustrup
Blanke
Båring
Roerslev
Asperup
Kærby
Brenderup
Skrillinge
Svenstrup
Kauslunde
Vejrup
Indslev
Tårup
Gamborg
Viby
Brandstrup
Nørre Aaby
Byllerup
Båringvad
Rolund
Ronæs
Udby
Mosegård
Fjelsted
Ejby
Føns
Balslev
Hønnerup
Kingstrup
FYNSKE MOTORVEJ
E20
161
57
40
41
59
55
62
Kulturøen
Gimbels Gyde
Havnegården
Nytorv
Rådhus
Hans Bangsvej
Østergade
Kappelsbjergvej
Jernbanegade
Teglværksgade
Elmegade
Viaduktvej
Meyersgade
Frederiksgade
Tværgade
Gl. Banegårdsvej
Odensevej
Rosenvænget
48
7
46
68
56
22
14
29
33
66
6
42
69
21
30
4
26
74
1
67
50
9
75
8
36
15
3
61
43
58
65
34
35
71
76
60
19
18
53

Fyn Rundt for Bevaringsværdige Skibe

Events Events | Events

Der er noget at opleve hele året rundt, når du besøger Fredericia og Middelfart, som er vært for større events som bl.a. Lillebælt Halvmarathon, spændende messer, Gelsted Marked, Naturens Dag, Hindsgavl Festival og meget andet.
Se mere på www.visitlillebaelt.dk

In Middelfart und Fredericia können Sie das ganze Jahr über etwas erleben. Die Gemeinden sind Gastgeber für viele größere Veranstaltungen, wie z. B. Lillebælt Halbmarathon, spannende Messen, Gelsted Markt, Tag der Natur, Hindsgavl Festival u.v.m.
Sehen Sie mehr: www.visitlillebaelt.de

You'll find something happening all year round, when visiting Fredericia and Middelfart. The area hosts major events, including Lillebælt Half Marathon, exciting trade exhibitions, Gelsted Fair, Nature's Day, Hindsgavl Festival and much more.
See more at www.visitlillebaelt.com

Februar/Februar/February

Feb.	Lizzie, Musical, Fredericia Teater - Auf Englisch/In English	Fredericia
09-02 - 12-02	Strib Vinter Festival/Strib Winter Festival/Strib Winter Festival	Strib
11-02	Ida Corr Koncert/Dänische Künstler/Danish artists	Fredericia
13-02 - 17-02	Post, frimærker og gækkebreve/Briefmarken/Stamps at Middelfart Museum	Middelfart
16-02	Folkeklubben/Dänische Künstler/Danish artists	Fredericia
24-02 - 26-02	Messe C: Boat Show Boat Show	Fredericia
26-02	Loppe & Antikmarked/Floh- und Antikmarkt/Flea- & Antique Fair	Middelfart

Marts/Märtz/March

Mar.	Legendale, Fredericia Teater/Nur in Dänisch/In Danish	Fredericia
02-03 - 05-03	Messe C: Boat Show	Fredericia
03-03	Peter A.G. koncert/Dänische Künstler/Danish artists	Fredericia
10-03 - 12-03	Scrapbooking Convention/Scrapbooking Messe/Scrapbooking Convention	Middelfart
15-03 - 16-03	Messe C: Sportsfair	Fredericia
18-03	Messe C: MC udstilling/Motorrad-Ausstellung/MC-exhibition	Fredericia
21-03	Hans Theessink og Knud Møller koncert/Dänische Künstler/Danish artists	
24-02 - 17-09	CLAY: Særudstilling/Sonderausstellung/Special exhibition: Axel Salto – Stentøjsmesteren	Middelfart
25-03 - 26-03	Messe C: Bilmesse og Brugtmarked/Automesse und Gebrauchtmarkt/Automobile fair and second-hand market	Fredericia
25-03 - 26-03	Lillebæltshallerne: DGI Gymnastikopvisning/Gymnastik-Show/DGI gymnastic show	Middelfart

Strib Vinterfestival

Boat Show i Fredericia

DGI Gymnastikopvisning/Lillebæltshallen

31-03 - 02-04	Messe C: Erotic World	Fredericia
31-03 - 08-10	Humlemagasinet: Særudstilling/Sonderausstellung/Special exhibition: De vestindiske Øer: Die Vestindischen Inseln The West Indies	Harndrup

April/April/April

08-04	Messe C: Luksusloppemarked/Luxus-Flohmarkt/Luxury fair	Fredericia
11-04 - sep	Madsby Legepark: Legetid i legepark/Zeit zum Spielen/Playtime in the playpark	Fredericia
20-04	Phønix, koncert/Dänischer Künstler/Danish artists	Middelfart
28-04	Open By Night	Middelfart
29-04 - 30-04	Hjulmandshuset: Åbning af Kunstudstilling/Öffnung der Kunstausstellung/Opening of art exhibition	Middelfart
30-04 - sep	Madsby Legepark: Toget kører/Der Madsby "Bummelzug" fährt nach Plan/The Madsby Train	Fredericia
30-04	Golfens Dag/Rund ums Golfen/Golf Day	Fredericia og Middelfart

Maj/Mai/May

maj	Fredericia Teater: Problemet med Douglas, Musical/Nur in Dänisch/In Danish	Fredericia
05-05	Andreas Bo - Fifty-Fifty/Danish Comedy show/Danish Comedy show	Fredericia
06-05	Lillebælt Halvmarathon/Halbmarathon/Half Marathon	Middelfart
06-05 - 07-05	Messe C: ShoppingBAZAR	Fredericia
15-04	Påskeevent/Osterevent/Easter Event	Fredericia.
18-05	Benny Holst Trio, koncert/Dänische Künstler/Danish artists	Middelfart
20-05	KulturØen: Marsvindag/Tag des Schweinswal/Porpoise Day	Middelfart
24-05	Krydstogtanløb - Prinsendam/Ankunft eines Kreuzfahrtschiffes/Cruise ship arrival	Fredericia
24-05 - sep	Madsby Legepark: Eventyrfortælling/Märchenerzählung/Fairytales	Fredericia
25-05 - 28-05	Lillebælt Marked/Lillebælt Markt/Lillebælt Fair	Middelfart
25-05 - 28-05	Vestfynske Kunstnere: Kunstudstilling/Kunstausstellung/Art exhibition	Fredericia
26-05	Open By Night	Fredericia og Middelfart
27-05	Dykningens Dag/Tauch Tag/Diving Day	Middelfart
29-05	Madsby Legepark: Modelbyggedag/Modelbau-Tag/Model Handicraft Day	Fredericia

Juni/Juni/June

02-06	Sommerrock i midtbyen/Sommerkonzerte in der Innenstadt/Summer rock in the town centre	Fredericia
06-06	Krydstogtanløb - Braemer/Ankunft eines Kreuzfahrtschiffes/Cruise ship arrival	Fredericia
09-06 - 21-10	Middelfart Museum: Middelfarthistorier/Geschichten aus Middelfart/Stories from Middelfart	Middelfart
10.06	Jakob Sveistrup, koncert/Dänische Künstler/Danish artists	Fredericia
10-06	Fyen Rundt (cykelløb)/Fünen rund (Fahrradrennen)/Round Funen (bike race)	Middelfart
10-06	Middelfart Marina: Havnens Dag/Tag der Hafen/Harbour Day	Middelfart
10-06	Rock Under Broen/Rock unter der Brücke/Rock under the Bridge Festival	Middelfart
12-06	Madsby Legepark: Klovneløb/Clown-Rennen/Clown Run	Fredericia
15-06 - 24-08	Kulturhistoriske ture (hver torsdag kl. 19:00)/Nur in Dänisch/In Danish	Middelfart
15-06	Krydstogtanløb - Serenade of the Seas/Ankunft eines Kreuzfahrtschiffes/Cruise ship arrival	Fredericia
17-06	Balslev Festival/Balslev Festival/Balslev Festival	Balslev
18-06	Humlemagasinet: Åben Have/Offene Gärten/Open Gardens	Harndrup
18-06	Gymnastik i det fri/Gymnastik im Freien/Outdoor Gymnastics	Middelfart
20-06 - 22-06	Søforklaringer - musik og foredrag/Meereserzählungen – Musik und Vorträge/Spin stories - music and lectures	Middelfart
25-06	Lillebæltsværftet: Åbent Hus og loppemarked/Tag der offenen Tür und Flohmarkt/Open house and flea market	Middelfart
28-06 - sep	Madsby Legepark: Crime Buster Laboratorium/Crime Buster Laboratorium/Crime Buster Laboratory	Fredericia
30-06 - 02-07	Landsstævne på Kærsgaard (Ekvipager)/Fahrwettkampf auf Kærsgaard/Competition for horse-drawn carriages	Brenderup

Juli/Juli/July

01-07	VM/WM i Triatlon 2018: Prøveløb/Probelauf/Warm-up	Middelfart
04-07	Madsby Legeparks fødselsdag/Der Geburtstag vom Madsby Spielpark/Madsby Legepark Birthday Party	Fredericia
05-07 - 08-07	Zirkus Nemo, Lillebæltshalvøen/Dänische Künstler/Danish artists	Middelfart
05-07 - 06-07	5.-6. juli dagene/5./6. Juli Feierlichkeiten/5.-6. July Celebrations	Fredericia
06-07	Visens Skib/Konzert-Schiff/Folk concert	Middelfart
06-07	6. juli 1849 Slaget om Fredericia/6. Juli 1849 - Die Schlacht von Fredericia/6. July 1849 - The Battle of Fredericia	Fredericia
09-07	Lillebæltsværftet: Åbent Hus og loppemarked/Tag der offenen Tür und Flohmarkt/Open house and flea market	Middelfart
09-07	Linedance Silverado Ranch Linedancers	Fredericia
09-07	Krydstogtanløb - Silver Cloud/Ankunft eines Kreuzfahrtschiffes/Cruise ship arrival	Fredericia
10-07 - 18-07	Hindsgavl Festival	Middelfart
23-07	Visens Skib/Konzert-Schiff/Folk concert	Fredericia
23-07	Lillebæltsværftet: Åbent Hus og loppemarked/Tag der offenen Tür und Flohmarkt/Open house and flea market	Middelfart
25-07	Fyn Rundt (træskibe)/Rund um Fünen (Holzschiffe)/Round Funen (wooden vessels)	Middelfart
26-07 - sep	Madsby Legepark: Æskens Sommer Tivoli/Sommerzirkus für Kinder/Summer Funfair	Fredericia
28-07	Open By Night	Middelfart

Lillebælt Marked/Niels Martner

6. juli 1849 - Slaget om Fredericia

Landsstævne på Kærsgaard

Events Events | Events

August/August/August

05-08	Lærke fra MGP/Dänische Künstler/Danish artists	Fredericia
06-08	Lillebæltsværftet: Åbent Hus og loppemarked/Tag der offenen Tür und Flohmarkt/Open house and flea market	Middelfart
10-08	Krydstogtanløb - Serenade of the Seas/Ankunft eines Kreuzfahrtschiffes/Cruise ship arrival	Fredericia
12-08	Balslev Børnedyrskue/Balslev Tierschau für Kinder/Balslev Children's Animal Show	Balslev
15-08	Krydstogtanløb - Celebrity Eclipse/Ankunft eines Kreuzfahrtschiffes/Cruise ship arrival	Fredericia
17-08 - 20-08	Gelsted Marked/Gelsted Markt/Gelsted Fair	Gelsted
18-08 - 20.08	Citroën træf/Citroën-Treffen/Citroën Meeting	Fredericia
20/08	Lillebæltsværftet: Åbent Hus og loppemarked/Tag der offenen Tür und Flohmarkt/Open house and flea market	Middelfart
26-08 - 26-08	Madsby Rock	Fredericia
28-08 - 01-09	Trekantområdets Festuge/Festwoche des Dreieck Gebiets/The Triangle Region Festival Week	Trekantsområdet
31-08	Krydstogtanløb - Vision of the Seas/Ankunft eines Kreuzfahrtschiffes/Cruise ship arrival	Fredericia

September/September/September

01-09	Open By Night	Middelfart
01-09	Kulturnat/Kulturnacht/Culture Night	Fredericia
02-09	Oktoberfest/Oktoberfest/Tyrolermusic, beer and lederhosen	Fredericia
02-09 - 03-09	Triatlon Challenge Fredericia	Fredericia
09-09	Kongebroløbet/Kongebro Lauf/Running Race	Middelfart
10-09	Naturens Dag/Tag der Natur/Nature Day	Fredericia og Middelfart
16-09	Messe C: Luksusloppemarked/Luxus-Flohmarkt/Luxury fair	Fredericia
16-09	Tamra Rosanes, koncert/Dänische Künstler/Danish artists	Fredericia
17-09	Krydstogtanløb - Prinsendam/Ankunft eines Kreuzfahrtschiffes/Cruise ship arrival	Fredericia
24-09	Klubmesterskaber/Rund ums Golfen/Golf Day	Fredericia
28-09	Jysk På Næsen og Caramba Koret/ Dänische Volksmusik/Danish artists	Middelfart

Oktober/Oktober/October

01-10 - sep	Golf: Løvfaldsturnering/Herbst-Turnier/Autumn Tournament	Fredericia
01-10	Middelfart Gastromani/Gastronomie/Gastronomic event	Middelfart
06-10 - 08-10	Lillebæltshallerne: Scrapbooking Convention/Scrapbooking Messe/Scrapbooking Convention	Middelfart
06-10	Høstfest/Erntedankfest/Harvest Festival	Fredericia
12-10	Jacob Dinesen Trio/Dänische Künstler/Danish artists	Middelfart
14-10	Æbledag/Apfel Tag/Apple Day	Middelfart
16-10 - 22-10	Madsby Legepark: Børneaktiviteter/Kinderaktivitäten/Children's activities	Fredericia
17-10 - 21-10	Historisk Detektiv for børn/Detektive im Middelfart Museum/Detective at Middelfart Museum	Middelfart
21-10 - 22-10	Bilmesse og Brugtmarked/Automesse und Gebrauchtmarkt/Automobile fair and second-hand market	Fredericia
27-10 - 29-10	Kreative dage/Kreative Tage/Creative Days	Fredericia
28-10	Hubertusjagt fra Hindsgavl Slot/Hubertusjagd/Hubertus Hunt	Middelfart
28-10	Åbent Hus v. Indslev Bryggeri (julebryg)/Tag der offenen Tür bei Indslev Brauerei/Open House at Indslev Brewery	Nørre Aaby

November/November/November

04-11	Divers Night/Taucher Nacht/Divers Night	Middelfart
05-11 - 21-12	Humlemagasinet: Juleudstilling/Weihnachtsaustellung/Christmas exhibition	Harndrup
11-11	Tørfisk, koncert/Dänische Künstler/Danish artists	Strib
18-11 - 19-11	Messe C: Cykelsportmesse/Fahrradsport-Messe/Bike exhibition	Fredericia
18-11 - 22-12	Middelfart Museum: Middelfart Peberkageby/Die Kunsperhäuschenstadt in Middelfart/Gingerbread town in Middelfart	Middelfart
24-11	Julemandens ankomst/Der Weihnachtsmann kommt nach Fredericia/Father Christmas arrives	Fredericia
24-11	Open By Night	Middelfart
25-11 - 26-11	ShoppingBAZAR	Fredericia

December/Dezember/December

Dec	Madsby Legepark: Julestue for børn/Weihnachtsstube für Kinder/Christmas activities for children	Fredericia
01-12	Åbning af juleby/Eröffnung der Weihnachtsstadt/Opening of the Christmas Town	Middelfart
01-12	Julemandens ankomst/Der Weihnachtsmann kommt nach Middelfart/Father Christmas arrives	Middelfart
03-12	Julemarked/Weihnachtsmarkt/Christmas market	Middelfart

Januar/Januar/January 2018

20-01	Nytårskoncert/Neujahrskonzert/New Year Concert	Middelfart

Lillebælt Halvmarathon

Koncert Messe C

Trekantområdets Festuge

Apps...VisitFredericia & VisitFyn

De gratis apps er din mobile turistguide. Gå i H.C. Andersens fodspor, eller bliv inspireret til gode oplevelser, overnatning, spisesteder, attraktioner og meget mere.
Der findes 4 apps: H.C. Andersens fodspor, VisitFredericia, VisitFyn og Museerne i Fredericia. Hent vores apps i App Store eller på Google Play.

Die kostenlosen Apps sind Ihre mobilen Touristenführer. Folgen Sie den Spuren von Hans-Christian Andersen und erhalten Sie jede Menge Anregungen für Sehenswürdigkeiten, Attraktionen, Unterkünfte, Restaurants und vieles mehr.
Es gibt 4 Apps: H.C. Andersens Spuren, VisitFredericia, VisitFyn und Die Museen in Fredericia. Holen Sie die Apps im App Store oder bei Google Play.

The free Apps act as your mobile tourist guide. Walk in Hans Christian Andersen's footsteps, or find inspiration for great experiences, accommodation, restaurants, attractions and more.
There are 4 available apps: H.C. Andersen's footsteps, VisitFredericia, VisitFyn and The museums in Fredericia. Download our app from App Store or Google Play.

Spil "BATTLE 1849" på din mobil

Læs om Marsvinjægerne på vores app

Museerne i Fredericia Die Museen in Fredericia | The museums in Fredericia

"Battle 1849" er et mobilspil, der findes i app'en "Museerne i Fredericia". I spillet skal man på byens vold løse en række opgaver, som gives af kommandant Lunding. Løser man en opgave korrekt, bliver man forfremmet. Hvis ikke, får man en kraftig reprimande af Lunding og må prøve igen. Der er både quiz-, bevægelses,- og samarbejdsopgaver.

"Battle 1849" ist ein mobiles Spiel innerhalb der App "Museerne i Fredericia". Im Spiel muss man auf den Wallanlagen eine Reihe von Aufgaben lösen, die Kommandant Lunding stellt. Wenn man eine Aufgabe richtig ausführt, wird man befördert. Wenn nicht, wird man von Kommandant Lunding gemaßregelt und muss es nochmal versuchen. Es gibt sowohl Quiz-, Bewegungs- und Teamaufgaben. Das Spiel ist nur auf Dänisch verfügbar.

"Battle 1849" is a mobile game available in the app "Museerne i Fredericia" ("Museums in Fredericia"). In the game you have to solve a number of tasks on the ramparts, given by commander Lunding. If you solve a task correctly, you will be promoted. If not, you will get a sharp reprimand by Lunding and must try again. There are quizzes, movement - and collaborative tasks. The game is only available in Danish.

H.C. Andersen Hans Christian Andersen | Hans Christian Andersen

Følg H.C. Andersens spor rundt på fynske slotte og herregårde
Eventyrdigteren H. C. Andersen var hyppig gæst på fynske slotte og herregårde. Nu kan du drage i hans fodspor. Hent appen og dyk ned i den virkelige historie om de steder, som var med til at danne ramme om hans liv.
Gå i H.C. Andersens fodspor på Hindsgavl i Middelfart.

Folgen Sie Hans Christian Andersens Spuren auf Fünens Schlössern und Herrenhöfen
Der Märchendichter Hans Christian Andersen war ein häufig gesehener Gast auf den Schlössern und Herrenhöfen von Fünen. Jetzt können Sie sich auf seinen Spuren bewegen. Holen Sie sich die App und tauchen Sie ab in die wirkliche Geschichte der Orte, die die Schauplätze seines Lebens waren.
Folgen Sie den Spuren von H. C. Andersen auf Hindsgavl in Middelfart.

Follow Hans Christian Andersen on a tour of the castles and manor houses of Fyn
Hans Christian Andersen, the famous fairytale author, regularly guested the castles and manor houses of Fyn. You now have the chance to follow in his footsteps. Download the app and immerse yourself in the authentic history of the places that played a significant role in his life.
Follow in the footsteps of Hans Christian Andersen at Hindsgavl by Middelfart.

H.C. Andersen besøgte Hindsgavl Slot i 1843/ Niels Martner

H.C. Andersen

Praktisk info Praktische Infos | Practical info

Alarm/Notruf/Emergency ..... Tel. 112
Politi/Polizei/Police ..... Tel. 114

Påkørt dyrevildt/ Wildunfälle/Wildlife hit by car
Dyrenes vagtcentral ..... Tel. 1812

Sygdom/Krankheit/Illness
Lægevagten/Notarzt/Doctor-on-duty ..... Tel. +45 7011 0707
Tandlægevagt/Notzahnarzt/Emergency dentist:
(Kun Lør-, søn- og helligdage/Nur Wochenende und Feiertage.
Only Sat and Sun and public holidays Kl. 9-12) ..... Tel. +45 6541 5151
Middelfart Apotek/Pharmacy, Jernbanegade 2C, ... Tel. +45 6441 7743
Ejby Apotek/Pharmacy, Algade 11, 5592 Ejby ..... Tel. +45 6446 5100

Læger/Ärzte/Doctors
5500 Middelfart
FænøSund Lægerne, Teglgårdsparken 116, 1, ... Tel. +45 6441 0646
Lægerne Bak og Larsen, Teglgårdsparken 100, 1, ... Tel. +45 6441 0209
Lægerne Teglgårdsparken, Teglgårdsparken 100, 1.th Tel. +45 6441 0064
Lægerne i Havnegade, Havnegade 3, 1. sal ..... Tel. +45 6441 0942
Lægehuset i Strib, Idrætsvej 21, Strib ..... Tel. +45 6440 1066
Lægehuset, Æblehaven 1, 5580 Nørre Aaby ..... Tel. +45 6442 1048
Gelsted-Ejby Lægehus, Søndergade 31, 5591 Gelsted Tel. +45 6449 1027
7000 Fredericia
Niels Gerdes, Gothersgade 59, st. ..... Tel. +45 7593 2311
Oluf S. Hansen, Venusvej 2 ..... Tel. +45 7592 4011
Birgitte Brinck-Jensen, Erritsø Bygade 81 ..... Tel. +45 7546 8101
Christian Kjær Ravens, Alsvænget 3, Skærbæk ..... Tel. +45 3059 2644
Lægerne i Taulov, Tårupvej 3, Taulov ..... Tel. +45 7556 2155
Bente Jørgensen, Danmarksgade 4, 3. sal ..... Tel. +45 7592 4111
Lægerne ved Volden, Nørre Voldgade 12, 3.sal ..... Tel. +45 7592 0088
Hans Hechmann, Sjællandsgade 21, st. sal. ..... Tel. +45 7591 1066
Jens Egersgård, Niels W. Gades Allé 16, ... Tel. +45 4047 5709

Tandlæger/Zahnärzte/Dentists
5500 Middelfart
Tandlægerne på Torvet, Algade 26 ..... Tel. +45 6441 0481
Tandlæge Thomas Lehm, Østergade 26 ..... Tel. +45 6441 0045
Kloppenborg, Algade 62 ..... Tel. +45 6441 1434
Tandlægerne, Algade 40 ..... Tel. +45 6441 5580/6441 0161
Tandlægerne Middelfart, Algade 27 ..... Tel. +45 6441 0295
7000 Fredericia
Tandlægerne Gerdes ApS, Gl. Landevej 27 A ..... Tel. +45 7594 0898
Godt Smil Fredericia, Bødkervej 3, Snoghøj ..... Tel. +45 4422 4112
Tandlægerne Gothersgade 39 v/ Søren Melbye Larsen
& Tina Langfeldt, Gothersgade 39, ... Tel. +45 7592 5653
Tandlægeteamet Fredericia ApS, Danmarksgade 20 .... Tel. +45 7592 6260
Tandlægerne Jernbanegade v/Mette Jyde,
Jernbanegade 13, st. ..... Tel. +45 7877 9138

Dyrlæger/Tierärzte/Vets
5500 Middelfart
Dyrlægehuset, Østergade 49 ..... Tel. +45 6441 3500
Middelfart Dyreklinik, Odensevej 139 ..... Tel. +45 6441 5041
Strib Dyreklinik, Strib Landevej 7 ..... Tel. +45 6440 1011
Brenderup Dyreklinik, Stationsvej 60, 5464 Brenderup .... Tel. +45 6444 1029
Vestfyns Dyrlæger, Hårevej 61 Håre, 5591 Gelsted ..... Tel. +45 6479 1234
7000 Fredericia
Trekantens Dyrlæger, Teglværksvej 42 ..... Tel. +45 75562088.
Erritsø Dyreklinik, Erritsø Bygade 115 ..... Tel. +45 75940101.
Centrum Dyreklinikken, Havepaldsvej 133 ..... Tel. +45 75910720.
Trekantens Dyrlæger, Østergade 13, Taulov ..... Tel. +45 75562088.

5500 Middelfart **Bibliotek og VisitMiddelfart**
Havnegade 6 ..... Tel. +45 88 88 52 10
BIbliotek: Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours: 10-22
Turistinformationen ..... Tel. +45 88 32 5959
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:

2/1 - 31/5:	Kl. 10-14	Man/Mo-Fre/Fri/Fr
1/6 - 31/8:	Kl. 10-17	Man/Mo-Fre/Fri/Fr
	Kl. 10-14	Lør/Sa/Sa
1/9 - 23/12:	KL. 10-14	Man/Mo-Fre/Fri/Fr
14/10 + 21/10	Kl. 10-14	

7000 Fredericia **Bibliotek og Velkomstcenter/Touristinformation**
Prinsessegade 27 ..... Tel +45 7210 6800
Åbningstider/Öffnungszeiten/Opening hours:
Man-Tor/Mo-Do/Mo-Th: Kl. 8-19 - Fre/Fre/Fr: 8-17 - Lør/Sa/Sa: 10-14
1/10-31/3: Søn/So/Su: 13-16
Betjent åbningstid/Mit Personal/Manned opening hours:
Man-Tor/Mo-Do/Mo-Th: Kl. 11-19 - Fre/Fre/Fr: 11-17 - Lør/Sa/Sa: 10-14
1/10-31/3: Søn/So/Su: 13-16

Parkering - Parkeringshus/Parkplätze/Parking
Middelfart - Fredericia
Der findes gratis parkeringspladser med tidsbegrænsning i begge byer. P-skive er påkrævet. I begge byer er der også p-pladser hvor man kan holde gratis hele dagen.
Es gibt kostenlose Parkplätze mit Zeitbegrenzung in beiden Städten. Eine Parkscheibe ist erforderlich. in beiden Städten gibt es auch Parkplätze, wo man denganzen Tag kostenlos halten kann.
Parking in both towns are free but time limited. A parking disk is required. Both towns also have free long-time parking.

Banker og Revision/Banken und Buchhaltung/Banks and Accountant
Middelfart Sparekasse, Havnegade 21 ..... Tel. +45 6422 2200
Danske Bank, Algade 35 ..... Tel. +45 4512 5060
Jyske Bank, Algade 68 ..... Tel. +45 8989 8810
BDO, Langelandsvej ..... Tel. +45 7020 0213
Trekantsområdets Bogføring ..... Tel. +45 5122 8007

Postbutikker/Postämter/Post offices
5500 Middelfart
Kvickly Middelfart, Østergade 18
SuperBrugsen i Strib, Sofiendalvej 2, Strib
SuperBrugsen i Ejby, Møllevænget 1, 5592 Ejby
SuperBrugsen i Nørre Aaby, Grønnegade 11, 5580 Nørre Aaby
XL Byg Gelsted, Tømmervej 4, 5591 Gelsted
7000 Fredericia
Super Brugsen, Nymarksvej 39 A
Løvbjerg, Strevelinsvej 11, Erritsø
Føtex, Venusvej 8

Supermarkeder/Supermärkte/Supermarkets
Føtex Middelfart, Kløvervej 10-14 ..... Tel. +45 6342 3000
Kvickly Middelfart, Østergade 18 ..... Tel. +45 6441 0140
Rema 1000, Brovejen 191 ..... Tel. +45 6441 0461

Transport
5500 Middelfart
Taxa Fyn, Jernbanegade 33 ..... Tel. +45 6441 4055
Taxibus Ejby ..... Tel. +45 6446 1290
7000 Fredericia
Taxa, Kongensgade 77 ..... Tel. +45 75503411
Egeskov Turistfart, Egeskov Bygade 8, Egeskov ..... Tel. +45 6122 2358
7190 Billund Lufthavn/Flughafen/Airport ..... Tel. +45 7650 5050

HOLMS RESTAURANT

Hver dag til frokost og aften serverer vi traditionel og moderne Dansk mad.

„Præget af kvalitet i hver detalje"

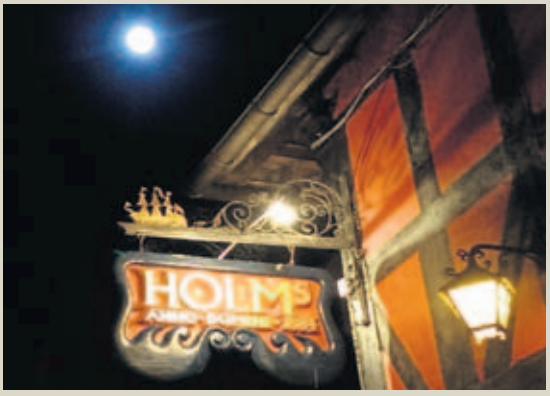
Wilkommen bei Holm´s

Wir servieren Ihnen unsere viele dänische Fleisch- und Fischspezialitäten in romantischen Räumen oder im gemütlichen, nach Süden gelegenen Hofgarten.
Restaurant mit Fassbier.

Welcome to Holm´s

We serve our many Danish meat and fish specialities in romantic surroundings or in the pleasant south facing courtyard garden.

Restaurant with draught beer bar.



Algade/Nygade · 5500 Middelfart · Tlf. 64 41 01 31 · www.holms.dk

Åbent
alle dage
kl. 12.00
til 22.00

Bestil
bord i god
tid!

AsIA RESTAURANT

- en god oplevelse, lige midt i Middelfart

TAKE AWAY

SUSHI MENU

KÆMPE AFTENBUFFET

- Suppe
- Velkomstdrik (min. 10 kuverter)
- Mongolian barbeque
- Kinesiske retter
- Frisk frugt og salatbar
- Fri kaffe og te
- Udvalgte sushi

MANDAG-TORSDAG
KR. 128,-

FREDAG - SØNDAG
KR. 148,-

Børn fra 2 - 11 år halv pris - Børn under 2 år GRATIS

TAKE-AWAY

20% RABAT

på kinesisk mad
(nr. 1 - 73)

Buffet er åbent mandag - søndag fra kl. 17.00 - 21.30
Eller efter aftale!

● Parkering lige ved døren ● Legeplads til børnene
Specielle rygerum ● Handicap-venligt

Vi tager forbehold for trykfejl!

亞洲酒樓
AsIA
RESTAURANT

亞洲酒樓
AsIA
RESTAURANT

Østergade 50 · 5500 Middelfart · Tlf. 64 40 61 40
www.asia-restaurant.dk

Cafe Magma beliggende på Gothersgade i centrum af skønne Fredericia

Cafe Magma - unik koncept

Cafe Magda giver dig mulighed for at opleve et unik koncept, Magma Stone. Magma Stone er en anderledes interaktiv madoplevelse, hvor du selv tilbereder din bøf ved bordet på opvarmede vulkanske lavasten.

Mad af høj kvalitet

Hos os er maden af høj kvalitet – for kvalitet er noget, vi brænder for hos Cafe Magma. Det smager bare bedre! Derfor har vi kød fra kødkvæg, brød fra bageren og friske grønsager, nøje udvalgt efter den bedste kvalitet.

Dejlige omgivelser

Lækker mad skal indtages i dejlige omgivelser med god betjening. Derfor har vi kræset for stemningen i vores lokaler og udvalgt vores personale nøje. Her finder du hygge, ro og en afslappet atmosfære. Læn dig tilbage, og lad vores kompetente og nærværende personale sætte dig i centrum.

Vi byder også på

bl.a. lækre hjemmelavede burgere, salater og selvfølgelig en børnemenu.

Hvad betyder Magma?

Magma betyder gloende varm og flydende stenmasse, som forekommer under eller i jordskorpen, og hvoraf lava dannes ved afkøling.

CAFE MAGMA

Gothersgade 7 - 7000 Fredericia - Tlf. 75 91 04 05

Ristorante Pizzaria Papa´s

Ægte Italienske specialiteter

Byens mest alsidige menukort med mange fristende forslag på kød- og fiskeretter og prima udsøgte vine! Nordens bedste og mest spændende pizzaer - kan nydes i vor hyggelige restaurant eller tages med til campingpladsen, i båden etc.

Åbningstider: Mandag-lørdag kl. 12-22 - Søndag kl. 17-22

The most varied menu in town, with many tempting meat and fish dishes and first class wine. The best and most exciting pizzas in the North - can be enjoyed in our restaurant or taken away to the campsite, boat etc.

Opening hours: Monday-Saturday 12am-10pm - Sunday 5pm-10pm

PAPA´S

Algade 57
Middelfart
Tlf. 64 41 59 59
www.papas2night.dk
info@papas2night.dk

Kvalitet & udsigt over Lillebælt

Hele sommeren igennem kan der nydes en lækker frokost, middage eller kaffe på vores skønne terrasse

Sommermenu
2 retter fra 250,-

På Brasserie Svanen får du kvalitets-mad, -vin & -service med panorama-udsigt til begge lillebæltsbroer

Vi anvender kun de bedste - og meget gerne lokale - råvarer, og alt bliver lavet fra bunden. Vi håber, at vores passion for vores arbejde kan mærkes af vores gæster, og vi håber vi ses på Brasserie Svanen - café & restaurant.

Se meget mere på vores hjemmeside **www.brasseriesvanen.dk**

BRASSERIE Svanen

Havnegade 8C v. KulturØen. Tlf. 6441 4446

RESTAURANT FÆNØSUND

- ligger i strandkanten med idyllisk udsigt over Lillebælt med bøgeskoven som nærmeste nabo.

God og ærlig mad - hjemmelavet af friske råvarer. Serveret i hyggelige omgivelser med opmærksom og afslappet betjening.

- am Ufer des Kleinen Belts mit idyllischer Aussicht, umgeben von Buchenwäldern.

Gutes ehrliches Essen - hausgemacht aus frischen Zutaten. Gemütliche Atmosfphäre mit zuvorkommender Bedienung.

Juni, juli, august
åbent hele ugen 12.00-15.00 og 18.00-22.00
For yderligere åbningstider se www.faenoesund.dk

Im Juni, juli august,
täglich 12.00-15.00 Uhr und 18.00-22.00 Uhr
Weitere Öffnungszeiten finden Sie unter www.faenoesund.dk

RESTAURANT FÆNØSUND

Teglgårdsvej 100
5500 Middelfart
Telefon 64 41 28 38
Telefax 64 41 28 25
www.faenoesund.dk

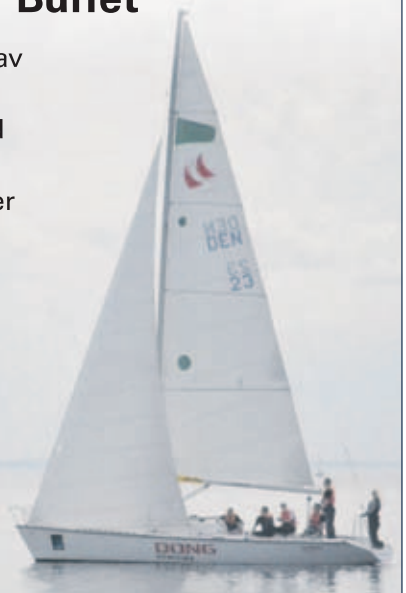
SOMMERRESTAURANT

Buffet

- Gode ting fra hav og land
- Fresh from land and ocean
- Gutes vom Meer und Land

Hverdage kun
199.-

Fredag og lørdag kun
219.-



RESTAURANT FÆNØSUND
MARINA

ØSTRE HOUGVEJ 116 · 5500 MIDDELFART
TLF. 6441 3030 · faenoesundmarina.dk

TEZA's - et spørgsmål om smag ...

Restaurant Teza's er en hyggelig, italiensk inspireret familierestaurant for børn og voksne. Vi byder på antipasti, saftige steaks, lækre, stenovnsbagte pizza'er, pastaretter og desserter.

Restaurant Teza's ist ein gemütliches Familienrestaurant, inspiriert von der italienischen Küche.
Wir bieten Antipasta, saftige Steaks, leckere Pizzas aus dem Steinofen, Pastagerichte und Nachspeisen.

Restaurant Teza's is a cosy, italian inspired familyrestaurant, for kids and grown-ups. We serve antipasti, juicy steaks, delicious brick oven baked pizzas, pasta dishes and desserts.

Restaurant Teza's, Østergade 62, 5500 Middelfart, tlf. 64 40 00 31, www.tezas.dk

Brunch BUFFET

CAFÉ RAZZ

SPIS SÅ MEGET DU KAN
FRA FYENS BEDSTE
BRUNCH BUFFET!

INKL. KAFFE, THE, JUICE, MÆLK OG ISVAND

Lørdag, søn - og helligdage fra 9.30 - 14.00

SCRAMBLED EGGS
BLØDKOGTE ÆG
BRUNCHPØLSER
BACON
LUN LEVERPOSTEJ
RØGET LAKS
SPEGEPØLSE

FRISK FRUGT
GRÆSK YOUGURT
MÜSLI, CORNFLAKES M.M.
AMERIKANSKE PANDEKAGER
RUGBRØD OG RUNDSTYKKER
NUTELLA, SMØROST OG SMØR
OST OG BRIE

PRIS PR. PERSON

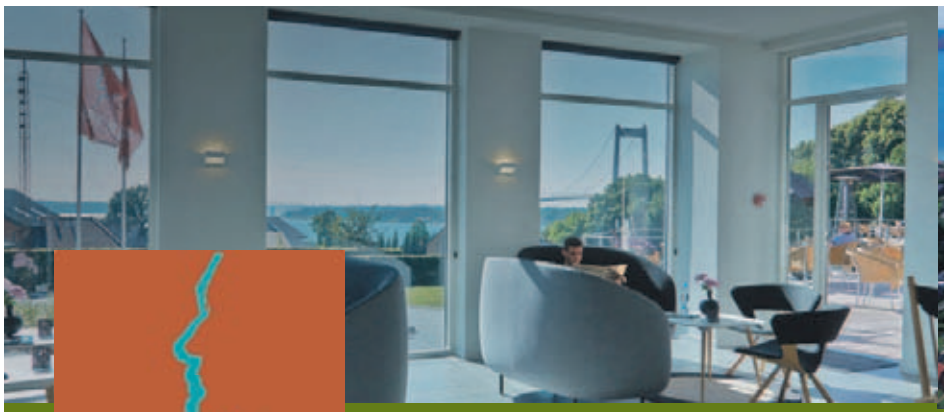
189 KR

BØRN UNDER 10 ÅR HALV PRIS

MAX 2 TIMER

CAFE RAZZ HAVNEGADE 40
5500 MIDDELFART | T: +45 64 41 16 16 | CAFE@CAFERAZZ.DK

Design by: www.onad.dk



severin

BOOK ET PAR AKTIVE SOMMERDAGE

MIDT I DANMARK- TÆT PÅ ALT!

Tag et par dage fri, sæt cyklen på bilen, og kom og nyd skov, vand og strand i de smukke omgivelser i Middelfart.
De hyggelige rammer på Severin om aftenen med god mad , glade Severinere, og måske Fyns bedste udsigt fra vores store vestvendte terrasser, vil være med til at give dig nogle dejlige ferieminder.

Læs mere og få inspiration til din ferie på
www.visitmiddelfart.dk
Bestil dit ophold på severin@severinkursuscenter.dk

Velkommen!

PS.: Check vores placering på TripAdvisor...

tripadvisor
Read Reviews

TILBUDDET ER GÆLDENDE
23.06 -13.08.2017

Skovsvinget 25
5500 Middelfart
Telefon 63419100
severinkursuscenter.dk

3 NÆTTER
795,-
pr. person i dobbeltværelse
Inkl stor morgenbuffet.
Enkeltværelsetillæg kr. 100,- pr. nat.

2 NÆTTER
590,-
pr. person i dobbeltværelse
Inkl stor morgenbuffet.
Enkeltværelsetillæg kr. 100,- pr. nat.

MIDDAG
185,-
pr. person pr. dag
Forret og hovedret
Serveres i tidsrummet kl. 18.00 - 21.00

Konferencer | Gastronomi | Fester
KONGEBROGAARDEN
Comwell
Kongebrovej 63, DK-5500 Middelfart
Tel (+45) 6341 6341 • hotel.kongebrogaarden@comwell.dk • comwellkongebrogaarden.dk

Overnat fra kun kr. 216,- pr person

Priseksempel er for 4 personer i 3 nætter.
Pris i alt kr. 2600,- med 33% rabat

Oddevejen 8 - 5500 Middelfart
Tlf. +45 6340 1906
Mail reception@midti.dk

www.midti.dk

FÆNØ-SUND
KONFERENCE - FERIE - ARRANGEMENT

Sinatur Hotel Sixtus · Teglgårdsvej 73, 5500 Middelfart · 64 41 19 99 · sixtus@sinatur.dk

Sinatur Hotel Sixtus

Terrasse med udsigt til Fænøsund. Spændende kulinariske oplevelser, hvor de gode råvarer går hånd i hånd.

Terrace overlooking the beautiful Fænøsund. Our kitchen prepares exciting culinary delights made from quality ingredients.

Terrasse mit Aussicht über Fænøsund. Auf unserer Speisekarte finden Sie spannende kulinarische Erlebnisse von qualitäts Zutaten zubereitet.

OVERNATNING

Overnatning pr. gæst inkl. morgenbuffet **399 DKK**

Accommodation per guest incl. breakfast buffet

Unterkunft pro Gast einschließlich Frühstücks Büfett

Se mere på sinatur.dk

En kæde af 6 hoteller
de smukkeste steder i Danmark.

SINATUR®

A LA CARTE RESTAURANT

En hurtig bid eller den store gourmetoplevelse

A quick bite or the full gourmet experience

ROOM FOR YOU

Enkelt | Single
Dobbelt | Double
Familie | Family

FREE WI-FI & FITNESS

Gratis Wi-Fi | Free Wi-Fi
Gratis adgang | Free access
Fitnesslokale | Fitnessroom
Cykler | Bicycles

HOTEL & RESTAURANT

Bliv forkælet i smukke omgivelser

HOTELOPHOLD, RESTAURANTBESØG - ELLER BEGGE DELE?

Kom og oplev hvorfor vi er kåret af TripAdvisor, som et af Danmarks 10 mest anbefalede hoteller. Besøg vores a la carte restaurant eller tag et ophold der inkluderer en overdådig morgenbuffet med brød og kager fra eget bageri og konditori.

VIL DU GERNE FORKÆLES - HVORFOR IKKE PRØVE TRINITY?

Get spoiled in scenic surroundings

HOTEL STAY, RESTAURANT VISIT - WHY NOT BOTH?

Come and find out why we are chosen by TripAdvisor, as one of Denmarks 10 most recommended hotels. Visit our a la carte restaurant or book a stay which includes a breakfast buffet with bread and pastry from our own bakery and pastry chefs.

WOULD YOU LIKE TO GET SPOILED - WHY NOT TRY TRINITY?

RING | CALL +45 82 27 17 17 ELLER | OR MAIL REC@TRINITY.DK

CONFERENCE HOTEL CELEBRATIONS EVENTS

GL. FÆRGEVEJ 30 · SNOGHØJ · 7000 FREDERICIA

TRINITY.DK

TRINITY

TAILOR-MADE FOR YOU

Vi skræddersyr jeres næste konference eller møde

We tailor your next meeting or conference

CONFERENCE & MEETING

Opgradér dit næste møde eller konference

HOLD DIT NÆSTE MØDE ELLER KONFERENCE PÅ TRINITY

I vil opleve det som en opgradering, I får en bedre oplevelse
– Og vi hævder, uden at betale ekstra.
Mere plads. Mere service. Mere gourmet. Mere komfort. Derfor er vi kåret som et af Danmarks bedste konferencehoteller – 9. år i træk.

VIL DU GERNE OPGRADERES TIL TRINITY?

PURPOSE DESIGNED ROOMS

Vi tilbyder specialindretttede mødelokaler til ethvert formål

We offer purpose-designed meeting rooms

Upgrade your next meeting or conference

HAVE YOUR NEXT MEETING OR CONFERENCE AT TRINITY

It will feel like an upgrade, you will have a better experience
– And we claim, at no extra cost.
More space. More service. More gourmet. More comfort. That why we have been voted one of Denmarks best conferencehotels – 9. years in a row.

WOULD YOU LIKE TO UPGRADE TO TRINITY?

COMBINED ACTIVITIES

Kombinér mødet med en aktivitet, spørg for ideer

Combine your meeting with an activity, ask for inspiration

RING | CALL +45 82 27 17 17 ELLER | OR MAIL KONF@TRINITY.DK

CONFERENCE HOTEL CELEBRATIONS EVENTS

GL. FÆRGEVEJ 30 · SNOGHØJ · 7000 FREDERICIA

TRINITY.DK

DANSKE KONFERENCECENTRE.DK

IACC

TRINITY ★★★★

CENTRALT I FREDERICIA: **BO GODT, SPIS GODT - SOV GODT...**

Vi ses
Wir sehen uns
See you

♥ Charmerende værelser
♥ Dansk a la carte og dagens ret
♥ Gratis parkering ved hotellet

POSTGAARDEN
HOTEL & RESTAURANT

Oldenborggade 4 •Tel.: +45 7592 1855 • www.postgaarden.dk

VELKOMMEN TIL
RISTORANTE & PIZZARIA
LA BARCA

Hos La Barca Fredericia
sætter vi en ære i
at give en unik mad oplevelse.

Derfor er vores friske råvarer
en kombination af ægte franske, italienske,
spanske og danske råvarer.

LA BARCA

Danmarksgade 36 • 7000 Fredericia
Tlf. 75 93 08 08 • www.labarca.dk

Fuglsangcentret med et ”i”

Du kender det godt - prikken over i'et, kirsebærret på toppen, den ekstra service der gør, at du føler dig særligt velkommen. Sådan er Fuglsangcentret. Vi gør os umage hver eneste dag for at give vores gæster netop den følelse. Vi har masser af plads, en fantastisk restaurant, smukke omgivelser, en lækker pool og flotte værelser med egen terrasse. Vi har det hele! Det vil vi gerne vise dig, så kom og oplev det på egen krop.

The icing on the cake, the cherry on top, the extra service, which makes you feel welcome. That is the spirit of Fuglsangcentret. Every day we do our very best to deliver an outstanding service to our guests. We have an amazing restaurant, beautiful surroundings, modern rooms - each with a private terrace, and a great hotel pool. Book your next stay at Fuglsangcentret and experience our house at first hand.

Fuglsangcentret, Søndermarksvej 150, DK-7000 Fredericia - Tlf. 7620 2100 , E-mail: fuglsang@blind.dk - www.fuglsangcentret.dk

Hotel Medio ★ ★ ★

Hyggeligt, børnevenligt hotel med rimlige priser.
Pæne værelser og familielejlighed med køkken samt hyggelig bar og restaurant.
Børn under 4 år gratis.

Cosy, child-friendly hotel with reasonable prices.
Attractive rooms and family flats, as well as a cheerful bar and restaurant.
Chrildren under four years pf age free of charge.

Germüliches, kinderfreundliches Hotel mit vermünftigen Preisen.
Schöne Zimmer und Familienwohnung mit Küche sowie germütliche Bar und Restaurant.
Kinder unter 4 Jahren kostenlos

Følg os på

Hotel Medio - Kolding Landevej 6 - 7000 Fredericia
Tel. +45 75 94 22 38 - hotel@hotelmedio.dk - www.hotelmedio.dk

FREDERICIA VANDRERHJEM

- hvis du mangler et sted at sove!

Vi tilbyder også
afholdelse af
- **fester**
- **kurser**
- **konferencer**

Se mere på vores hjemmeside
www.fredericia-danhostel.dk

eller ring og få et tilbud
Tlf. 7592 12 87

FREDERICIA VANDRERHJEM
Vestre Ringvej 98,
7000 Fredericia

DANHOSTEL

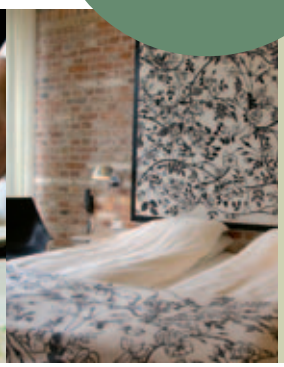
Ferie på slottet

Nyd de lyse nætter på smukke Hindsgavl Slot i naturskønne omgivelser med Lillebælt for enden af slotsparken

Gå eller løb en tur i den smukke natur eller lej mountainbikes og udforsk området på to hjul.

Nyd en frokost eller middag i restaurant Den Hvide Dame, som har fokus på gode, lokale råvarer.

Book én eller flere overnatninger på slottet. Vi har også forskellige opholdstyper.



HINDSGAVL SLOT
Hindsgavl Allé 7
5500 Middelfart
Telefon 64 41 88 00
www.hindsgavl.dk

Overnat på en
CAMPINGPLADS

Stille og roligt... f.eks. ingen hoppepuder etc.

RØJLE KLINT CAMPING

Røjleklintvej 29 - Middelfart
Tlf. 64 40 13 81
bente@rojleklintcamping.dk
www.rojleklintcamping.dk

Medlem af de Frie Campingpladser

Rønæs Strand Camping

Fyns hyggeligste familie campingplads ved havet
Rønæsvej 10 5580 Nr.Aaby
www.camping-ferie.dk Tlf.64421763
campingferie@hotmail.com

DK-CAMP

Dejlig familieplads tæt på Middelfart og den nye Lillebæltsbro

5 min. fra motorvej E45 ligger
Fyns hyggeligste og smukkeste campingplads.

Åbningstider 2017:
Fra 8. april til den 10. september 2017

Klik ind på www.vejlbyfedstrand.dk og se alt det vi kan tilbyde.

Vejlby Fed Strand Camping ★★★★

Rigelvej 1 · DK 5500 Middelfart · Tlf. 64 40 24 20 · mail@vejlbyfed.dk

Vi er et lille udlejningsbureau med cirka 10 huse af forskellige kategorier, der sætter hvaliteten i højsædet,et godt tilbud prismæssigt, samt en venlig og personlig betjening.

Private bureau with about houses to rent. We make a speciel point of personal service and quality. No catalogue - which keeps prices low. See the houses on our homepage.

Private Fewo-Vermittlund mit ca. 10 häusern, die Qualität und persönliche Betreuung schreibt. Kein Katalog - und somit niedrige Preise. Schausen Sie sich die Häuser auf unserer Homepage an.

Bianka's Feriehuse
Biankas Feriehuse Hans | Egedevej 14 | 7000 Fredericia
Mobil 4093 4020 | Mail: bianka@bianka.dk
www.bianka.dk

Sommerhuse
Lej sommerhus ved Lillebælts smukke kyst.
Og få 10% rabat på din Bridge Walking billet.

Ferienhäuser
Mietet ein schönes, preiswertes Ferienhaus nahe Middelfart mit 10% Rabatt auf eurer Bridge Walking Ticket.

Holiday homes
Rent a nice holiday home near Middelfart and get your Bridge Walking ticket with a 10% discount.

FERIEPARTNER FYN · SYDØSTJYLLAND

Feriepartner MOB
Tel. +45 64 41 23 22
info@mob.dk
www.feriepartner.dk/fyn

KAI'S CARAVAN

Kør til Ejby - det betaler sig!

Campingcentret med den gode service..

Vi har et stort udvalg af nye og flotte brugte vogne i alle prisklasser og indretninger.

- ✔ Stort udvalg i campingudstyr
- ✔ Moderne værksted, som er anerkendt af forskikringsselskaberne
- ✔ Vi reparerer alle mærker, uanset opgaven
- ✔ Monterer alt i udstyr
- ✔ Mulighed for reparation på camingpladsen
- ✔ Specialister i forsikringsskader - kom med vognen så klarer vi resten!
- ✔ Værkstedsfinansiering

Ring og få en aftale med Morten, han er behjælpelig med alle spørgsmål angående campingvogne på tlf: 64 46 26 46

FINANSIERING
Lån op til 120.000,-
* uden udbetaling
* hurtigt svar

KAI'S CARAVAN
Kør til Ejby - det betaler sig!
www. kais-caravan.dk • kontakt@kais-caravan.dk
Algade 74-76 · 5592 Ejby Caravan Tlf. 64 46 26 46 · Isenkram tlf. 64 46 28 48

Åben: man., ons., tors. kl. 9-17.30 (tirs. lukket)
Fre. kl. 9-18 • Lør. kl. 10-13.00 • Søn. kl. 11-16

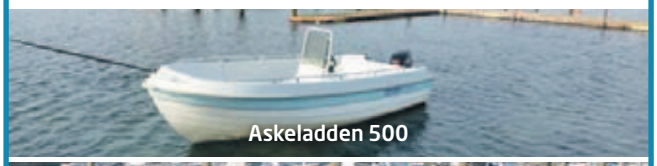
CAMPINGCENTRET
MED DEN GODE SERVICE...

CABBY · KNAUS · Kampa · Polar · TABBERT

Vestfyns Marinecenter

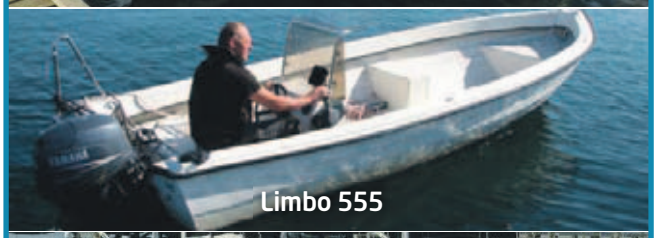
Bootsverleih

Möchten Sie selber angeln oder einfach auf dem Meer einen schönen Tag verbringen?
Bei Vestfyns Marinecenter können Sie 4 Boots-typen wählen. Für einige Boote benötigen Sie keinen Speedboot Ausweis.
Booking von VisitMiddelfart und Vestfyns Marinecenter, email: sessa@mail.dk


Askeladden 500

Key Largo 20

Ocean Tiboron 20


Limbo 555

Ocean 550

Quicksilver Asteria 540

Askeladden 500 | Middelfart Marina | DKK 800,00 | 23 Stunden
Ocean Tiboron 20 | Middelfart Marina | DKK 1.200,00 | 23 Stunden
Ocean 550 | Middelfart Marina | DKK 1.000,00 | 23 Stunden
Limbo 555 | Middelfart Marina | DKK 850,00 | 23 Stunden
Quicksilver Asteria 540 | Middelfart Marina | DKK 900,00 | 23 Stunden
Key Largo 20 | Middelfart Marina | DKK 1.200,00 | 23 stunden

Vestfyns Marinecenter | Værkstedsvej 16B & 19 | 5500 Middelfart
+45 64410345 | www.vestfynsmarinecenter.dk | sessa@mail.dk

TRÆKLATRING FOR ALLE

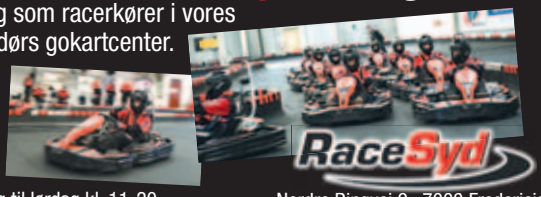
KLATRETRÆ.DK

- Kurser i træklatring
- Teambuilding
- Børnefødselsdag
- Firmaudflugter
- Polterabend
- Dag eller aftenarrangement
- Overnat i trætoppen

v/ Lars E Boesen
Tlf. 61678381
lars@klatretrae.dk
www.klatretrae.dk

Gentlemen start your engines

Føl dig som racerkører i vores indendørs gokartcenter.



Åbent
mandag til lørdag kl. 11-20
søndag kl. 11-18

Nordre Ringvej 9 . 7000 Fredericia
Tlf. 7550 2060 . www.racesyd.dk

KOLDINGHUS

HIMMELSTEN

H.K.H. Prins Henriks samling af orientalsk jadekunst

H.K.H. Prins Henrik har hele sit liv samlet på orientalsk jadekunst. Samlingen, der til daglig står på Fredensborg Slot, Amalienborg og på Château de Cayx, spænder vidt både i stil, størrelse, form og farve og tæller over flere tusinde genstande. Dele af denne samling udstilles nu for første gang og kan opleves på
Koldinghus fra 22. januar – 27. august 2017.

MUSEET PÅ KOLDINGHUS · KOLDINGHUS 1 · 6000 KOLDING

FERIE SJOV

OG AKTIVITETER

for hele familien - samlet et sted

Vi ses MADSBYPARKEN I FREDERICIA

FREDERICIA IDRÆTSCENTER
www.f-i-c.dk

Madsby LegePark
www.madsbylegepark.dk

Den Historiske Miniby
www.denhistoriskeminiby.dk

TERRARIET
REPTILE ZOO

Over 100 forskellige arter, bl.a.

KOBRA
KÆMPESKILDPADDE
CUBAKROKODILLE
KOMODOVARAN

DK: Danmarks største samling af krybdyr og padder fra hele verden.
GB: Reptiles and amphibians from all over the World.

www.TERRARIET.dk

Terrariet – Kirkehelle 5, 5492 Vissenbjerg - Tel. 64471850

OSCARS KAFFEBAR

UHM...

THAT'S QUALITY

KAFFE
SANDWICH
JUICE
KAGE
BOLLER

ÅBENT HVER DAG FRA 10.00-22.00

P Parkering lige ved Panorama

Kulturøen . Havnegade . Middelfart

Hos os er det altid godt vejr

Dinos Legeland

Dinos legeland er et gigantisk indendørs lege og dinosaurs univers på mere end 3000m2. læs mere på: www.dinoslegeland.dk

Nørrebrogade 121 7000 fredericia
75 92 20 10

KOM TÆT PÅ LEGESYGE ABER OG FARLIGE JAGUARER

- lige ved legepladsen findes klappedyrene
- mange af dyrene må fodres med specialfoder købt i kiosken
- entré: voksne kr. 100,- børn kr. 50,-

Weekender, helligdage og skoleferier: ponyridning og -fodring
Se mere på **skærup-zoo.dk**

SKÆRUP ZOO

Søndermarksvej 102,
7080 Børkop
tlf. +45 27 62 53 82

– mere end en samling dyr

Mennesket og havnen

En udstilling for alle sanser. Vigtige aspekter af Assens Havns historie fortalt gennem filmklip, lydkulisser, beretninger, billeder og genstande.

Toldbodhus - Nordre Havnevej 19, 5610 Assens

Ernsts Samlinger

Sølvvarefabrikant Frederik Ernsts enestående samling af sølv, porcelæn, kunst og antikviteter står som han selv opstillede den i sin lejlighed, der stadig ser ud, som om han lige havde forladt den.

Ernsts Samlinger - Østergade 57, 5610 Assens

Se åbningstider på

www.museumvestfyn.dk

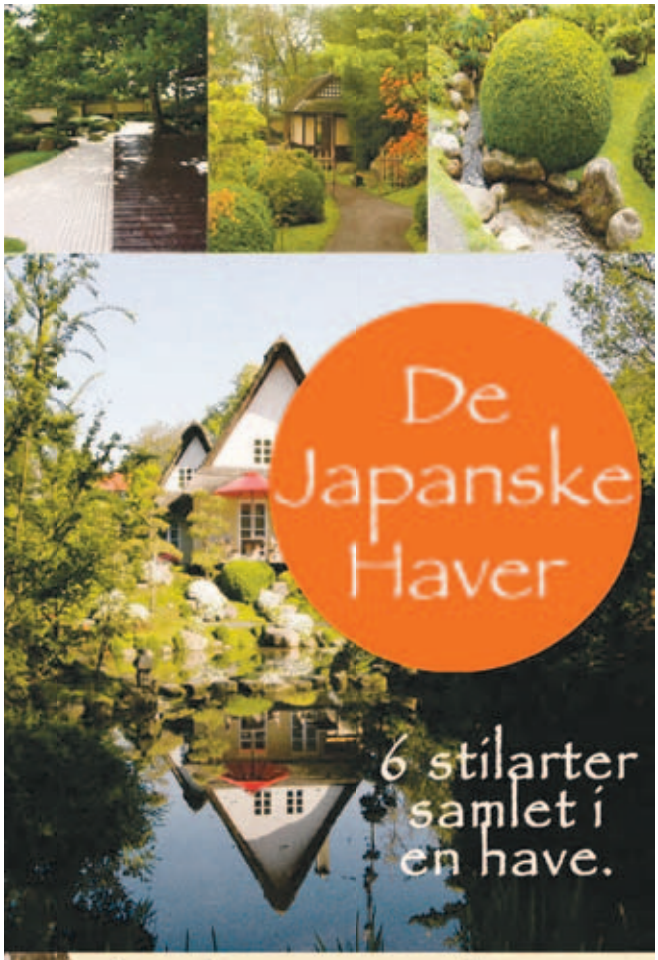
+45 64 71 31 90 | post@museumvestfyn.dk

MUSEUM VESTFYN

NEXT STOP

Den næsten 30 km lange Assensbane skabte udvikling i by og land langs hele linjen. Udstillingen sætter spot på det, de brølende 80'ere satte i gang på Vestfyn; hvor gods og godtfolk nu ku' ta' toget.

Willemoesgaarden - Østergade 36, 5610 Assens



Havekunst når det er bedst.

Besøg en rigtig japansk have og café.

Café med japansk frokost, kaffe og hjemmebagt kage samt butik spækket med lækkert japansk keramik.

Oplev den nye bonsai gård med udstilling af særlige eksemplare.

Åbent fra 1. maj til 30. sept. 10-18.00.
Mandag lukket fra 1. maj til Skt. Hans og fra 16. aug. til 30. sept.
Åbent 2. pinse dag.
Vejstrupvej 43, 5672 Nørre Broby
dejapanskehaver.dk telefon 63630015

CLAY | KERAMIKMUSEUM DANMARK
MUSEUM OF CERAMIC ART DENMARK

CLAY Keramikmuseum Danmark ligger smukt på kanten af Lillebælt og rummer en enestående samling af keramisk kunst, kunsthåndværk og design.

- Skatkammeret - porcelæn og keramik fra Den Kgl. Porcelainsfabrik, Bing & Grøndahl og Aluminia.
- Særudstillinger
- Café
- Skulpturpark

Axel Salto
- Stentøjsmesteren

Særudstilling:
24.02.17—17.09.17

Oplev den hidtil største og mest imponerende udstilling af Saltos keramiske værker

KONGEBROEJ 42 | DK-5500 MIDDELFART | +45) 6441 4788 | CLAYMUSEUM.DK

Middelfart Museum

Middelfart historien
Om danmarkshistorien i Middelfart.
Adresse: Algade 8

Psykiatrisk Samling
Udstilling om det gamle sindssygehospital 1888-1999.
Adresse: Teglgårdsparken 17

Henner Friisers Hus
Udstilling om Middelfarts historie, marsvin og marsvinfangst.
Også for børn.
Adresse: Brogade 8

Åbningstider og priser:
Tlf. 64 41 47 41 - www.middelfart-museum.dk
info@middelfart-museum.dk

Café Inga i Algade 8 byder på kaffe og hjemmebag kr. 28,-

SOMMER 2017

på Ditlevsdal Bisonfarm

Torsdag & Fredag
i uge 27, 28, 32, 33

Onsdag, torsdag,
fredag & lørdag
i ugerne
29, 30, 31

Nyd sommeren på Ditlevsdal

Oplev de amerikanske bisonokser på tæt hold fra en guidet tur. Vi kører flere gange om dagen!

Forkæl dig selv og dine nærmeste med et besøg i restauranten. Prøv den store BisonBuffet, BBQ-Buffet eller A la Carte, der findes på udvalgte dage og tider.

I gårdbutikken finder du alle de lækre udskæringer fra bisonoksen, grillpakker, souvenirs, samt gammeldags isvafler med hjemmelavet is, guf og syltetøj!

Hver dag byder vi på forskellige oplevelser og underholdning for alle aldre. Oplev imponerende rovfugleshow, westernshow med fuld fart, dristigt ildshow, samt nyd tonerne fra countrysanger Henriette Andersen, når hun spiller live på terrassen.

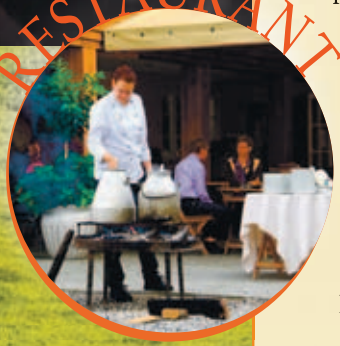
Se hele programmet på
www.ditlevsdal.dk

Ses vi?

Reservation anbefales.

GUIDET TUR

RESTAURANT



OPLEVELSER

GÅRDBUTIK

WESTERNSHOW

ROVFUGLESHOW

LIVE MUSIK

ILDSHOW

www.ditlevsdal.dk
Tokkerodvej 24,
5462 Morud

Ditlevsdal
BISONFARM

Ditlevsdal Bisonfarm
tlf. 64801227
restaurant@ditlevsdal.dk

Kreativ udvikling for alle

børn, unge og voksne både lokale og turister.

Se spændende tilbud på:

Middelfart Billedskole

www.middelfart-billedskole.dk

Fredericia er en af Danmarks mest bemærkelsesværdige byer – skabt af en drøm om frihed og magt.

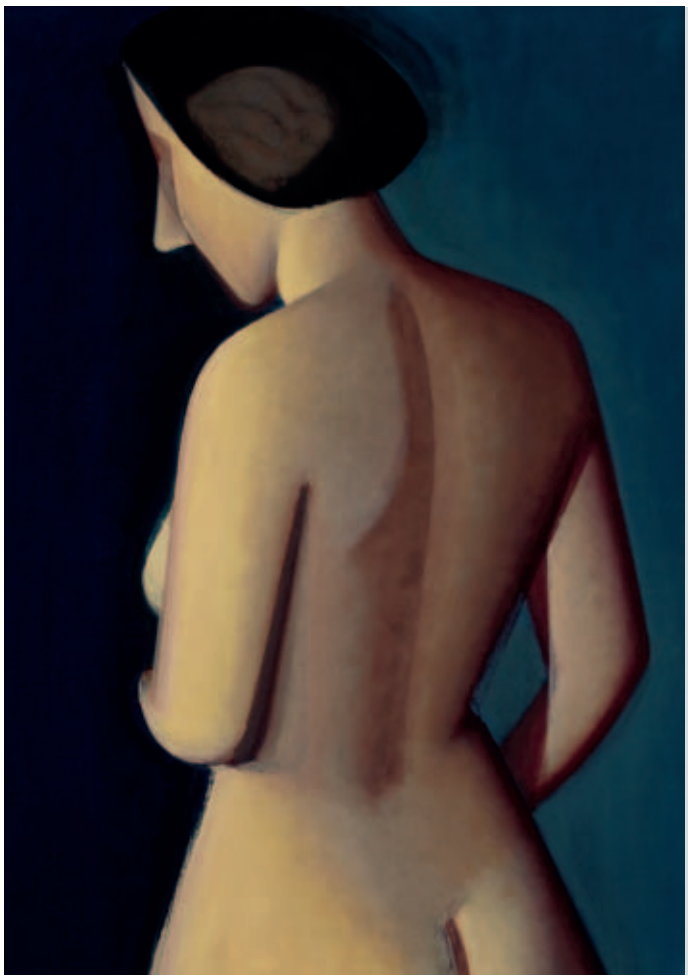
Fredericia er opført som militær fæstningsanlæg, hvilke byens imponerende og næsten intakte voldanlæg , bastioner, militære bygninger stadig vidner om.

Fæstning Fredericia blev grundlagt i år 1650 efter tidens internationale og moderne idealer. Byen fik hurtig status af fristad med vidtstrakte privilegier for byens borgere.

Museerne i Fredericia formidler fortællingen om Fredericia ved Bymuseets udstilling, guidede vold – og byvandringer, interaktiv formidling m.m.

Museerne i Fredericia

Kontakt:
Museerne i Fredericia
Jernbanegade 10
7000 Fredericia
Tlf.: 7210 6970 eller 7210 6990
Telefontid:
Mandag - torsdag kl. 9-16
fredag kl. 9-13
Mail: museerne@fredericia.dk
Web: www.fredericiahistorie.dk



BRANDTS
Brandts er Danmarks første museum for kunst og visuel kultur. Her viser vi mere end ti udstillinger om året af ny og klassisk kunst side om side med nutidens visuelle kultur. Med en samling på mere end 15.000 klassiske kunstværker, internationalt fotografi, film og tegninger kan I nyde nogle af verdens bedste kunstnere, fotografer og billedskabere.
Se aktuelle udstillinger og events for hele familien på www.brandts.dk

BRANDTS
Brandts is the first Danish museum of art and visual culture. Each year we show more than ten exhibitions of new and classic art along with contemporary popular images. Our permanent collection of more than 15,000 works of classic art, international photography, films and drawings lets you encounter some of the world's best painters, photographers and other visual artists.
See the current exhibitions on www.brandts.dk

BRANDTS
Brandts ist das erste dänische Museum für Kunst und visuelle Kultur. Hier präsentieren wir in mehr als zehn Ausstellungen pro Jahr neue und klassische Kunst Seite an Seite mit den populären Bildern der Gegenwart. Mit einer Sammlung von über 15.000 klassischen Kunstwerken, internationaler Fotografien, Filmen und Zeichnungen können Sie hier einige der besten Künstler, Fotografen und Bildgestalter der Welt erleben.
Aktuelle Ausstellungen finden Sie auf www.brandts.dk

BRANDTS
Brandts Torv 1, 5000 Odense C

BRANDTS 13
Jernbanegade 13, 5000 Odense C

GRATIS/FREE/FREI
Børn/children/Kinder (0–17)*
For alle/für alle/to everyone every To/Th/Do 17-21
* Sanseudstilling kr. 20,-

BRANDTS
MUSEUM
OF ART &
VISUAL CULTURE

GRATIS ENTRÉ
FREE ENTRANCE
EINTRITT FREI

science center

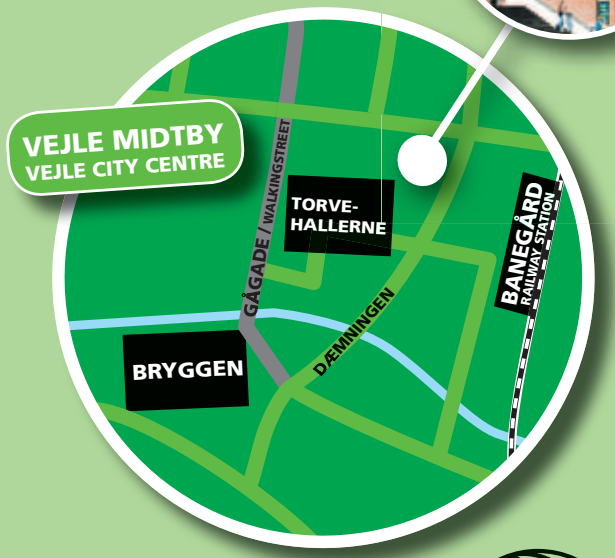
sjov, leg og læring for hele familien

invitation til familiehygge

DK Rejs med ind i en verden af indtryk, oplevelser og viden om natur, miljø, klima og energi. Økolariet er sjov og leg, du bliver klog af.

GB Invitation for family fun
Journey into a world full of sensory impressions, adventures and knowledge about nature, environment, climate and energy. Visit Økolariet for educational fun and games.

DE Einladung für Familienspaß
Reisen Sie in eine Welt voller Eindrücke, Erlebnisse und Wissen über Natur, Umwelt, Klima und Energie. Das Ökolarium vereint Spiel und Spaß – und ganz nebenbei erweitern Sie dabei Ihr Wissen.



ÅBNINGSTIDER:
Alle dage 10-16
Vinterlukket:
December/januar

OPENINGS HOURS:
Every day: 10-16
Closed:
December/January

ÖFFNUNGSZEITEN:
Jeden Tag: 10-16
Geschlossen:
Dezember/Januar

Dæmningen 11 · 7100 Vejle · Tlf. +45 7681 2060 · okolariet@vejle.dk

okolariet.dk facebook.com/okolariet okolariet_vejle

økolariet
viden gennem oplevelser

Åben udstilling af veteranbiler og - motorcykler

50 biler fra 100 år og nyere
01.04. - 31.10:
Hver torsdag kl. 14-18

Grupper efter aftale.

STRIB AUTOMOBILMUSEUM

Sofiendalvej 24 · Strib · 5500 Middelfart
Tlf. 4058 4612

30 motorcykler
fra 85 år og nyere.

UDSTILLINGER · MUSEER · HAVER

Åbningstider fra fra 31. marts til 8. oktober:
Tirsdag-fredag kl. 11-17 · Lørdag-søndag og helligdage kl. 12-17
Besøg Humlemagasinet med Historisk Dukkemuseum, Sigfred Pedersen og Humlemuseet samt park og haver på 10 tdr. land med over 25 pragtfulde temahaver. Årets udstilling omhandler De dansk-vestindiske Øer i anledning af 100 året for salget til USA.

Öffnungszeiten von 31. Märtz bis 8. Oktober:
Dienstag-Freitag 11–17 Uhr, Samstag-Sonntag und Feiertage 12-17 Uhr
Besuchen Sie Humlemagasinet mit dem historischen Puppenmuseum, Sigfred Pedersen und Hopfenmuseum. Unser Park und die Gärten liegen auf 5,5 Hektar Land mit mehr als 25 Themengärten. Die diesjährige Ausstellung beschäftigt sich mit Dänisch-Westindien, die im Jahr 1917 an die Vereinigten Staaten verkauft wurde.

Opening hours from 31st March to 8th October:
Tuesday-Friday 11-17. Saturday, Sunday and Holidays 12-17
Visit Humlemagasinet with the historical Doll Museum, Sigfred Pedersen and Hops Museum. The park and gardens are 55.000 square meters with more than 25 theme gardens. This year's exhibition deals with the Danish West Indies to mark the sale to USA in 1917.

Husk vores juleudstilling i nov. og dec.

Humlemagasinet

Rugårdsvej 51· 5463 Harndrup · Tlf. 64 88 11 90 · www.humlemagasinet.dk · humlemagasinet@mail.dk

Velassorteret lædervareforretning med byens bedste udvalg af kendte danske og udenlandske mærkevarer

BISON
LÆDERVARER

Gothersgade 15 . Fredericia .Tlf 75 92 03 76
www.bison-webshop.dk

Middelfart
Specialisternes By

- med de mange lækre special butikker!

Fredag den 28. april:
Specialisternes dag til kl. 22.00

Lørdag den 20. maj
Marsvindag til kl. 14.00

Fredag den 26. maj
By Night til kl. 22.00

Fredag den 28. juli:
By Night til kl. 22.00

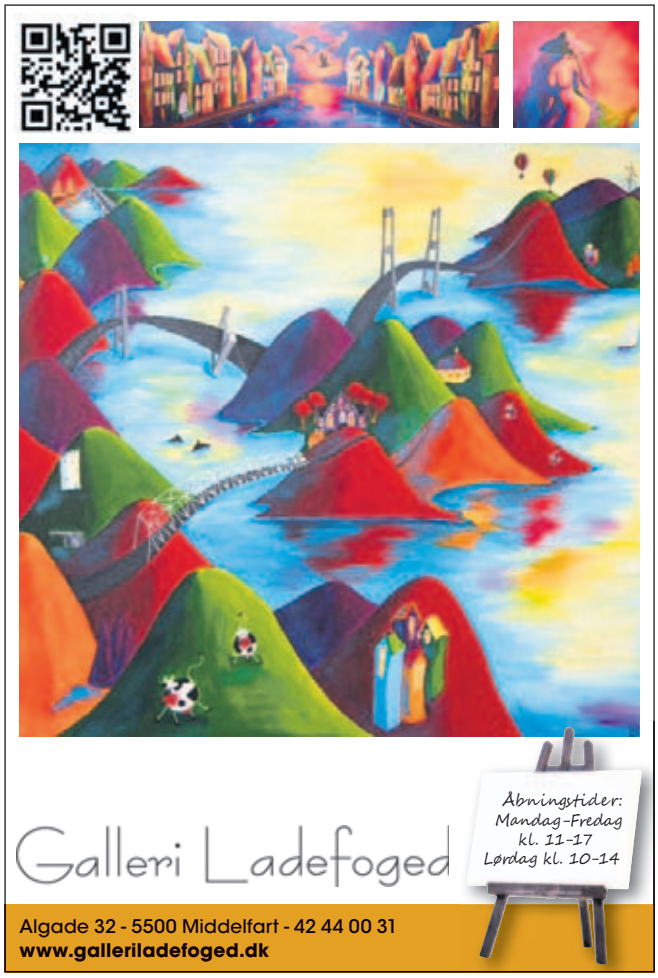
Fredag den 1. sept:
Festlig Fredag til kl. 22.00

ÅBNINGSTIDER SPECIALBUTIKKER:

Mandag til kl. 17.30
Tirsdag til kl. 17.30
Onsdag til kl. 17.30
Torsdag til kl. 17.30
Fredag til kl. 18.00
Lørdag til kl. 14.00

Gratis P-pladser

www.middelfart-handel.dk



Apoteker i Middelfart og Fredericia

Pharmacy - Apotheke

Middelfart Apotek

Byens apotek anno 1799 i byens centrum

Dermateket

Book behandlinger på 91 89 77 43 eller på Facebook/dermateket eller www.dermateket.dk

Jernbanegade 2C · 5500 Middelfart
Tlf. 64 41 77 43 · www.middelfartapotek.dk

Åbent: Mandag - torsdag 9.00 - 17.30
Fredag 9.00 - 18.00 · Lørdag 9.00 - 13.00

Strib Apotek

Filial af Middelfart Apotek

Sofiendalvej 10 · 5500 Middelfart
Tlf. 64 41 78 43 · www.stribapotek.dk

Åbent: Mandag - torsdag 9.30 - 17.30
Fredag 9.30 - 18.00 · Lørdag 9.00 - 13.00

Sammen Om Sundhed

FAGLÆRT OG DYGTIGT PERSONALE
•
KORT VENTETID
•
VEJLEDNING I HUDPLEJE, VITAMINER OG MEDICIN
•
HUDANALYSE

P - 2 timers gratis

apotek

Axeltorvs Apotek

Byens gamle apotek lige på Torvet

Jyllandsgade 24 · 7000 Fredericia
Tlf. 75 92 38 00 · www.axeltorvsapotek.dk

Åbent: Mandag - tirsdag 9.00 - 17.30
Onsdag - fredag 9.00 - 18.00 • Lørdag 9.00 - 14.00

Vesterbrogades Apotek

Filial af Axeltorvs Apotek

Nem parkering foran apoteket
Vesterbrogade 20 · 7000 Fredericia
Tlf. 75 92 31 39

Åbent: Mandag - fredag 9.00 - 17.30
Lørdag 9.00 - 13.00

Gør ferieindkøbene til en stor oplevelse i byens førende varehus

med masser af nærliggende P-pladser!

Machen Sie Ihre Urlaubseinkäufe zum Erlebnis
im führenden Kaufhaus der Stadt.
Gute Parkmöglichkeiten direkt in der Nähe!

Make your shopping an enjoyable
experience at the town's leading department store.
With plenty of parking spaces close by.

POST

Kvickly

ØSTERGADE 18-20 · MIDDELFART

Åbningstider:
Hverd. 8-20 - Lør.-søn. 8-18
Bageren åbner
hver dag kl. 6.30 og lukker
som resten af butikken

House of Melfar

UNIQUE INTERIOR

- Brugskunst
- Lamper
- Sjove skilte
- Møbler
- Skind
- Tasker
- Kurvevarer
- Delikatesser
- Lanterner
- Retro

Indgang fra gågaden
gennem porten.

ALGADE 61. MIDDELFART. TLF. 40 32 55 20

facebook

Fri BikeShop
Middelfart

Odensevej 18 - 5500 Middelfart - Tlf. 64 41 06 91
Vedelsgade 107 - 7100 Vejle - Tlf. 75 82 12 15
www.fribikeshop.dk

FOSS BRILLER
OG KONTAKTLINSER

ALGADE 68 - 5500 MIDDELFART - TLF. 64 41 18 61
KUNDE-PARKERING PÅ PLADSEN BAG BUTIKKEN

Blomster luner altid

BLOMSTER | CHOKOLADE
VIN | SPECIALITETER

Middelfart Fleur
Jernbanegade 3 • Tlf. 64 40 17 16

STRIB FISK
v/Kurt Larsen

Havnegade 93
5500 Middelfart
Tlf. 6441 1493
Mobil 2192 1365
butik@stribfisk.dk

HVAD ER PRISEN PÅ ET PAR BRILLER?

Alt for mange prøver at bilde dig ind, at briller er briller
....briller er ikke blot et par briller

Det er lige så forkert, som at en bil er en bil

Hos os er valget dit...
Vi kan matche de billigste briller på markedet, men i det dyre segment kan vi også levere dig topkvalitet for alle pengene. Det drejer sig om tillid til din optiker.
Livet er for kort til kedelige briller...

Køb aldrig briller, før du har spurgt os

Oculi OPTIK THIELE
Benno Steen Jeppesen
Algade 39 · Middelfart · Tlf. 6441 1107
www.thiele-middelfart.dk

FISKESHOPPEN
Havnegade 5 A · 5500 Middelfart
Tlf. 64 41 94 07
www.fiskeshoppen-middelfart.dk

Alt i fiskegrej: Snører, stænger, levende agn, lodder, net m.m
Alles im Angler Zubehör: Angelleinen, Ruten, lebende Würmer/Sages, Bleigewichte, Netze u.s.w.

Garniture
Østergade 6 · 5500 Middelfart · Tlf. 64 41 20 08
www.garniture.nu

ÅBNINGSTIDER: MANDAG - FREDAG KL. 10.00-17.30
LØRDAG KL. 10.00-13.00

Se mere i vores WEB-SHOP på
www.garniture.nu

FORHANDLER AF

- Sandnesgarn
- Isager
- Hanne Falkenberg
- Geilsk
- Karen Noe
- Istex
- Dunlin
- Hjertegarn
- Regia
- Fru Zippe
- Gepard
- Ficolana
- CaMaRose
- Rowan
- Kastaniestrik
- Lillestrik
- Knit Pro

Nyd den flotte udsigt over Lillebælt og smag vores lækre chokolade, kaffe, prisvindende kage og is

Vores is er naturligvis frisk og hjemmelavet på den gode danske opskrift med fløde

Kring CHOKOLADE

Gimbels Gyde 2 · 5500 Middelfart · Tlf. 6441 0907

Kop & Kande
vi kan vores kram

Algade 69 A · 5500 Middelfart · Tlf. 64 41 50 00

Åbningstider: Mandag-torsdag kl. 9.30-17.30 · Fredag kl. 9.30-18 · Lørdag kl. 9.30-14

FØNS GARN
Birte Holmgaard
Rønæsbrovej 7 - Føns
Tlf. 64 42 16 26

Besøg gårdbutikken

- Uld- og bomuldsgarn
- Håndstrikkede sweaters
- »Krims - Krams«

Åbent efter aftale.

Middelfart

- med oplevelser på havnekajen!
- von der Seeseite entdecken!
- with experiences at the quay side!

Kongebro Havn
-idyllisk beliggende ved skoven, Dyrehaven og Kongebrostien til Middelfart by.

Kongebro Hafen
-idyllische Lage neben dem Wald, Tierpark und nahe dem Pfad "Kongebrostien" zur Middelfart Stadt.

The Kongebro harbour
-idyllic location at the woods, Deer park and Kongebrostien to the town of Middelfart.

Gammel Havn
Læg til ved de "hængende haver" eller den nye havnepromenade tæt på restauranter og indkøbsmuligheder, ægte havnestemning nær Lillebælt Værftet.

Alte Hafen
Legen Sie an den "hängende Gärten" oder an der neuen Hafenpromenade an, ganz in der Nähe von Restaurants und Einkaufsmöglichkeiten und echter Hafenatmospähre unweit der Lillebælt Werft.

Old Harbour
Moor by the quay at the "hanging garden" or the new waterfront close to restaurants and shopping facilities, real harbour atmosphere close to the Little Belt Shipyard.

Middelfart Marina
- med alle de faciliteter der hører til i en moderne marina.
Beliggende ved siden af 18-hullers golfbane.
Miljø- og familievenlig servicebygning med solvarmeinstallation, 15 toilet/baderum i forskellige størrelser, vaskeri og opvaskeplads. Legeplads samt krabbefiskebro. 13 autocamperpladser.

Middelfart Marina
- mit allen Einrichtungen die zu einem modernen Sportboothafen gehören.
Liegt neben einem 18-Löcher Golfplatz.
Umwelt- und familienfrundlichen Einrichtungen. Ein neues mit Solarheizung betriebenes Gebäude mit u.a.15 Toiletten/Badezimmern in verschiedenen, individuellen Grössen, Wäscherei, Spülraum, spielplatz und ein Krabbenfischen Brücke. 13 Wohnwagen platzen.

Middelfart Marina
- with all the facilities a modern boat harbour require.
Situated next to a 18-hole golf course.
Family friendly service building with sun heat installation, 15 toilet/bathrooms in different sizes, laundry, dish wash room. Playground and a Crab fishing bridge. 13 mobile home spots.

Middelfart Lystbådehavne

Østre Hougvej 124 · 5500 Middelfart · Tlf. 88 88 49 10 · Vagt 20 41 92 60 · Fax 88 88 49 11 · E-mail: havnen@middelfart.dk

www.middelfartlystbaadehavne.dk

MeetingLillebælt er på alle måder et nærliggende valg

Stor kapacitet og korte afstande – lige midt i Danmark

Lillebælt er et unikt område af Danmark. Historisk set har det været et centralt forbindelsespunkt i landet. Som farvand er Lillebælt enestående. Vandet og skoven er nærværende over alt. Derfor har vi rammerne til dit næste møde. Tæt på alt.

Vi byder på central beliggenhed midt i Danmark. Fantastiske konferencesteder og gode hoteller med noget af Danmarks smukkeste og mest fascinerende natur uden for vinduet. Over 50 forskellige muligheder for aktiviteter som fx 'walk and talk' oven på Den gamle Lillebæltsbro eller udfordrende match-race sejlads i sundet.

Derfor kan vi stille dig Danmarks bedste møde i udsigt

Det er vores mål at berige jeres arrangement ved at skabe sammenhæng mellem det faglige indhold og jeres totaloplevelse.

Vi tager udgangspunkt i jeres mission, i mødet og i konferencens formål – og binder en rød tråd, der styrker oplevelsen fra indbydelse til evaluering.

Vi kan hjælpe med at forstærke fagligheden og sikrer under alle omstændigheder en logistik, der er så effektiv, at I ikke lægger mærke til den. Alt sammen for at styrke udbyttet af dit arrangement.

MeetingLillebælt er et forpligtende samarbejde mellem konferencecentrene, VisitLillebælt samt Middelfart og Fredericia kommuner – med det formål at styrke mødeturismen i Lillebælt-området.

Det skal opleves ved selvsyn

Vores betagende natur kan ikke beskrives – den skal opleves. Udsigterne skal nydes med dine egne øjne. Du skal stå midt i messehallen for at se mulighederne.

Vi sammensætter gerne en tur rundt, som er tilpasset dine ønsker og behov – du skal opleve, vågne op, smage og se, hvad vi tilbyder.

Læs mere og kontakt Kitt Schou Morgen på
W: www.meetinglillebælt.dk
@: kitt@meetinglillebaelt.dk
M: 2033 8394

BRIDGE LILLEBÆLT WALKING

UDSIGT TIL NOGET SÆRLIGT

EN ENESTÅENDE OPLEVELSE, DU KAN LEVE HØJT PÅ LÆNGE

Tag på **BRIDGEWALKING** 60 meter oppe i brokonstruktionen af Den Gamle Lillebæltsbro.

Vores dygtige **guider fortæller** om broen og omgivelserne, mens du mærker vinden i dit hår – og **suset i maven**, når toget langt under dig får broen til at ryste ganske svagt. Tag **familie og venner** i hånden og **oplev en udsigt**, der fuldstændig vil **tage pusten fra jer**.

Få mere at vide om årets oplevelse og køb billet på www.bridgewalking.dk

HUSK det også er for børn – de skal bare være min. 140 cm.

VI GLÆDER OS TIL AT BYDE DIG VELKOMMEN I HØJDEN!